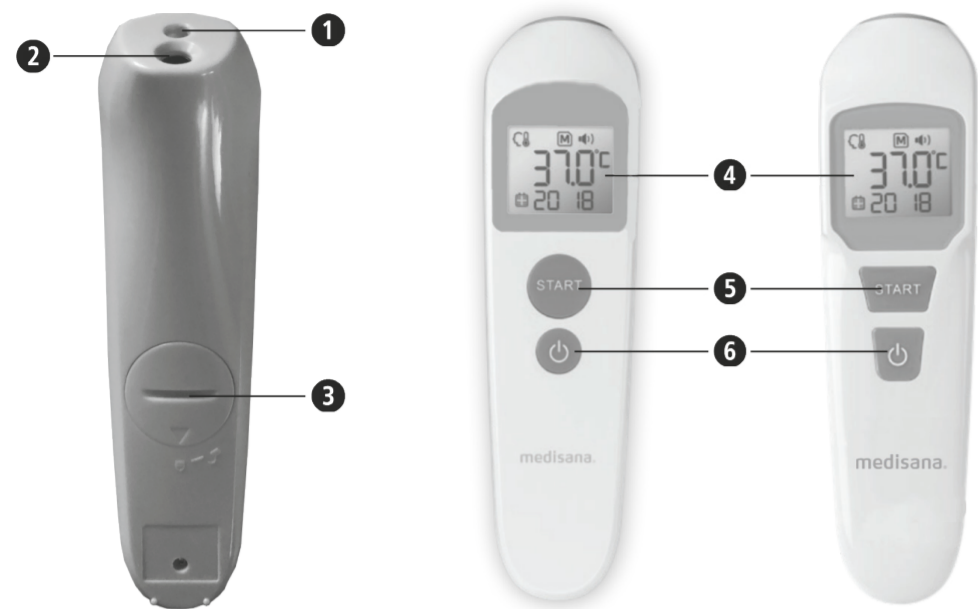


# medisana

## TM 760 / TM 762



**Berührungslose Messung**  
Non-contact measurement  
Contactloze meting

**LED Tracking-Light**  
LED Tracking light  
LED tracking licht

### DE Gerät und Bedienelemente

- 1 Beleuchtung 2 Sensor 3 Batteriefach 4 Beleuchtete LCD-Anzeige 5 START-Taste  
6 Ein-/Aus-Taste

### GB Unit and controls

- 1 Light 2 Sensor 3 Battery compartment 4 Backlight LC-display 5 START-button  
6 On/Off-button

### NL Thermometer en bedieningselementen

- 1 Verlichting 2 Sensor 3 Batterijvak 4 Verlicht lcd-display 5 START knop  
6 Aan-/uitknop

### Zeichenerklärung / Explanation of symbols / Verklaring van de symbolen:



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Artikel. Sie enthält wichtige Informationen zum Aufbau und zur Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung der Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Artikel führen.

This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



### WARNUNG / WARNING / WAARSCHUWING

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user. Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijke letsel van de gebruiker te voorkomen.



### ACHTUNG / CAUTION / OPGELET

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device. Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te voorkomen.



### HINWEIS / NOTE / AANWIJZING

Diese Hinweise geben Ihnen zusätzliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation. Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Geräteklassifikation: Typ BF / Classification: Type BF applied part / BF-veiligheidsklasse



Temperaturbereich / Temperature range / Temperatuurbereik



Vor Nässe schützen / Keep dry / Beschermen tegen vocht

**IP22**

Angabe der Schutzart gegen feste Objekte und Wasser  
Protection classification against solid objects and water  
Informatie over de bescherming tegen vuil en water



LOT-Nummer / LOT number / LOT-nummer



Hersteller / Manufacturer / Producent



Herstellungsdatum / Date of manufacture / Productiedatum

## DE Infrarot-Multifunktionsthermometer

Gebrauchsanweisung - Bitte sorgfältig lesen!

### Sicherheitshinweise

#### WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Der Gebrauch dieses Thermometers ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes.
- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleich bleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereiches unterscheidet sich von der Körperkerntemperatur, die z. B. oral oder rektal gemessen wird. Eine febrile Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem Thermometer gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn demzufolge eine Messergebnis nicht mit dem Empfinden des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körperkerntemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das sich für die orale oder rektale Messung eignet.
- In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer empfehlenswert:
  - Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist.
  - Bei Neugeborenen innerhalb der ersten 100 Tage.
  - Bei Kindern unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenkllich reagieren.
- Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht, die Hautoberfläche von Babys reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem Thermometer während oder nach dem Stillen vor, weil die Hauttemperatur dann niedriger als die Körpertemperatur sein kann.
- Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Verändern und / oder öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält Kleinenteile, die von Kindern verschluckt werden könnten.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung. Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. **Es ist nicht wasserdicht.**
- Dieses Gerät besteht aus empfindlichen Bauteilen und muss mit Vorsicht behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsbedingungen wie im Abschnitt «Technische Daten» beschrieben.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern wie Mobiltelefonen oder Funkanlagen. Halten Sie eine Minimum-Entfernung von 3,3 m von solchen Geräten ein, wenn Sie dieses Gerät verwenden.
- Schütten und klopfen Sie das Thermometer nicht. Lassen Sie es nicht fallen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen und Staub.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterie.

**! WARNUNG - Die von diesem Thermometer ermittelten Messergebnisse stellen keine Diagnose dar und ersetzen nicht die Konsultation eines Arztes, der im Zweifelsfall immer hinzugezogen werden sollte.**

### Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 medisana Infrarot-Multifunktionsthermometer **TM 760 / TM 762**
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Batterie 3V (Typ CR2032)
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**! WARNUNG - Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

### Fieber messen - rasch und fehlerfrei!

Nach dem **medisana** Infrarot-Multifunktionsthermometer ist eine präzise berührungslose Messung (ca. 2,5 cm Abstand) der Körpertemperatur möglich. Die Messung wird über der Augenbraue, im Verlauf zwischen Stirn und Schläfe, vorgenommen. Dabei wird der Wert der von dort abgestrahlten Energie gemessen und in einen Temperaturwert umgewandelt. Das Messergebnis wird innerhalb von ca. 3 Sekunden angezeigt. So kann z. B. die Temperatur von Babys gemessen werden, ohne sie im Schlaf zu stören.

**Zusatzfunktion:** Außer zur Messung der Körpertemperatur, kann das Infrarot-Multifunktionsthermometer auch zur Messung einer Objekttemperatur (z. B. Umgebungstemperatur, Flüssigkeiten, Oberflächen) verwendet werden. Eine Messung in dieser Funktion ist im Bereich von 0° bis 100° Celsius (32°F - 212°F) möglich.

### Anwendung - Inbetriebnahme

**Batterien entnehmen / einlegen:** Sollte nach einer gewissen Betriebsdauer das Batteriesymbol oder in der LCD-Anzeige erscheinen, muss eine neue 3V-Batterie (Knopfzelle, Typ CR2032) eingesetzt werden.  
**Entnehmen:** Nehmen Sie die Abdeckung des Batteriefaches ab, indem Sie diese drehen, bis die Pfeilmarkierung auf zeigt. Ziehen Sie die Abdeckung heraus und entnehmen Sie die Batterie.  
**Einlegen:** Legen Sie eine neue Batterie ein. Achten Sie auf die korrekte Liegerichtung (\*\*-Pol nach oben) und setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf und drehen Sie ihn, bis die Pfeilmarkierung auf zeigt.

### BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!
- Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Legen Sie Batterie korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
- Batterie bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! Explosionsgefahr!
- Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

### Einstellungen vornehmen

Nach dem Einlegen der Batterie führt das Gerät automatisch einen Selbsttest aus, während alle Elemente der LCD-Anzeige für ca. 1 Sekunde angezeigt werden. Danach wechselt das Gerät in den Einstellungsmodus (auf der Anzeige erscheint **SET**) und die blinkende Jahreszahl sowie das Datumssymbol). Stellen Sie nun mit Hilfe der START-Taste das Jahr ein und drücken Sie anschließend auf die Ein-/Aus-Taste , um die Eingabe zu bestätigen. Stellen Sie nun auf gleiche Weise nacheinander den Monat, den Tag, die Stunde und die Minute ein. Nach der Datumeingabe folgt noch die Auswahl der Messeinheit (Grad Celsius „C“ oder Grad Fahrenheit „F“). Nachdem Sie die Messeinheit mit der Ein-/Aus-Taste bestätigt haben, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

### ! HINWEISE

- Erfolgt für ca. 20 Sekunden keine Eingabe, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Sie können den Einstellungsmodus später auch manuell aufrufen, indem Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Ein-/Aus-Taste für mindestens ca. 8 Sekunden drücken und halten, bis die Einstellung der Jahreszahl auf dem Display erscheint.

### Vor dem Gebrauch

Anpassung des Gerätes an die Raumtemperatur: Um eine genaue Messung der Körpertemperatur vornehmen zu können, muss sich zuvor der Körper der Temperatur des Raumes, in dem die Messung vorgenommen werden soll, anpassen. Das gilt auch für das Infrarot-Multifunktionsthermometer **TM 760 / TM 762**. Es passt sich, wenn ein Standortwechsel vorgenommen wird, der neuen Umgebung automatisch an. Für die Angleichung der Eigentemperatur des Thermometers an die Raumtemperatur benötigt das Gerät eine gewisse Zeitspanne. Diese ist vom Höhenunterschied der beiden Temperaturen abhängig und kann bis zu 30 Minuten dauern. Nur, wenn dieser Prozess des Temperatur-Ausgleichs abgeschlossen ist, können präzise Messergebnisse erzielt werden.

### Körpertemperatur messen

- ! HINWEISE:** um genaue Messergebnisse zu erhalten:
  - Nehmen Sie keine Messung während oder direkt nach dem Stillen eines Babys vor.
  - Personen sollten direkt vor oder während einer Messung nicht trinken, essen und jegliche körperliche Anstrengung vermeiden.
  - Reinigen Sie den Bereich in dem gemessen werden soll und entfernen Sie Schmutz, Haare oder Schweiß, bevor Sie den Sensor in Messposition bringen.
  - Entfernen Sie das Thermometer nicht aus dem Messbereich, bevor Sie den Piepton vernommen haben, der das Ende des Messvorgangs bestätigt.
  - Wenn der Sensor bei oder nach einer Messung verschmutzt wird, reinigen Sie ihn mit einem in Reinigungsalkohol getauchten Wattestäbchen, bevor Sie das Thermometer bis zur nächsten Nutzung aufbewahren.
  - Führen Sie Temperaturmessungen immer am selben Platz durch, weil sich das Messergebnis in verschiedener Umgebung verändert.

**Das Thermometer wurde klinisch getestet und seine Sicherheit und Genauigkeit geprüft und bestätigt, wenn es entsprechend dieser Gebrauchsanweisung benutzt wird.**

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste , um das Thermometer einzuschalten. Es erscheint kurz „On“, dann wird ein Selbsttest ausgeführt, bei dem alle Elemente der LCD-Anzeige für ca. 1 Sekunde angezeigt werden.
- Nun erscheint der zuletzt gemessene Temperaturwert zusammen mit dem entsprechenden Symbol ( für Körpertemperatur und für Objekttemperatur), sowie Zeit und Datum der Messung. Nach ca. 3 Sekunden ist das Gerät fertig zur Messung, was durch einen kurzen Piepton signalisiert wird.
- Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor mit einem Abstand von nicht mehr als 2,5 cm auf die Stirnmitte. Wenn die Stirn mit Haaren, Schweiß oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie diese zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.
- Drücken Sie die START-Taste . Die blaue Beleuchtung schaltet sich ein, um den Bereich auszuleuchten.
- Bewegen Sie nun das Thermometer ca. 1 cm über der Augenbraue gleichmäßig von der Stirn bis zur Schläfe, um die höchste Temperatur zu ermitteln. Nach ca. 3 Sekunden wird ein langer Piepton ausgegeben, um das Ende der Messung zu signalisieren. Wird der Schläfenbereich nicht erreicht, bevor der Piepton zu hören ist, wiederholen Sie die Messung und führen Sie die Bewegung etwas schneller aus. Während der Messung
- Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor mit einem Abstand, der nicht mehr als 2,5 cm betragen sollte, auf die Mitte des Objekts. Wenn dieses mit Wasser, Staub oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie diese zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.
- Drücken Sie die START-Taste . Die blaue Beleuchtung schaltet sich ein, um den Bereich auszuleuchten.
- Während der Messung werden im Display erst 3, dann 2 und dann noch 1 Strich angezeigt:
- Nach ca. 3 Sekunden wird die gemessene Temperatur angezeigt.
- Entfernen Sie das Thermometer aus der Messposition. Wenn das Messergebnis zwischen 32°C und 37,5°C liegt, ist ein langer Piepton zu hören und die grüne Hintergrundbeleuchtung ist für ca. 3 Sekunden aktiv. Bei Temperaturen über 37,5°C oder mehr (bis max. 43°C) werden 10 kurze Pieptöne ausgegeben und die rote Hintergrundbeleuchtung ist für ca. 3 Sekunden aktiv. Bei Temperaturen über 43°C oder unter 32°C liegt eine Über- bzw. Unterschreitung des Messbereichs vor. Es werden 3 kurze Pieptöne und eine Fehlermeldung ausgegeben und die rote Hintergrundbeleuchtung ist für ca. 3 Sekunden aktiv.

Nach ca. 5 Sekunden ist das Gerät bereit für eine weitere Messung. Nach ca. 20 Sekunden ohne weitere Bedienung schaltet das Gerät automatisch ab. Sie können es jedoch auch manuell durch Druck auf die Ein-/Aus-Taste ausschalten.

### Objekttemperatur messen

- Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste für ca. 3 Sekunden, bis das Display „On“ und das Symbol für die Objekttemperaturmessung () anzeigt. Lassen Sie die Taste los. Es wird ein Selbsttest ausgeführt, bei dem alle Elemente der LCD-Anzeige für ca. 1 Sekunde angezeigt werden.
- Nun erscheint der zuletzt gemessene Temperaturwert zusammen mit dem entsprechenden Symbol ( für Körpertemperatur und für Objekttemperatur), sowie Zeit und Datum der Messung. Nach ca. 3 Sekunden ist das Gerät fertig zur Messung, was durch einen kurzen Piepton signalisiert wird.
- Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor mit einem Abstand, der nicht mehr als 2,5 cm betragen sollte, auf die Mitte des Objekts. Wenn dieses mit Wasser, Staub oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie diese zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.
- Drücken Sie die START-Taste . Die blaue Beleuchtung schaltet sich ein, um den Bereich auszuleuchten.
- Während der Messung werden im Display erst 3, dann 2 und dann noch 1 Strich angezeigt:
- Nach ca. 3 Sekunden wird die gemessene Temperatur angezeigt.
- Entfernen Sie das Thermometer aus der Messposition. Wenn das Messergebnis zwischen 0,1°C und 99,9°C liegt, ist ein langer Piepton zu hören und die grüne Hintergrundbeleuchtung ist für ca. 3 Sekunden aktiv. Bei Temperaturen über 99,9°C oder unter 0,1°C liegt eine Über- bzw. Unterschreitung des Messbereichs vor. Es werden 3 kurze Pieptöne und eine Fehlermeldung ausgegeben und die rote Hintergrundbeleuchtung ist für ca. 3 Sekunden aktiv.

Nach ca. 5 Sekunden ist das Gerät bereit für eine weitere Messung. Nach ca. 20 Sekunden ohne weitere Bedienung schaltet das Gerät automatisch ab und befindet sich wieder im Körpertemperatur-Messmodus. Sie können es jedoch auch manuell durch Druck auf die Ein-/Aus-Taste ausschalten.

### Gespeicherte Messdaten abrufen

Das Thermometer kann bis zu 30 Messergebnisse speichern. Ihre gespeicherten Messdaten können Sie abrufen, indem Sie kurz auf die START-Taste drücken, ohne dass zuvor das Thermometer mit der Ein-/Aus-Taste eingeschaltet wurde. Im Display erscheint das Symbol zusammen mit „On“. Sind Daten gespeichert (wenn keine Daten gespeichert sind , erscheint „0“), erscheint nun zunächst die Speicherplatznummer „1“ und direkt danach die zuletzt gespeicherte Temperatur mit den jeweiligen Zeit- und Datumsangaben sowie dem zugehörigen Symbol ( für Körpertemperatur und für Objekttemperatur) im Display. Durch weiteres Drücken der START-Taste können Sie das gespeicherte Messergebnis auf Speicherplatz 2 usw. aufrufen. Insgesamt stehen 30 Speicherplätze zur Verfügung, die durch wiederholtes Drücken auf die START-Taste nacheinander im Display erscheinen.

### Gespeicherte Daten löschen

Das Gerät bietet die Möglichkeit, alle gespeicherten Daten zu löschen. Hierzu drücken Sie bitte zunächst kurz die START-Taste bei ausgeschaltetem Gerät, um in den Speicherabrufmodus zu gelangen. Nun drücken und halten Sie die START-Taste für mindestens ca. 3 Sekunden, bis „Clr“ im Display erscheint und blinkt. Durch erneuten Druck auf START können Sie nun alle Daten löschen. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste , um den Löschvorgang abzubrechen.

Nach ca. 20 Sekunden ohne weitere Bedienung schaltet das Gerät automatisch ab. Sie können es jedoch auch manuell durch Druck auf die Ein-/Aus-Taste ausschalten.

### Audio-Einstellungen

Die akustischen Signale des Gerätes können ein- oder ausgeschaltet werden. Zur Einstellung drücken und halten Sie die START-Taste bei ausgeschaltetem Gerät für ca. 3 Sekunden, bis eines der Symbole oder zusammen mit „SET“ erscheint. Nun können Sie mit Druck auf die START-Taste die akustischen Signale ein- (Symbol: ) oder aus- (Symbol: ) schalten. Drücken Sie danach auf die Ein-/Aus-Taste , um die Einstellung zu speichern und das Gerät auszuschalten.

### Selbsttest-Modus

Wenn Sie die START-Taste bei ausgeschaltetem Gerät für ca. 8 Sekunden drücken und halten, gelangen Sie in einen Selbsttest-Modus des Gerätes. Es erscheint „On“ und „En“ auf dem Display. Diesen Modus benötigen Sie für den normalen Betrieb nicht. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste , um das Gerät auszuschalten.

### Fehlermeldungen

Anzeige **«Er.H»** : Die Umgebungstemperatur ist zu hoch. Die Umgebungstemperatur ist höher als 40°C [104°F].  
Anzeige **«Er.L»** : Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig. Die Umgebungstemperatur liegt unter: 15°C [59°F] (Körper-Modus ) bzw. 5°C [41°F] (Objekt-Modus )

Anzeige **«Er.0»** : Der Selbsttest ist fehlgeschlagen. Probieren Sie erneut, das Thermometer anzuschalten. Besteht das Problem weiterhin, kontaktieren Sie die Servicestelle.

Anzeige **«L.C»** : Die gemessene Temperatur ist zu niedrig. Im Display erscheint die Anzeige L, wenn das Messergebnis unter 34°C [93,2°F] (Körper-Modus ) bzw. 0,0°C [32°F] (Objekt-Modus ) liegt.

Anzeige **«H.C»** : Die gemessene Temperatur ist zu hoch. Im Display erscheint die Anzeige H, wenn das Messergebnis über 43°C [109,7°F] (Körper-Modus ) bzw. 100°C [212°F] (Objekt-Modus ) liegt.

Leeres Display Überprüfen Sie die Position der Batterie.



Anzeige für verbrauchte Batterie. Legen Sie eine neue Batterie ein.

### Reinigung und Pflege

- Der Sensor ist das empfindlichste Teil des Gerätes. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen oder Beschädigungen. Reinigen Sie den Sensor mit einem in warmes Wasser oder 70%-igem Isopropyl-Alkohol getauchtes Wattestäbchen.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit.
- Es ist nicht wasserdicht.**
- Für die Reinigung des Thermometers verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer milden Seifenlauge oder 70%-igem Isopropyl-Alkohol leicht befeuchtet ist. In das Gerät darf kein Wasser eindringen! Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel, Verdünnner, Benzin oder starke Bürsten.
- Achten Sie darauf, dass die Linse des Sensors, das Display und das Gehäuse nicht verkratzt werden.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit zu hoher oder zu niedriger Temperatur (siehe Betriebsbedingungen im Kapitel „Technische Daten“) und Luftfeuchtigkeit, im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an einem staubigen Ort. Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterie ausläuft.
- Wird das Thermometer gemäß dieser Gebrauchsanweisung benutzt, so ist keine regelmäßige Wartung oder Kalibrierung notwendig.

### Hinweis zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### Technische Daten

Name und Modell:	medisana Infrarot-Multifunktionsthermometer <b>TM 760 / TM 762</b>
Anzeigesystem:	Digitale Anzeige (LCD)
Spannungsversorgung:	3 V ~, 1 x Batterie 3V (CR2032)
Lebensdauer:	5 Jahre oder 12.000 Messungen
Messbereich:	Körper-Modus 34-43°C (93,2-109,4°F); Objekt-Modus 0-100°C (32-212°F)
Messgenauigkeit: (Labormessungen):	Körper-Modus: ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5°F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); Objekt-Modus: ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Anzeigeauflösung:	0,1°C (0,1°F)
Speicherkapazität:	bis zu 30 Messungen
Betriebsbedingungen:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. Luftfeuchte 15 bis 95%, nicht-kondensierend
Lager-/Transportbedingungen:	-25°C bis +55°C (-13°F - 131°F); rel. Luftfeuchte 15 bis 95%, nicht-kondensierend
Abmessungen:	ca. 158 x 42 x 43 mm
Gewicht:	ca. 67 g einschließlich Batterie
Artikel Nr.:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN Code:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

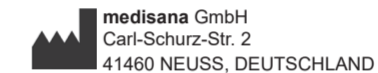
Die CE-Kennzeichnung des Gerätes bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EEC. Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert. Bei gewerblicher Nutzung muss einmal jährlich eine messtechnische Kontrolle durchgeführt werden. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber-Verordnung“ – erfolgen. Elektromagnetische Verträglichkeit: Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1/-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können dem Beiblatt entnommen werden.

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**  
Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einreise an die Servicestelle entstanden sind.
  - Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

## GB Infrared Multi Functional Thermometer

Manual - Please read carefully!

### Safety Information

#### IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



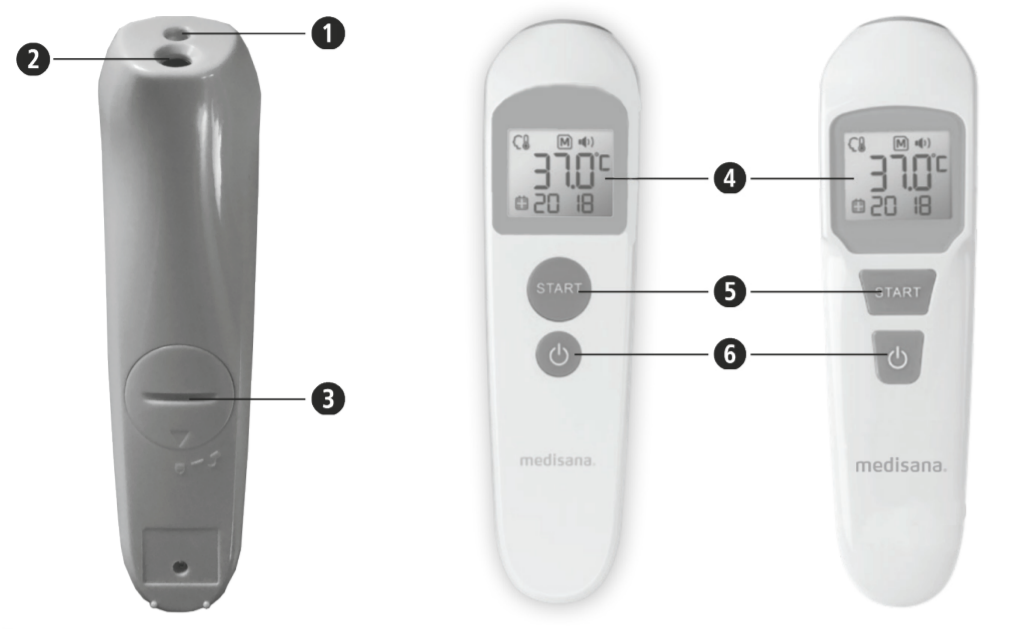
- Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual. Any misuse will void the warranty.
- The unit is not designed for commercial use.
- Using this thermometer is no substitute for consulting a doctor.
- The thermometer and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasokonstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by this thermometer may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer.
- A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:
  - if the reading is surprisingly low
  - For new-born infants up to 100 days old
  - For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever
  - If you are



FR/RES/IT

# medisana

## TM 760 / TM 762



**Mesure sans contact**  
**Medición sin contacto**  
**Misurazione senza contatto**

**LED** **Éclairage de suivi à LED**  
**Luz LED de seguimiento**  
**Luce di puntamento LED**

**Appareil et éléments de commande**

- Éclairage **1** Sonde **2** Compartiment à pile **3** Écran LCD lumineux **4** Bouton START **5** Bouton Marche/Arrêt **6**

**ES Aparato y elementos de mando**

- Iluminación **1** Sensor **2** Compartimento para las pilas **3** Pantalla LCD iluminada **4** Botón START **5** Botón de encendido/apagado **6**

**IT Apparecchio ed elementi per la regolazione**

- Luce **1** Sensor **2** Vano batteria **3** Display luminoso a cristalli liquidi **4** Tasto START **5** Tasto ON/OFF **6**

**Légende des symboles / Leyenda / Spiegazione dei simboli:**

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient d'importantes instructions pour la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'article.

Este manual de instrucciones forma parte de este artículo. Contiene información importante sobre su estructura y manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones. La inobservancia de las instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el artículo.

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti relative alla struttura e alla gestione dell'apparecchio. Leggere tutte le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

**AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / AVVERTENZA**

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur. Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario. È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

**ATTENTION / ATENCIÓN / ATTENZIONE**

Ces instructions doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages à l'appareil. Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato. È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

**REMARQUE / NOTA / NOTA**

Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement. Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento. Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Classification de l'appareil : Type BF / Clasificación del aparato: tipo BF / Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF

Plage de température / Rango de temperaturas / Gamma di temperatura

Protéger de l'humidité / Proteger de la humedad / Proteggere dall'umidità

Indice de protection contre les corps solides et l'eau  
Información del tipo de protección contra objetos sólidos y agua  
Indicazione del tipo di protezione contro solidi e acqua

**LOT** Numéro de LOT / Número de lote / Numero LOT

Fabricant / Fabricante / Produttore

Date de fabrication / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione

## FR Thermomètre infrarouge multifonctions

Veuillez lire attentivement *le mode d'emploi* !

**Consignes de sécurité**  
**REMARQUES IMPORTANTES ! À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT !**
  
**Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil est conçu pour l'usage domestique, et non pour une utilisation commerciale.
- L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas la consultation d'un médecin.
- Les personnes ainsi que le thermomètre doivent se trouver dans un environnement stable pendant au moins 30 minutes avant d'effectuer une mesure.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La température frontale et temporale diffère de la température corporelle basale, qui est mesurée par ex. par voie orale ou rectale. Une fiébrilité peut entraîner à un stade précoce un effet vasoconstricteur (vasoconstriction) qui refroidit la peau. Dans ce cas, la température mesurée avec le thermomètre peut être anormalement basse. Si le résultat de la mesure ne correspond pas à ce que le patient ressent ou s'il est anormalement bas, recommencez la mesure toutes les 15 minutes. Vous pouvez également, à des fins de contrôle, mesurer la température corporelle basale avec un thermomètre usuel adapté à une mesure orale ou rectale.
- Dans les cas suivants, une mesure de contrôle avec un thermomètre usuel est recommandée :
  - Si le résultat de la mesure est étonnamment bas,
  - Chez les nouveau-nés dans les 100 premiers jours,
  - Chez les enfants de moins de trois ans dont le système immunitaire est déficient ou qui réagissent de façon préoccupante à l'apparition ou à l'absence de fièvre,
  - Lorsque l'utilisateur utilise l'appareil pour la première fois ou doit encore se familiariser avec la bonne application.
- La surface cutanée des bébés réagit très rapidement à la température ambiante. Pour cette raison, ne prenez pas de mesures avec le thermomètre pendant ou après l'allaitement, car la température cutanée peut être inférieure à la température corporelle basale.
- En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela entraîne l'annulation de la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de service agréé.
- Ne modifiez pas et/ou n'ouvrez pas l'appareil. Il contient de petites pièces que les enfants pourraient avaler.
- Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement humide. Ne trempez pas le thermomètre dans l'eau ou dans tout autre liquide. Il **n'est pas étanche**.
- Cet appareil est constitué de composants sensibles et doit être manipulé avec soin. Respectez les conditions de stockage et d'utilisation décrites au paragraphe « Données techniques ».
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité de champs électromagnétiques puissants tels que les téléphones portables ou les équipements radio. Tenez-vous à une distance minimale de 3,3 m de ces équipements lorsque vous utilisez cet appareil.
- Ne secouez pas et ne frappez pas le thermomètre. Ne le laissez pas tomber.
- N'exposez pas le thermomètre à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmement élevées ou basses, aux im-puretés et à la poussière.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez la pile.

**AVERTISSEMENT - Les résultats de mesure obtenus par ce thermomètre ne constituent pas un diagnostic et ne remplacent pas la consultation par un médecin, qui doit toujours être effectuée dans le doute.**

**Contenu de la livraison et emballage**

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre revendeur ou votre service après-vente. La livraison inclut :

- 1 thermomètre infrarouge multifonctions **medisana TM 760 / TM 762**
- 1 sac de rangement + 1 piles 3V (type CR2032) + 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés. Veuillez vous débarrasser des emballages inutilités de manière appropriée. Si vous constatez des dommages dus au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

**AVERTISSEMENT - Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !**

**Mesurer la température rapidement et sans erreur !**

Le thermomètre infrarouge multifonctions **medisana** permet de mesurer avec précision et sans contact la température corporelle (à environ 2,5 cm de distance). La mesure est prise au-dessus du sourcil, dans la zone située entre le front et la tempe. La valeur de l'énergie rayonnée à cet endroit est mesurée et convertie en une valeur de température. Le résultat de la mesure s'affiche au bout de 3 secondes environ. La température des bébés, par exemple, peut ainsi être mesurée sans perturber leur sommeil.

**Fonction supplémentaire :** Le thermomètre à infrarouge multifonctions TM 750 mesure non seulement la température corporelle, mais aussi la température de surfaces et de liquides, ainsi que la température ambiante. Une mesure dans cette fonction est possible dans la plage de 0 °C à 100 °C (32 F - 212 F).

**Application - Mise en service**

*Retirer / insérer les piles :* Si, après une certaine période de fonctionnement, le symbole de la pile  ou  apparaît à l'écran LCD, une nouvelle pile de 3V (pile bouton, type CR2032) doit être insérée.

*Retrait :* Retirez le couvercle du compartiment à pile  en le tournant jusqu'à ce que la flèche pointe vers . Enlevez le couvercle et retirez la pile.

*Insertion :* Insérez une nouvelle pile. Assurez-vous que le sens d'insertion est correct (pôle « + » vers le haut) et remettez le couvercle du compartiment à pile en place en le tournant jusqu'à ce que la flèche pointe vers .

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES**

- Ne pas désassembler les piles !
- Nettoyer si nécessaire les contacts de l'appareil et des piles avant de les insérer !
- Retirez immédiatement les piles usées de l'appareil !
- Risque élevé de fuite, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide des piles, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, appeler de toute urgence un médecin !
- Insérez la pile correctement, respectez la polarité !
- Maintenez le compartiment des piles hermétiquement fermé !
- Retirer la pile de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée !
- Tenir les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! Risque d'explosion !
- Ne pas court-circuiter ! Il y a risque d'explosion !
- Ne pas les jeter au feu ! Il y a risque d'explosion !
- Stockez les piles non utilisées dans leur emballage, et à distance d'autres objets métalliques, afin d'éviter tout risque de court-circuit !
- Ne jetez en aucun cas vos piles et accumulateurs usagés avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans un point de collecte mis en place dans les commerces spécialisés !

**Effectuer les réglages**

Après l'insertion de la pile, l'appareil effectue automatiquement un autotest pendant que tous les éléments de l'écran LCD  s'affichent pendant environ 1 seconde. L'appareil passe ensuite en mode réglage (l'écran affiche « SET » et le symbole clignote de l'année et de la date). Réglez ensuite l'année en utilisant le bouton START , puis appuyez sur le bouton Marche/Arrêt  pour confirmer la saisie. Réglez ensuite successivement le mois, le jour, l'heure et la minute de la même façon. La saisie de la date est suivie de la sélection de l'unité de mesure (degrés Celsius « °C » ou degrés Fahrenheit « °F »). Après avoir confirmé l'unité de mesure à l'aide du bouton Marche/Arrêt , l'appareil s'éteint automatiquement.

**REMARQUES**

- Si aucune saisie n'est effectuée pendant environ 20 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.**
- Vous pouvez également accéder ultérieurement au mode de réglage manuel lorsque l'appareil est éteint, en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt  pendant au moins 8 secondes, jusqu'à ce que le réglage de l'année apparaisse à l'écran.**

**Avant utilisation**

Adaptation de l'appareil à la température ambiante : Pour pouvoir mesurer la température corporelle avec précision, le corps doit d'abord s'adapter à la température de la pièce dans laquelle la mesure doit être effectuée. Cela s'applique également au thermomètre infrarouge multifonctions **TM 760 / TM 762**. Il s'adapte automatiquement au nouvel environnement en cas de changement de lieu. L'ajustement de la température intrinsèque du thermomètre à la température ambiante nécessite une certaine durée. Celle-ci dépend de l'écart entre les deux températures et peut atteindre 30 minutes. Ce n'est qu'après ajustement de la température que des mesures précises peuvent être effectuées.

**Mesurer la température corporelle**

- REMARQUES, pour obtenir des résultats de mesure précis :**
  - Ne prenez pas de mesure pendant ou immédiatement après l'allaitement d'un bébé.**
  - Il est recommandé de ne pas boire ou manger juste avant ou pendant une mesure et d'éviter tout effort physique.**
  - Nettoyez la zone à mesurer et enlevez les salissures, les cheveux ou la sueur avant de placer la sonde  en position de mesure.**
  - Ne retirez pas le thermomètre de la zone de mesure avant d'avoir entendu le signal sonore qui confirme la fin du processus de mesure.**
  - Si la sonde se salit pendant ou après une mesure, nettoyez-la avec un coton-tige trempé dans de l'alcool nettoyant avant de la ranger jusqu'à la prochaine utilisation.**
  - Effectuez toujours les mesures de température au même endroit, car le résultat des mesures varie en fonction de l'environnement.**

**Le thermomètre a été testé cliniquement, sa sécurité et sa précision ont été vérifiées et confirmées lorsqu'il est utilisé conformément à ce mode d'emploi.**

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt  pour allumer le thermomètre. L'écran affiche brièvement « On », suivi d'un autotest, dans lequel tous les éléments de l'écran LCD  s'affichent pendant environ 1 seconde.
- La dernière valeur de température mesurée apparaît alors avec le symbole correspondant ( pour la température corporelle et  pour la température de l'objet), ainsi que l'heure et la date de mesure. L'appareil est prêt à effectuer des mesures au bout d'environ 3 secondes, ce qui est signalé par un bref signal sonore.
- Pour effectuer la mesure, pointez la sonde  au milieu du front à une distance n'excédant pas 2,5 cm. Dégagez préalablement le front si nécessaire, s'il est recouvert de cheveux, de suor ou de salissures, afin d'optimiser la précision des mesures.
- Appuyez sur le bouton de démarrage (START) . La lumière bleue s'allume pour éclairer la zone.
- Déplacez ensuite le thermomètre à environ 1 cm au-dessus du sourcil, de manière régulière, du front jusqu'à la tempe pour obtenir la température la plus élevée. Un signal sonore long retentit au bout d'environ 3 secondes pour indiquer la fin de la mesure. Si la zone temporale n'est pas atteinte avant le déclenchement du signal sonore, répétez la mesure et effectuez le mouvement un peu plus rapidement. Pendant la mesure, l'écran affiche d'abord 3 traits, puis 2 et enfin 1 trait.
- La température mesurée s'affiche au bout de 3 secondes environ. Retirez le thermomètre de la position de mesure. Si le résultat de la mesure se situe entre 32 °C et 37,5 °C, un signal sonore long retentit et l'éclairage d'arrière-plan vert est activé pendant environ 3 secondes. Si la température est de 37,5 °C ou plus (jusqu'à 43 °C max.), 10 signaux sonores courts retentissent et l'éclairage d'arrière-plan rouge est activé pendant environ 3 secondes. À des températures supérieures à 43 °C ou inférieures à 32 °C, la plage de mesure est dépassée ou sous-dépassée. 3 signaux sonores courts retentissent, accompagnés d'un message d'erreur, et l'éclairage d'arrière-plan rouge est activé pendant environ 3 secondes.

Au bout de 5 secondes environ, l'appareil est prêt pour une nouvelle mesure. L'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ 20 secondes en l'absence de réutilisation. Vous pouvez également l'éteindre manuellement en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt .

**Mesure de la température d'un objet**

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt  pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche « On » ainsi que l'icône de mesure de température d'un objet (). Relâcher le bouton. Un autotest est effectué, au cours duquel tous les éléments de l'affichage LCD  s'affichent pendant environ 1 seconde.
- La dernière valeur de température mesurée apparaît alors avec le symbole correspondant ( pour la température corporelle et  pour la température de l'objet), ainsi que l'heure et la date de la mesure. L'appareil est prêt à effectuer des mesures au bout d'environ 3 secondes, ce qui est signalé par un bref signal sonore.
- Pour commencer la mesure, pointez la sonde  au centre de l'objet à une distance ne devant pas dépasser 2,5 cm. Cet objet doit être préalablement débarrassé de toute trace d'eau, de poussière ou de saleté afin d'optimiser la précision de la mesure.
- Appuyez sur le bouton de démarrage (START) . La lumière bleue s'allume pour éclairer la zone.
- Pendant la mesure, l'écran affiche d'abord 3 traits, puis 2 et enfin 1 trait.
- La température mesurée s'affiche au bout de 3 secondes environ. Retirez le thermomètre de la position de mesure. Si le résultat de la mesure se situe entre 0,1 °C et 99,9 °C, un signal sonore long retentit et l'éclairage d'arrière-plan vert est activé pendant environ 3 secondes. À des températures supérieures à 99,9 °C ou inférieures à 0,1 °C, la plage de mesure est dépassée ou sous-dépassée. 3 signaux sonores courts retentissent, accompagnés d'un message d'erreur, et l'éclairage d'arrière-plan rouge est activé pendant environ 3 secondes.

Au bout de 5 secondes environ, l'appareil est prêt pour une nouvelle mesure. L'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ 20 secondes en l'absence de réutilisation et se remet en mode de mesure de température corporelle. Vous pouvez également l'éteindre manuellement en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt .

**Récupération de données de mesures enregistrées**

Le thermomètre peut enregistrer jusqu'à 30 résultats de mesure. Vous pouvez rappeler vos données de mesure enregistrées en appuyant brièvement sur le bouton de démarrage (START)  sans avoir préalablement allumé le thermomètre avec le bouton Marche/Arrêt . Le symbole  apparaît à l'écran avec « On ». Si des données sont enregistrées (si aucune donnée n'est enregistrée, « 0 » apparaît), le numéro d'emplacement mémoire « 1» apparaît d'abord à l'écran et juste après la dernière température enregistrée avec l'heure, la date et le symbole correspondant ( pour la température corporelle et  pour la température de l'objet). En appuyant à nouveau sur le bouton START , vous pouvez rappeler le résultat de mesure enregistré à l'emplacement mémoire « 2 », etc. 30 emplacements mémoires au total sont disponibles, apparaissant successivement à l'écran en appuyant plusieurs fois sur le bouton START .

**Supprimer les données enregistrées**

L'appareil offre la possibilité de supprimer toutes les données enregistrées. Pour ce faire, veuillez d'abord appuyer brièvement sur le bouton START  lorsque l'appareil est éteint pour passer en mode de rappel mémoire. Appuyez ensuite sur le bouton START  pendant au moins 3 secondes environ jusqu'à ce que « Clr » apparaisse et clignote à l'écran. En appuyant à nouveau sur START , vous pouvez maintenant supprimer toutes les données. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt  pour interrompre le processus de suppression.

L'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ 20 secondes en l'absence de réutilisation. Vous pouvez également l'éteindre manuellement en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt .

**Réglages audio**

Les signaux acoustiques de l'appareil peuvent être activés ou désactivés. Pour effectuer le réglage, appuyez sur le bouton START  pendant environ 3 secondes lorsque l'appareil est éteint, jusqu'à ce que l'un des symboles  ou  apparaisse avec « SET ». Vous pouvez maintenant activer ou désactiver les signaux acoustiques (symbole ) ou (symbole ) en appuyant sur le bouton START . Appuyez ensuite sur le bouton Marche/Arrêt  pour sauvegarder le réglage et éteindre l'appareil.

**Mode autotest**

En appuyant sur le bouton START  pendant environ 8 secondes, l'appareil étant éteint, vous basculez l'appareil en mode autotest. « On » et « En » apparaissent à l'écran. Vous n'avez pas besoin de ce mode en fonctionnement normal. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt  pour éteindre l'appareil .

**Messages d'erreur**

Affichage « Er.H » : La température ambiante est trop élevée. La température ambiante est supérieure à 40 °C [104 F].

Affichage « Er.L » : La température ambiante est trop basse. La température ambiante est inférieure à : 15 °C [59 F] (mode corporel ) ou 5 °C [41 F] (mode objet ).

Affichage « Er.0 » : L'autotest a échoué. Essayez à nouveau d'allumer le thermomètre. Si le problème persiste, contactez le service après-vente.

Affichage « L °C » : La température mesurée est trop basse. L'écran affiche L lorsque le résultat de la mesure est inférieur à 34 °C [93,2 F] (mode corporel ) ou 0,0 °C [32 F] (mode objet ).

Affichage « H °C » : La température mesurée est trop élevée. L'écran affiche H lorsque le résultat de la mesure est supérieur à 43 °C [109,7 F] (mode corporel ) ou 100 °C [212 F] (mode Objet ).

Affichage vide  Vérifiez le niveau de la pile.

/  Indicateur de pile faible. Insérez une nouvelle pile.

**Nettoyage et entretien**

- La sonde  est la partie la plus sensible de l'appareil. Protégez-la de la saleté ou des risques de détérioration. Nettoyez la sonde à l'aide d'un coton-tige trempé dans de l'eau chaude ou de l'alcool isopropylique à 70 %.
- Ne trempez pas le thermomètre dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Il n'est pas étanche.**
- Pour nettoyer le thermomètre, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution de savon doux ou de l'alcool isopropylique à 70 %. L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil ! N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ni de brosses dures.
- Prenez soin de ne pas rayer la lentille de la sonde, l'écran ou le boîtier.
- Évitez de stocker ou d'utiliser l'appareil dans un environnement dont la température est trop élevée ou trop basse (voir les conditions de fonctionnement au chapitre « Données techniques ») et présentant un taux d'humidité trop élevé, une exposition au soleil, une interaction avec le courant électrique ou un endroit poussiéreux. Enlevez la pile de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Autrement, vous encourez le risque que la pile coule.
- Si le thermomètre est utilisé conformément à ce mode d'emploi, aucun entretien ou calibrage périodique n'est nécessaire.

**Remarque concernant l'élimination**

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans le commerce, afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Retirez la pile avant de mettre l'appareil au rebut. Ne jetez en aucun cas vos piles usagées avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans l'un des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

**Données techniques**

Nom et modèle <span> </span> :	Thermomètre infrarouge multifonctions <b>medisana TM 760 / TM 762</b>
Système d'affichage <span> </span> :	Affichage numérique (LCD)
Alimentation électrique <span> </span> :	3 V==, 1 pile 3V (CR2032)
Durée de vie <span> </span> :	5 ans ou 12 000 mesures
Plage de mesure <span> </span> :	Mode corporel 34-43 <span> </span> °C (93,2-109,4 <span> </span> °F) <span> </span> ; mode objet 0-100 <span> </span> °C (32-212 <span> </span> °F)
Précision de mesure <span> </span> :	Mode corporel ±0,2 <span> </span> °C, 35,0-42,0 <span> </span> °C (±0,4 <span> </span> F, 95,0-107,6 <span> </span> F) <span> </span> / ±0,3 <span> </span> °C, 34,0-34,9 <span> </span> °C & 42,1-43,0 <span> </span> °C (±0,5 <span> </span> F, 93,2-94,8 <span> </span> F & 107,8-109,4 <span> </span> F) <span> </span> ; mode objet ±1,0 <span> </span> °C, 0-100,0 <span> </span> °C (±2 <span> </span> F, 32,0-212 <span> </span> F)
(Mesures en laboratoire)	
Résolution de l'affichage <span> </span> :	0,1 <span> </span> °C (0,1 <span> </span> F)
Capacité de stockage <span> </span> :	jusqu'à 30 mesures
Conditions de fonctionnement <span> </span> :	15 - 40 <span> </span> °C (59 -104 <span> </span> F) <span> </span> ; humidité relative 15 <span> </span> % jusqu'à 95 <span> </span> % (sans condensation)
Conditions de stockage et de transport <span> </span> :	-25 <span> </span> °C - +55 <span> </span> °C (-13 <span> </span> F-131 <span> </span> F) <span> </span> ; humidité relative 15 <span> </span> % jusqu'à 95 <span> </span> % (sans condensation)
Dimensions <span> </span> :	env. 158 x 42 x 43 mm
Poids <span> </span> :	env. 67 g avec pile
N° d'article <span> </span> :	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
Code EAN <span> </span> :	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Le marquage CE de l'appareil fait référence à la directive européenne 93/42/CEE. L'appareil est conçu pour un usage domestique. Pour un usage professionnel, un contrôle métrologique doit être effectué une fois par an. Le contrôle est payant et peut être effectué par une instance compétente ou par des services de maintenance agréés, conformément à « l'ordonnance relative aux utilisateurs de dispositifs médicaux ».

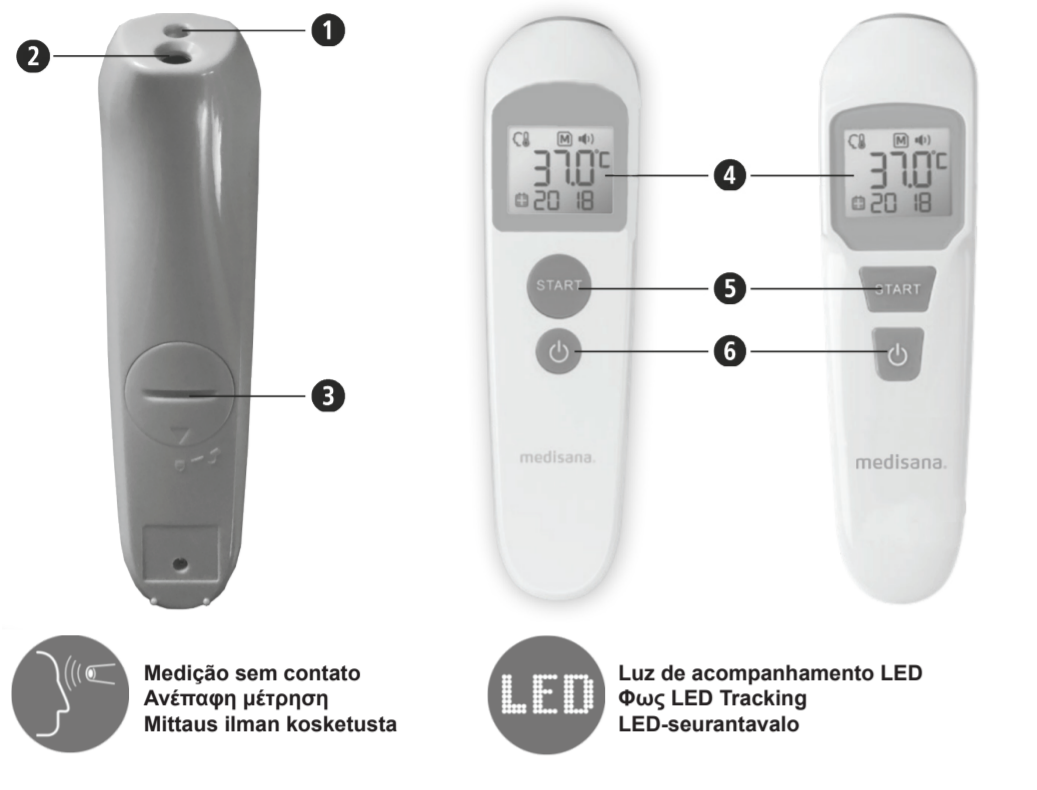
Compatibilité électromagnétique : L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 60601-1-1/1-2 relative à la compatibilité électromagnétique. Les détails concernant ces données de mesure figurent dans la notice complémentaire.



**PT/GR/FI**

# medisana®

## TM 760 / TM 762



- PT Aparelho e elementos de comando**
- 1 Iluminação
  - 2 Sensor
  - 3 Compartimento da pilha
  - 4 Visor LCD iluminado
  - 5 botão START
  - 6 Botão de ligar/desligar

- GR Συσσκευή και στοιχεία χειρισμού**
- 1 Φωτισμός
  - 2 Αισθητήρας
  - 3 Θήκη μπαταρίας
  - 4 Φωτιζόμενη οθόνη LCD
  - 5 Πλήκτρο START
  - 6 Πλήκτρο On/Off (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)

- FI Laite ja käyttöelementit**
- 1 Valo
  - 2 Anturi
  - 3 Paristolokero
  - 4 Valaistu LCD-näyttö
  - 5 START-painike
  - 6 Päälle-/pois-painike

**Explicação dos símbolos / Επεξήγηση συμβόλων / Merkkien selitys:**

Este manual de instruções pertence a este artigo. Ele contém informações importantes sobre a estrutura e o manuseamento do aparelho. Leia as instruções de utilização na íntegra. A inobservância das instruções pode causar ferimentos graves ou danos no artigo.

To parón exηριρίδην οδηγιών χρήσης ανήκει στο συγκεκριμένο προϊόν. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη διάβρωση και τον χειρισμό. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η μη τήρηση των προκειμένων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών στο προϊόν.

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja laitteen rakenteesta ja käsittelystä. Lue koko käyttöohje. Täman ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

**AVISO / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / VAROITUS**
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador. Autés oi προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη. Näitä varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

**ΑΤΕΝΧΩ / ΠΡΟΣΟΧΗ / HUOMIO**
Estas indicaciones têm de ser seguidas para evitar possíveis danos no aparelho. Autés oi προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς τησ συσκευή. Näita huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

**NOTA / ΟΔΗΓΙΑ / OHJE**
Estas notas fornecem informações úteis adicionais sobre a instalação ou o funcionamento. Οι παρούσες υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία. Näämä ohjeet antavat hyödyllisiä lisätietoja asennuksesta tai käytöstä.

**Classificação do aparelho: Tipo BF / Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF / Laitelookitus: Tyyppi BF**

**Intervalo de temperatura / Εύρος θερμοκρασίας / Lämpötila-alue**

**Πroteger de humidade / Να προστατεύεται από την υγρασία / Suojaa kosteudelta**

**IP22**
Indicação do tipo de proteção contra objetos sólidos e água
Πληροφορία για τον τύπο προστασίας από στερεά αντικείμενα και νερό
Tieto suojausluokasta kiinteitä esineitä ja vettä vastaan

**LOT**
Número de lote / Αριθμός παρτίδας / ERÄ-número

**Fabricante / Κατασκευαστής / Valmistaja**

**Data de fabrico / Ημερομηνία παραγωγής / Valmistuspäivä**

## PT Termómetro de infravermelhos multifunções

Manual de instruções - *Ler atentamente!*

**Indicações de segurança**  
**INDICAÇÕES IMPORTANTES! DEVE SER GUARDADO!**
Antes de começar a utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, sobretudo as indicações de segurança, antes de utilizar o artigo e conserve o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que entrega também o presente manual de instruções.

- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- O aparelho não se destina ao uso comercial.
- A utilização deste termómetro não substitui a consulta com um médico.
- Antes de fazer uma medição, as pessoas e o termómetro devem estar em um ambiente constante por pelo menos 30 minutos.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- A temperatura da área da testa e da têmpora é diferente da temperatura corporal central, que é medida por via oral ou retal, por exemplo. Uma doença febril pode produzir um efeito vasoconstrictor (vasoconstrição) numa fase precoce, o que aferece a pele. Neste caso, a temperatura medida com o termómetro pode ser excepcionalmente baixa. Se, por conseguinte, um resultado de medição não corresponder à sensação do paciente ou for anormalmente baixo, repita a medição a cada 15 minutos. Também pode verificar a temperatura corporal central com um termómetro convencional adequado para medição oral ou retal.
- Uma medição de controle com um termómetro convencional é recomendada nos seguintes casos:
  - Se o resultado da medição for surpreendentemente baixo,
  - Em recém-nascidos nos primeiros 100 dias,
  - Em crianças com menos de três anos de idade que tenham o sistema imunitário comprometido ou quando a ocorrência ou não ocorrência de febre é uma preocupação.
- Ao utilizar o aparelho pela primeira vez ou ainda está a familiarizar-se com o seu uso correto.
- A superfície da pele dos bebés reage muito rapidamente à temperatura ambiente. Portanto, não faça medições com o termómetro durante ou após a amamentação, pois, neste caso, a temperatura da pele pode ser inferior à temperatura central do corpo.
- Em caso de avaria ou danos, não conserte o aparelho, uma vez que isto implicaria uma perda de todos os direitos de garantia. Consulte seu revendedor e deixe que trabalhos de conserto do aparelho sejam feitos apenas por centros de assistência autorizados.
- Não modifique e/ou abra o aparelho. O aparelho contém peças pequenas que podem ser engolidas por crianças.
- Um aparelho danificado não deve ser utilizado.
- Não utilize o termómetro em ambientes húmidos. Não coloque o termómetro em água ou qualquer outro líquido. **O termómetro não é à prova de água.**
- Este aparelho é constituído por componentes sensíveis e deve ser manuseado com cuidado e atenção; observe as condições de armazenamento e funcionamento descritas na seção “Dados técnicos”.
- Não utilize este aparelho perto de campos eletromagnéticos fortes, tais como telemóveis ou equipamento de rádio. Mantenha uma distância mínima de 3,3 m de tais dispositivos quando utilizar este aparelho.
- Não agite ou bata no termómetro. Não o deixe cair.
- Proteja o aparelho da luz solar direta, temperaturas extremamente altas ou baixas, sujidades e poeira.
- Se não planeja usar o aparelho por um longo período, remova a pilha.

**AVISO - As leituras obtidas por este termómetro não constituem um diagnóstico e não substituem a consulta a um médico, que deve ser realizada sempre em caso de dúvida.**

**Escopo de fornecimento e embalagem**  
Verifique, em primeiro lugar, se o aparelho está completo e se não apresenta nenhum dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e contacte o seu distribuidor ou o seu centro de assistência. É fornecido o seguinte material:

- 1 Termómetro de infravermelhos multifunções TM 760 / TM 762**
- 1 bolsa de armazenamento**
- 1 pilha de 3 V (tipo CR2032)**
- 1 manual de instruções**

As embalagens são reutilizáveis ​​e podem ser recicladas. Elimine corretamente o material das embalagens que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu distribuidor.

**AVISO - Tenha atenção, para que a embalagem não chegue às mãos das crianças. Existe perigo de asfixia!**

**Meça a febre - rapidamente e sem erros!**  
Com o termómetro de infravermelhos multifunções **medisana** é possível medir a temperatura corporal com precisão e sem contato (cerca de 2,5 cm de distância). A medição é feita acima das sobrancelhas, na área entre a testa e a têmpora. O valor da energia irradiada é então medido e convertido num valor de temperatura. O resultado da medição é apresentado em cerca de 3 segundos. Desta forma, por exemplo, se a temperatura de um bebé sem lhes perturbar o sono.

**Função adicional:** Além de medir a temperatura corporal, o termómetro de infravermelhos multifunção também pode ser usado para medir a temperatura de objetos (por exemplo, temperatura ambiente, líquidos, superfícies). Uma medição nesta função é possível no intervalo de 0 ° C a 100 ° C (32 ° F - 212 ° F).

**Utilização - Colocação em funcionamento.**  
*Retirar/insertar pilhas* Se o símbolo de pilha   ou   aparecer no visor LCD após um determinado período de funcionamento, uma nova pilha de 3V (pilha de botão, tipo CR2032) deverá ser inserida.  
*Retirar:* Tire a tampa do compartimento da pilha   girando-a até que a seta apareça para  . Puxe a tampa para fora e retire a pilha.  
*Inserir:* Insira uma nova pilha. Tenha em atenção ao sentido de colocação correto da pilha (polo “+” para cima) e coloque novamente a tampa do compartimento de pilha girando-a até que a marcação de seta aponte para  .

**INDICAÇÕES DE SEGURANÇA DAS PILHAS**

- Não desmontar as pilhas!
- Se necessário, limpe os contactos do aparelho antes de a colocar!
- Retirar imediatamente as pilhas gastas do aparelho!
- Risco de vazamento. Evitar o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico!
- No caso de ingestão de uma pilha, deve ser procurada ajuda médica imediata!
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo!
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não utilize tipos diferentes de pilhas novas e usadas em conjunto!
- Coloque a pilha corretamente, tenha atenção à polaridade!
- Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!
- Caso não utilize o aparelho por períodos prolongados, retire a pilha!
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não recarregar as pilhas! Perigo de explosão!
- Não colocar em curto-circuito! Existe perigo de explosão!
- Não lançar para o fogo! Existe perigo de explosão!
- Guarde as pilhas que não foram usadas dentro da embalagem e afastadas de objetos metálicos, de forma a evitar um curto-circuito.
- Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos especiais ou num ponto de recolha de pilhas e baterias!

**Efetuar ajustes**  
Depois de inserir a bateria, o aparelho realiza automaticamente um autoteste enquanto todos os elementos do visor LCD   são mostrados durante cerca de 1 segundo. De seguida, o aparelho muda para o modo de ajuste (o visor mostra a indicação «SEt», bem como o ano e o símbolo de data a piscar). Agora define o ano utilizando o botão START   e depois prima o botão de ligar/desligar   para confirmar o ajuste. De seguida, define da mesma forma o mês, o dia, a hora e o minuto. Após ajustar a data, seleccione a unidade de medida (graus Celsius “°C” ou graus Fahrenheit “°F”). Depois de ter confirmado a unidade de medição com o botão de ligar/desligar  , o aparelho desliga-se automaticamente.

**NOTAS**

- Se nenhuma operação é realizada durante cerca de 20 segundos, o aparelho desliga-se automaticamente.**
- Também é possível aceder ao modo de configuração manualmente mais tarde, premindo e mantendo premido o botão de ligar/desligar   durante pelo menos cerca de 8 segundos com o aparelho desligado até aparecer no visor o ajuste do ano.**

**Antes da utilização**  
Adequação do aparelho à temperatura ambiente: Para que uma medição precisa da temperatura corporal seja possível, o corpo deve primeiro adaptar-se à temperatura do ambiente em que a medição deve ser feita. Isto aplica-se também para o termómetro de infravermelhos multifunções **TM 760 / TM 762**. O termómetro adapta-se automaticamente ao novo ambiente quando ocorre uma mudança de local. O aparelho precisa de um certo tempo para ajustar a temperatura do próprio termómetro à temperatura ambiente. Isto depende da diferença de altitude entre as duas temperaturas e pode demorar até 30 minutos. Resultados precisos de medição só podem ser obtidos quando este processo de equalização de temperatura tiver sido concluído.

**Medição da temperatura corporal**

**INFORMAÇÕES sobre como obter resultados de medição precisos:**

- Não realize nenhuma medição durante ou imediatamente após a amamentação de um bebé.
- Não se deve beber ou comer imediatamente antes ou durante uma medição e devem evitar qualquer esforço físico.
- Limpar a área a ser medida e remover sujidade, cabelos ou suor antes de trazer o sensor   para a posição de medição.
- Não retire o termómetro da área de medição antes de ouvir o sinal sonoro que confirma o fim do processo de medição.
- Se o sensor ficar sujo durante ou após uma medição, limpe-o com um cotonete embebido em álcool de limpeza antes de guardar o termómetro até à próxima utilização.
- Realize as medições de temperatura sempre no mesmo local, pois o resultado de medição varia em ambientes diferentes.

**O termómetro foi clinicamente testado e a sua segurança e precisão, verificadas e confirmadas, quando utilizado em conformidade com o presente manual de instruções.**

- Para ligar o termómetro, prima o botão de ligar/desligar  . A indicação “On” aparece brevemente. De seguida, um autoteste é realizado, no qual todos os elementos do visor LCD   são mostrados durante aproximadamente 1 segundo.
- Então, o valor da última temperatura medida aparece junto com o símbolo correspondente (  para temperatura corporal e   para temperatura do objeto), assim como a hora e a data da medição. Após aproximadamente 3 segundos, o aparelho está pronto para a medição, o que é indicado por um curto sinal sonoro.
- Para iniciar a medição, aponte o sensor   para o centro da testa a uma distância não superior a 2,5 cm. Se a testa estiver coberta de cabelos, suor ou sujidade, remova-os primeiramente para otimizar a precisão da medição.
- Prima o botão START  . A luz azul acenderá para iluminar a área.
- Agora mova uniformemente cerca de 1 cm acima da sobrancelha o termómetro da testa à têmpora para determinar a temperatura mais elevada. Após aproximadamente 3 segundos, é emitido um longo sinal sonoro para assinalar o fim da medição. Se a área da têmpora não for atingida antes do sinal sonoro, repita a medição e realize o movimento ligeiramente mais rápido. Durante a medição, o visor mostrará primeiro 3 linhas, depois 2 linhas e, por fim, 1 linha.
- Após aproximadamente 3 segundos, a temperatura medida é exibida. Retire o termómetro da posição de medição. Se o resultado da medição estiver entre 32°C e 37,5°C, ouve-se um sinal sonoro longo e a iluminação de fundo verde fica ativa durante cerca de 3 segundos. Se a temperatura for igual ou superior a 37,5°C (até 43°C no máximo), ouve-se 10 sinais sonoros curtos e a iluminação de fundo vermelha fica ativa durante cerca de 3 segundos. Se a temperatura for superior a 43°C ou inferior a 32°C, então encontra-se fora da gama de medição. 3 sinais sonoros curtos e uma mensagem de erro são emitidos e a iluminação de fundo vermelha fica ativa durante cerca de 3 segundos.

O aparelho está pronto para outra medição após cerca de 5 segundos. Sem nenhuma outra operação é realizada após cerca de 20 segundos, o aparelho desliga-se automaticamente. Também pode desligá-lo manualmente pressionando o botão de ligar/desligar  .

**Medição da temperatura de objetos**

- Mantenha premido o botão de ligar/desligar   por cerca de 3 segundos até o aparecer no visor a indicação “On” e o símbolo para a medição da temperatura de objetos ( ). Solte o botão. Um autoteste é realizado, no qual todos os elementos do visor LCD   são mostrados durante aproximadamente 1 segundo.
- Então, o valor da última temperatura medida aparece junto com o símbolo correspondente (  para temperatura corporal e   para temperatura do objeto), assim como a hora e a data da medição. Após aproximadamente 3 segundos, o aparelho está pronto para a medição, o que é indicado por um curto sinal sonoro.
- Para iniciar a medição, aponte o sensor   para o centro do objeto a uma distância não superior a 2,5 cm. Se o objeto estiver coberto com água, pó ou sujidade, remova previamente para otimizar a precisão da medição.
- Prima o botão START  . A luz azul acenderá para iluminar a área.
- Durante a medição, o visor mostrará primeiro 3 linhas, depois 2 linhas e, por fim, 1 linha.
- Após aproximadamente 3 segundos, a temperatura medida é exibida. Retire o termómetro da posição de medição. Se o resultado da medição estiver entre 0,1°C e 99,9°C, ouve-se um sinal sonoro longo e a iluminação de fundo verde fica ativa durante cerca de 3 segundos. Se a temperatura for superior a 99,9°C ou inferior a 0,1°C, então encontra-se fora da gama de medição. 3 sinais sonoros curtos e uma mensagem de erro são emitidos e a iluminação de fundo vermelha fica ativa durante cerca de 3 segundos.

O aparelho está pronto para outra medição após cerca de 5 segundos. Sem nenhuma outra operação é realizada após cerca de 20 segundos, o aparelho desliga-se automaticamente e encontra-se novamente no modo de medição da temperatura corporal. Também pode desligá-lo manualmente pressionando o botão de ligar/desligar  .

**Acceder aos dados medidos guardados**  
O termómetro pode guardar até 30 resultados de medição. Pode aceder aos seus dados de medição guardados premindo brevemente o botão START  , sem que seja necessário que o termómetro seja ligado com o botão de ligar/desligar  .
No visor aparece o símbolo   juntamente com a indicação “On”. Se houver dados guardados, o visor mostrará primeiro o número da posição de memória “1” e imediatamente a seguir a última temperatura guardada com a respetiva hora e data e o símbolo correspondente (  para a temperatura corporal e   para a temperatura de objetos); Se não houver dados guardados, “0” aparece no visor). Ao premir novamente o botão START  , pode aceder ao resultado de medição guardado na posição de memória “2” e assim por diante. Este dispositivo vem total de 30 posições de memória. Premindo repetidamente o botão START  , as posições de memória aparecem sucessivamente no visor.

**Aparar dados guardados**  
O aparelho oferece a possibilidade de apagar todos os dados guardados. Para isso, prima primeiro o botão START   brevemente com o aparelho desligado para entrar no modo de leitura de memória. Mantenha agora premido o botão START   durante pelo menos cerca de 3 segundos até a indicação “Clr” aparecer e piscar no visor. Pode agora apagar todos os dados premindo novamente o botão START  . Prima o botão de ligar/desligar   para cancelar o processo. Sem nenhuma outra operação é realizada após cerca de 20 segundos, o aparelho desliga-se automaticamente. Também pode desligá-lo manualmente pressionando o botão de ligar/desligar  .

**Ajustes de áudio**  
Os sinais acústicos do aparelho podem ser ligados ou desligados. Para ajustá-los, mantenha premido o botão START   com o aparelho desligado durante cerca de 3 segundos até aparecer um dos símbolos   ou   juntamente com a indicação “SEt”. Agora ao premir o botão START   pode ligar (símbolo:  ) ou desligar (símbolo:  ) os sinais acústicos. De seguida, pressione o botão de ligar/desligar   para salvar o ajuste e desligar o aparelho.

**Modo de autoteste**  
Se premir e segurar o botão START   durante cerca de 8 segundos com o aparelho desligado, entrará no modo de autoteste do aparelho. As indicações “On” e “En” aparecem no visor. Este modo não é necessário para o funcionamento normal do aparelho. Prima o botão de LIGAR/DESILGAR   para desligar o aparelho.

**Mensagens de erro**  
Indicação «Er.H»: A temperatura ambiente é demasiado elevada. A temperatura ambiente é superior a 40 ° C [104 °F].
Indicação «Er.L»: A temperatura ambiente é demasiado baixa. A temperatura ambiente está abaixo de: 15 ° C [59 °F] (modo de medição de temperatura corporal  ) ou 5 ° C [41 °F] (modo de medição de temperatura de objetos  ).
Indicação «Er.0»: O autoteste falhou. Tente ligar o termómetro novamente. Se o problema persistir, entre em contacto com o centro de assistência.

Indicação «L.C»: : A temperatura medida é demasiado baixa. No visor aparece a indicação **L**, se o resultado da medição for inferior a 34 ° C [93,2 °F] (modo de medição de temperatura corporal  ) ou 0,0 ° C [32 °F] (modo de medição de temperatura de objetos  ).

Indicação «H.C»: : A temperatura medida é demasiado elevada. No visor aparece a indicação **H**, se o resultado da medição for superior a43 ° C [109,7 °F] (modo de medição de temperatura corporal  ) ou 100 ° C [212 °F] (modo de medição de temperatura de objetos  ).

Visor em branco
Verificar a posição da pilha.
  /  
Indicador de pilha usada. Insira uma nova pilha.

**Limpeza e cuidados**

- O sensor   é a parte mais sensível do aparelho. Proteja-o da sujidade ou danos. Limpe o sensor com um cotonete embebido em água quente ou álcool isopropílico a 70%.
- Não coloque o termómetro em água ou qualquer outro líquido.
- O termómetro não é à prova de água.**
- Para a limpeza do termómetro, utilize um pano macio levemente humedecido com uma solução de sabão neutro ou álcool isopropílico a 70%. Não pode penetrar água no aparelho! Volte a usar o aparelho apenas quando estiver totalmente seco.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos, diluentes, gasolina ou escovas duras.
- Tenha cuidado para não riscar a lente do sensor, o visor ou o invólucro.
- Não armazenar ou utilizar o aparelho num ambiente com uma temperatura demasiado elevada ou demasiado baixa (consulte as condições de funcionamento no capítulo “Dados técnicos”) e humidade, luz solar incidente, em ligação com corrente elétrica ou num local próximo. Retire a pilha do aparelho se não pretender utilizá-lo durante um longo período de tempo. Caso contrário, existe o risco de a pilha derramar ácido.
- Se o termómetro for utilizado em conformidade com o presente manual, nenhuma manutenção ou calibração regular será necessária.

**Informações sobre a eliminação**  
Este aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire a pilha antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

**Dados técnicos**  
Nome e modelo: Termómetro de infravermelho multifunções **medisana TM 760 / TM 762**  
Sistema de exibição: Visor digital (LCD)  
Tensão de alimentação: 3 V == , 1 x pilha 3V (CR2032)  
Vida útil: 5 anos ou 12.000 medições  
Intervalo de medição: Modo de medição de temperatura corporal: 34-43 °C (93,2-109,4 °F); Modo de medição de temperatura de objetos: 0-100 °C (32-212 °F).  
Precisão de medição: Modo de medição de temperatura corporal: ±0,2°C, 35.0-42,0°C (±0,4°F, 95.0-107,6°F) ± 0,3°C, 34.0-34,9°C & 42.1-43,0°C (±0,5 ° F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); Modo de medição de temperatura de objetos: ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)  
Resolução do visor: 0,1°C (0,1°F)  
Capacidade de memória: até 30 medições  
Condições de funcionamento: 15 - 40°C (59 -104°F); hum. relativa do ar 15% até 95% (sem condensação)  
Condições de armazenagem e transporte: -25°C - +55°C (-13°F - 131°F), hum. relativa do ar 15% até 95% (sem condensação)

Dimensões: aprox. 158 x 42 x 43 mm  
Peso: aprox. 67 g sem pilha  
N.º de artigo: 76121 (TM760) / 76123 (TM762)  
Código EAN: 40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

A marcação CE do aparelho refere-se à diretiva da UE 93/42/CEE. O aparelho foi concebido para o uso doméstico. No caso de uma utilização profissional, é obrigatório realizar um controlo técnico de medição uma vez por ano. O controlo tem custos e pode ser efetuado através de uma entidade competente ou por serviços de manutenção autorizados – de acordo com o “Regulamento dos operadores de dispositivos médicos”.
O aparelho está em conformidade com os requisitos da norma EN 60601-1/-1-2 sobre compatibilidade eletromagnética. Detalhes destes dados de medição podem ser encontrados na agenda.

**Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito a proceder a alterações técnicas e de design.**  
Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condições de garantia e reparação**  
Para saber a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:
**1. Os produtos da medisana têm uma garantia de um ano após a data da compra.** Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada pelo recibo de compra ou pela fatura.
**2. As defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.**
**3. Uma concessão de garantia não pressupõe um prolongamento do tempo de garantia, nem para o aparelho em si, nem para os componentes substituídos.**
**4. A garantia exclui:**

- qualquer dano causado pela utilização indevida, por exemplo, devido à inobservância das instruções de uso.
- Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou
- danos resultantes do transporte, que ocorreram no trajeto entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o serviço de assistência.
- Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.

**5. Também se exclui a responsabilização por danos consequentes diretos ou indiretos, causados pelo aparelho, quando o dano no equipamento é admitido para o acionamento da garantia.**

**medisana GmbH**
Carl-Schurz-Str. 2
14160 NEUHS, ALEMANHA
Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

## GR Θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών

Οδηγίες χρήσης - *Διαβάστε προσεκτικά!*

**Υποδείξεις ασφαλείας**
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΟΠΩΣΘΗΠΟΤ!**
**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με την συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**



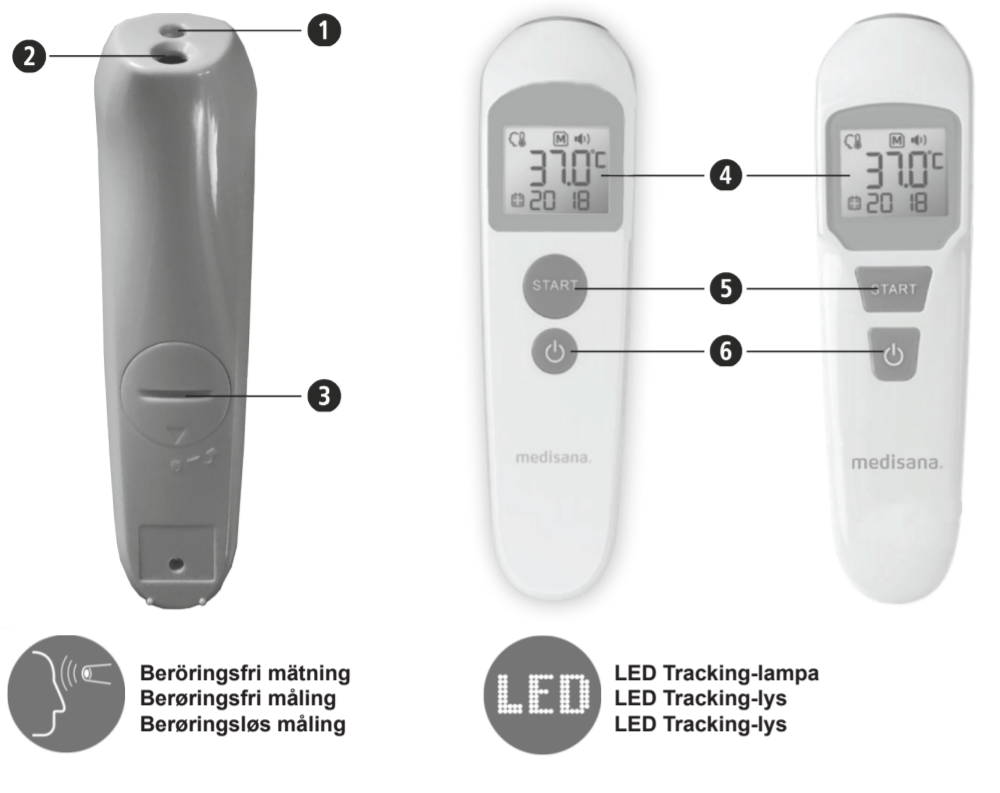
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς ή εγγύηση όπως να ισχύει.
- Η ανακρίβεια των μετρήσεων για μικρά παιδιά.
- Η χρήση του θερμόμετρου δεν υποκαθιστά την ιατρική συμβουλή.
- Ατομα και θερμόμετρο πρέπει να παραμεινούν για τουλάχιστον 30 λεπτά στο ίδιο, σταθερό περιβάλλον πριν διενεργηθεί μια θερμομέτρηση.
- Η παρουσία συσκευη δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπ. παιδιάν ) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία ή/και ελλιπείς γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλεια τούς άτομο ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό σχετικά με το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία της περιοχής του μετώπου και των κροτάφων διαφέρει από τη σωματική θερμοκρασία του κορμού όπως π.χ., λόγω από το στήθος ή το φερόδι. Μια εμποτίρη κατάσταση μπορεί σε πρώιμο στάδιο να έχει ένα αγγειοσταστικό αποτέλεσμα (Vasocostriction), που φραξίζει το δέρμα. Σε αυτή την περίπτωση η καταμετρήμενη με το θερμόμετρο θερμοκρασία μπορεί να είναι αυστηνήστα χαμηλή. Εάν λόγω αυτού το αποτέλεσμα της μέτρησης δεν αντιστοιχεί με αυτό που αισθάνεται ο ασθενής ή πρόκειται για να είναι αυστηνήστα χαμηλή τιμή, επαυαλλάξτε τη θερμομέτρηση κάθε 15 λεπτά. Για έλεγχο μπορείτε να διενεργήσετε μια θερμομέτρηση σώματος και με ένα συμβατικό θερμόμετρο, κατάλληλα για θερμομέτρηση από το στόμα ή από το ορόδι.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις συνιστάται η επαλήθευση της τιμής θερμομέτρησης με ένα συμβατικό θερμόμετρο:
  - Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι απρόσμενα χαμηλό,
  - Σε νεογνά εντός των πρώτων 100 ημερών,
  - Σε παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών, που έχουν ένα ευάλωτο ανοσοποιητικό ή που αντιδρούν επικίνδυνα στην εμφάνιση ή/και απουσία πυρετού,
  - Εάν ο χρήστης χρησιμοποιεί τη συσκευή για πρώτη φορά ή δεν έχει εξοικειωθεί με τον σωστό τρόπο χρήσης.
- Η επαφάνη της βρεφικής επιδερμίδας αντιδρά πολύ γρήγορα στη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για αυτό μη διενεργείτε καμία θερμομέτρηση κατά ή αμέσως μετά τον θηλασμό, επειδή η θερμοκρασία της επιδερμίδας μπορεί να είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία του κορμού.
- Στην περίπτωση βλαβών ή φθωρών μην επισκευάζετε μόνος σας τη συσκευή, γιατί αυτό επηρεάζει την ακρίβωση της εγγύησης. Ρυθμίστε το κεραιακό μέρος του εγχειριδίου μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.
- Μην τροποποιείτε ή/και ανοίγετε τη συσκευή. Περιέχει μικρά τμήματα και ως εκ τούτου υφίσταται κίνδυνος καπνοσίσης τούς παιδιά.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση μιας συσκευής που έχει υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε περιβάλλον με υγρασία. Μην τοποθετείτε το θερμόμετρο στο νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό. **Δεν είναι αδιάβροχο.**
- Η συγκεκριμένη συσκευή αποτελείται από ευαίσθητα εξαρτήματα και ο χειρισμός της απαιτεί προσοχή.Λάβετε υπόψη τους όρους αποθήκευσης και λειτουργίας στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία όπως κινήτη τηλέφωνο ή ασύρματα συστήματα. Διακόψτε μια έλεγχο απόσταση 3,3 m από τέτοιες συσκευές, όταν χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη συσκευή.
- Μην



SE/NO/DK

# medisana

## TM 760 / TM 762



**Berøringsfri måling**  
**Berøringsfri måling**  
**Berøringsløs måling**

**LED Tracking-lampa**  
**LED Tracking-lys**  
**LED Tracking-lys**

**SE Apparat og kontrollor**  
**1** Belysning **2** Sensor **3** Batterifack **4** LCD-display med belysning **5** START-knapp **6** På-/av-knapp ↻

**NO Apparat og betjeningslemener**  
**1** Belysning **2** Sensor **3** Batterirom **4** LCD-display med belysning **5** START-tast **6** AV/PA-tast ↻

**DK Apparat og betjeningslemener**  
**1** Belysning **2** Sensor **3** Batterirom **4** LCD-display med baggrundsbelysning **5** START-knap **6** Tænd-/sluk-knap ↻

**Teckenförklaring / Tegnforklaring / Tegnforklaring:**

Denne bruksanvisning hør till den här apparaten. Den innehåller viktig information om konstruktion och hantering. Läs hela denna bruksanvisning. Om bruksanvisningen inte följs, kan det leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsetting og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

Denne brugsanvisning er en del af artiklen. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele bruksanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.



**WARNING / ADVARSEL / ADVARSEL**  
För att undvika att användaren skadas måste dessa varningsanvisningar följas. Disse advarsliene må overholdes for å unngå skader på brukeren. Disse advarsler skal overholdes for at forhindre at brugerne kommer til skade.



**OBSERVERA / FORSIKTIG / BEMERK**  
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att enheten skadas. Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet. Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.



**ANVISNING / MERKNAD / BEMERK**  
Här följer ytterligare nyttig information om installation och drift av apparaten. Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk. Disse henvisninger inneholder praktiske tilleggsoplysninger om installation eller drift.



Apparatklassifisering: Typ BF / Klassifisering av apparat: type BF / Enhedsklassifisering: Type BF



Temperaturområde / Temperaturområde / Temperaturområde



Tillverkare / Produzent / Producent



Tillverkningsdatum / Produksjonsdato / Produktionsdato

LOT-nummer / LOT-nummer / LOT-nummer

Tillverkare / Produzent / Producent

## SE Infraröd multifunktionstermometer

Bruksanvisning – *Läs noggrant!*



**Säkerhetsanvisningar**  
**VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA INFORMATIONEN!**  
Läs igenom bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida användning. Om du lämnar produkten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.

- Använd apparaten endast för ändamål som anges i bruksanvisningen. Annan användning gör garantin ogiltig.
- Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk.
- Användning av denna termometer ersätter inte rådgivning av läkare.
- Barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Personen och termometern ska i minst 30 minuter befinna sig i en stabil omgivning, innan mätningen genomförs.
- Apparaten är inte ämnad för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de inte handleds av en person ansvarig för deras säkerhet eller från denna/denne fått instruktioner om hur apparaten används.
- Barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Temperaturen i pann- och tinningregionen skiljer sig från kroppens kärntemperatur, som mäts i ex. orallt eller rektalt. En febersjukdom kan i tidigt stadium leda till kärlförträngning (vasokonstriktion), som kylar huden. I dylika fall kan den med termometern uppmätta temperaturen vara ovanligt låg. Om till följd härav mätresultatet inte överensstämmer med patientens upplevelse eller ter sig ovanligt lågt, utprepar du mätningen var 15:e minut. Som en kontroll kan du också mäta kroppens kärntemperatur med en vanlig termometer för oral eller rektal mätning.

- I följande fall rekommenderas kontrollmätning med en vanlig febertermometer:
  - Om mätresultatet är överraskande lågt.
  - På nyfödda inom de första 100 dagarna.
  - Barn under tre år med nedsatt immunförsvaret eller avvikande reaktion vid/utan feber.
  - När användaren använder apparaten för första gången eller håller på att lära sig dess korrekta användning.
- Spädbarns hudfya reagerar mycket snabbt på omgivningens temperatur. Gör därför inte någon mätning med termometern under eller efter amning, eftersom hudtemperaturen då kan vara lägre än kroppens kärntemperatur.
- Vid fel eller skador på apparaten, reparera den inte själv, då detta gör garantin ogiltig. Fråga din återförsäljare och låt endast auktoriserade serviceverkstäder utföra reparationer.
- Förändra och/eller öppna inte apparaten. Den innehåller smådelar som barn kan råka svälja.
- Skadad apparat får inte användas.
- Febertermometern ska inte användas i fuktig miljö. Lägg inte termometern i vatten eller annan vätska. **Den är inte vattentät.**
- Denna produkt består av känsliga komponenter och måste hanteras varsamt. Följ anvisningarna för införande och drift som beskrivs i avsnittet «Tekniska data».
- Använd inte den här produkten i närheten av starka elektromagnetiska fält som mobiltelefoner eller radiosändare. Håll minst ett avstånd på 3,3 m till sådana apparater om du använder den här produkten.
- Knacka inte på eller skaka termometern. Tappa den inte.
- Skydda apparaten mot direkt solljus, extremt höga eller låga temperaturer, smuts och damm.
- Ta ut batterierna ur batterifacket om du inte använder den under en längre tid.

**! WARNING - Mätresultatn från den här termometern är ingen diagnos och ersätter inte ett läkarbesök, vilket eventuellt bör tas i betrakt.**

**Leveransomfattning och förpackning**  
Kontrollera först att apparaten är komplett och inte har några skador. Använd inte apparaten, om du är osäker utan vänd dig till återförsäljare eller en serviceverkstad. I leveransens ingår:

- 1 Infraröd multifunktionstermometer **TM 760 / TM 762** från **medisana**
- 1 förvaringsväska
- 1 batterie 3 V (Typ CR2032)
- 1 bruksanvisning

Förpackningarna kan återanvändas eller återvinnas. Avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Kontakta omedelbart din återförsäljare, om du upptäcker transportskador, när du packar upp produkten.

**! WARNING - Se till att hålla plastförpackningen utan räckhåll för barn.**  
**Risk för kvävning!**

**ANVÄNDNING – idrifttagning**  
*Ta ut / sätta i batterierna:* Visas batterisymbolen efter en viss drifttid ↻ eller ↻ på LCD-displayen, måste ett nytt 3V-batteri (knappbatteri, typ CR2032) sättas dit.  
*Ta ut:* Ta bort locket till batterifacket **6**, genom att vrida det tills pilmarkeringen pekar på ↻. Dra ut locket och ta ut batteriet. *Sätta i:* Sätt i ett nytt batteri. Kontrollera att det ligger åt rätt håll (\*+/-pol uppåt) och sätt dit locket till batterifacket och vrid det till pilmarkeringen pekar på ↻.

**BATTERI-SÄKERHETSANVISNINGAR**

- Ta inte isår batterierna!
- Rengör vid behov batteri- och apparatkontaktarna, innan du sätter i batterierna!
- Ta omedelbart ut förbrukade batterier ur apparaten!
- Ökad risk för läckage; undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade ställena på kroppen med stora mängder rent vatten och uppsök genast läkare!
- Uppsök genast läkare om ett batteri har råkat sväljas!
- Sätt i batterierna korrekt, med rätt polaritet!
- Håll batterifacket stängt!
- Ta ut batterierna ur produkten om du inte använder den under en längre tid!
- Håll batterierna borta från barn!
- Återladda inte batterierna! Explosionsrisk!
- Kortslut inte! Risk för explosion!
- Kasta inte i öppen eld! Risk för explosion!
- Förvara oanvända batterier i förpackningen och på avstånd från metallföremål för att undvika kortslutning!
- Kasta inte förbrukade batterier och ackumulatörer bland hushållsöppna. Lägg dem i en batteriholk eller lämna dem till en fackbutik!

**Gör inställningarna**  
När du satt i batteriet utför apparaten automatiskt ett självtest, medan alla symboler på LCD-displayen **1** visas i ca. 1 sekund. Därefter växlar apparaten till inställningsläget (på displayen visas **«SE»** och det blinkande årtalet samt datumsymbolen). Ställ in årtalet med hjälp av START-knappen **5** och tryck sedan på på-/av-knappen **6** ↻ för att bekräfta inställningen. Ställ in år, månad, dag, timme och minuter varandra på samma sätt. När datumet lagrs in följer valet av måtenhet (grader Celsius °C eller grader Fahrenheit °F). När man bekräftat måtenheten med på-/av-knappen **6** ↻ stänger apparaten av sig automatiskt.

**! ANVISNINGAR**

- **Sker inget inlägg på ca. 20 sekunder stänger apparaten av sig automatiskt.**
- **Du kan även öppna inställningsläget senare, genom att trycka på på-/av-knappen **6** ↻ och hålla den intryckt i minst ca. 8 sekunder tills inställningen av årtalet visas på displayen.**

**Före användning**  
Anpassning av apparaten till rumstemperatur: För att du ska kunna göra en noggrann mätning av kroppstemperaturen måste kroppen först anpassas till temperaturen i det rum där mätningen ska göras. Det gäller även för infraröd multifunktionstermometer **TM 760 / TM 762**. Den anpassar sig automatiskt till den nya omgivningen vid platsbyte. För anpassningen av termometers egentemperatur till rumstemperaturen behöver den en viss tid. Denna är beroende av skillnaden mellan de båda temperaturerna och kan vara upp till 30 minuter. Exakta mätresultat kan inte erhållas förrän denna temperaturutjämning avslutats.

**Måta kroppstemperatur**

**! ANVISNINGAR** för att uppnå exakta mätresultat:

- **Utför inga mätningar under eller direkt efter du ammat en bebis.**
- **Personer bör inte dricka, äta eller anstränga sig fysiskt direkt före eller under mätningen.**
- **Rengör ytan där mätningen ska utföras och ta bort smuts, hår eller svett innan du sensorn **2** förs till mätpositionen.**
- **Ta inte bort termometern från mätområdet, innan du hör pipsignalen som bekräftar att mätprocessen är utförd.**
- **Om sensorn blir smutsig vid eller efter en mätning rengör du den med en bomullstops som är fuktad med rengöringspprit innan du förvarar termometern till nästa användning.**
- **Genomför alltid temperaturmätningar på samma plats eftersom mätresultatet kan variera i olika omgivningar.**

**Termometern har genomgått kliniska tester och dess säkerhet och noggrannhet har testats och bekräftats om den används enligt den här bruksanvisningen.**

- Tryck på knappen På-/av-knappen **6** ↻ för att slå på termometern. "On" visas kort, sedan utförs ett självtest, där alla indiker- ringar på LCD-displayen **1** visas i ca. 1 sekund.
- Nu visas det senast mätta temperaturvärdet tillsammans med den tillhörande symbolen (↻ för kroppstemperatur och ↻ för objekttemperatur), samt mätningens tid och datum. Efter ca. 3 sekunder är termometern färdig för mätning vilket signaliseras med en kort pipsignal.
- För att starta mätningen riktar du sensorerna **2** med ett avstånd som inte är längre än 2,5 cm mot mitten på pannan. Om pannan är täckt av hår, svett eller smuts, bör den torkas rent för att optimera mätnoggrannheten.
- Tryck på START-knappen **5**. Den blå belysningen tänds för att lysa upp området.
- Rör termometern ca. 1 cm över ögonbrynet, med jämna rörelser från pannan till tinningen, för att mäta den högsta temperaturen. Efter ca. 3 sekunder ljuder en lång pipsignal för att signalisera att mätningen är färdig. Har man inte hunnit fram till tinningen innan pipsignalen hörs, måste du upprepa mätningen och ut- föra rörelserna något snabbare. Under mätningen visas först 3, sedan ↻ ↻ och sedan 1 sträck på displayen.
- Efter ca. 3 sekunder visas den uppmätta temperaturen. Ta bort termometern från mätpositionen. Om mätresultatet ligger mellan 32°C och 37,5°C, hörs en lång pipsignal och den gröna bakgrundsbelysningen är aktiv i ca. 3 sekunder. Är temperaturen 37,5°C eller högre (upp till max. 43°C) sänds 10 korta pipsignaler ut och den röda bakgrundsbelysningen är aktiv i ca. 3 sekunder. Vid temperaturer över 43°C eller under 32°C över- resp. underskrids mätområdet. 3 korta pipsignaler sänds ut och den röda bakgrundsbelysningen är aktiv i ca. 3 sekunder.

Efter ca. 5 sekunders mätning är termometern redo för en ny mätning. Efter ca. 20 sekunder utan användning stänger termometern av sig automatiskt. Du kan även stänga av den manuellt genom att trycka på av-/pknappen **6** ↻.

**Måta objekttemperatur**

- Tryck på på-/av-knappen **6** ↻ och håll den intryckt ca. 3 sekunder, tills "On" visas på displayen och symbolen för objektmå- ning (↻) visas. Slapp knappen. Ett självtest utförs, där alla indiker-ringar på LCD-displayen **1** visas i ca. 1 sekund.
- Nu visas det senast mätta temperaturvärdet tillsammans med den tillhörande symbolen (↻ för kroppstemperatur och ↻ för objekttemperatur), samt mätningens tid och datum. Efter ca. 3 sekunder är termometern färdig för mätning vilket signaliseras med en kort pipsignal.
- För att starta mätningen riktar du sensorerna **2** med ett avstånd som inte är längre än 2,5 cm mot mitten av objektet. Om detta är täckt av vatten, damm eller smuts, bör det torkas rent för att optimera mätnoggrannheten.
- Tryck på START-knappen **5**. Den blå belysningen tänds för att lysa upp området.
- Under mätningen visas först 3, sedan 2 och sedan 1 sträck på dis- playen.
- Efter ca. 3 sekunder visas den uppmätta temperaturen. Ta bort termometern från mätpositionen. Om mätresultatet ligger mellan 0,1°C och 99,9°C, hörs en lång pipsignal och den gröna bakgrundsbelysningen är aktiv i ca. 3 sekunder. Vid tem- peraturer över 99,9°C eller under 0,1°C över- resp. underskrids mätområdet. 3 korta pipsignaler sänds ut och den röda bakgrundsbelysningen är aktiv i ca. 3 sekunder.

Efter ca. 5 sekunders mätning är termometern redo för en ny mätning. Används inte termometern på ca. 20 sekunder slänger den av sig automatiskt och befinner sig i mätlaget kroppstemperatur igen. Du kan även stänga av den manuellt genom att trycka på av-/pknappen **6** ↻.

**Hämta sparade mätdata**  
Termometern kan lagra upp till 30 mätresultat. Du kan hämta dina sparade mätdata, genom att trycka kort på START-knappen **6**, utan att termometern slagits på med på-/av-knappen **6** ↻. På displayen visas symbolen **M** tillsammans med "On". Finns det sparad data (om det inte finns sparad data, visas "0"), visas först minnesplatsens nummer "1" och direkt därefter den se- naste sparade temperaturen med tids- och datumsupplifter samt den tillhörande symbolen (↻ för kroppstemperatur och ↻ för objekttemperatur) på displayen. Genom att trycka på START-knappen **6** igen kan du hämta det sparade mätresultatet på minnesplats "2" osv. Totalt finns det 30 minnesplatser, som visas efter varandra på displayen genom att trycka på START-knap- pen **6** upprepade gånger.

**Radera sparad data**  
Man kan radera all sparad data på termometern. För att göra detta trycker man först lite kort på START-knappen **6** när termometern är avstängd, för att komma till minnesläget. Nu trycker man och håller START-knappen **6** intryckt i minst ca. 3 sekunder tills "0" visas och blinkar på displayen. Genom att trycka på START **6** igen kan man nu radera all data. Tryck på på-/av-knappen **6** ↻ för att avbryta raderingsprocessen. Efter ca. 20 sekunder utan användning stänger termometern av sig automatiskt. Du kan även stänga av den manuellt genom att trycka på av-/pknappen **6** ↻.

**Ljudinställningar**  
Termometerns akustiska signaler kan slås på eller av. För att göra inställningar trycker du START-knappen **6** och håller den intryckt i ca. 3 sekunder när termometern är avstängd, tills en av symbolerna **1** eller **1** visas tillsammans med "SET". Nu kan du genom att trycka på START-knappen **6** slå på (symbol: **1**) eller av (symbol: **1**) den akustiska signalen. Tryck därefter på på-/av-knappen **6** ↻, för att spara inställningen och stänga av termometern.

**Självtestläge**  
Om du trycker på START-knappen **6** när termometern är avstängd och håller den intryckt i ca. 8 sekunder, öppnas ett självtestläge på termometern. "On" och "En" visas på displayen. Detta läget behövs inte för den vanliga användningen. Tryck på på-/av-knappen **6** ↻, för att stänga av termometern.

**Felmeddelanden**  
Meddelande **«Er.H»** : Omgivningstemperaturen är för hög. Omgivningstemperaturen är högre än 40°C [104°F].  
Meddelande **«Er.L»** : Omgivningstemperaturen är för låg. Omgivningstemperaturen är under: 15°C [59°F] (kroppsläge ↻) resp. 5°C [41°F] (objektläge ↻).

Meddelande **«Er.0»** : Självtestet misslyckades. Försök att slå på termometern igen. Kontakta vår kundtjänst om problemet kvarstår.

Meddelande **«L°C»** : Den uppmätta temperaturen är för låg. På displayen visas meddelandet **L**, när mätvärdet ligger under 34°C [93,2°F] (kroppsläge ↻) resp. 0,0°C [32°F] (objektläge ↻).

Meddelande **«H°C»** : Den uppmätta temperaturen är för hög. På displayen visas meddelandet **H**, när mätvärdet ligger över 43°C [109,7°F] (kroppsläge ↻) resp. 100°C [212°F] (objektläge ↻).

Tom display   Kontrollera att batteriet sitter rätt.  
↻ / ↻   Indikering för förbrukade batterier. Sätt i ett nytt batteri.

- Rengöring och skötsel**
- Sensorn **2** är den känsligaste delen på termometern. Skydda den med not nedsmutsning och skador. Rengör sensorn med varmt vatten eller 70% isopropylalkohol fuktad bomullstops.
  - Lägg inte termometern i vatten eller annan vätska. **Den är inte vattentät.**
  - Använd en mjuk trasa fuktad med mild tvålösning eller 70 % isopropanol för att rengöra termometern. Vatten får inte tränga in i apparaten! Använd inte apparaten igen förrän den har torkat helt.
  - Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, förtunning, bensin eller hårda borstar.
  - Se till att sensorns lins, displayen och höljiet inte repas.
  - Förvara eller använd inte apparaten i en miljö med för hög eller för låg temperatur (se driftsvillkor i kapitlet "Tekniska data") eller luftfuktighet, i solljus, i samband med elektrisk ström eller i dammig utrymman. Ta ut batterierna ur termometern, om denna inte ska användas under en längre tid. Annars finns det risk för att batterierna läcker.
  - Om termometern används enligt denna bruksanvisning, krävs det inte regelbundet underhåll eller regelbunden kalibrering

**Information om avfallshantering**  
Denna produkt får inte kastas i hushållsöppna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektro- niska apparater för återvinning, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej. Lämna in produkten till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att den kan avfallshanteras på ett miljövänligt sätt. Ta ut batteriet innan du lämnar in apparaten för återvinning. Kasta inte förbrukade batterier i hushållsöppna. Lägg dem i en batteriholk eller lämna in dem till en fackbutik. Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshantering.

**Tekniska data**  
Namn och modell: **medisana** infraröd-multifunktionstermometer **TM 760 / TM 762**  
Displaysystem: Digital visning (LCD)  
Strömförsörjning: 3 V =-, 1 x batteri 3V (CR2032)  
Livslängd: 5 år eller 12 000 mätningar  
Mätområde: Kroppsläge 34-43°C (93,2-109,4°F); objektläge 0-100°C (32-212°F)  
Mätnoggrannhet: Kroppsläge ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,6-109,4°F); objektläge ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)  
Displaysens upplösning: 0,1°C (0,1°F)  
Minneskapacitet: Upp till 30 mätningar  
Driftförhållanden: 15 - 40°C (59 -104°F); rel. luftfuktighet 15 % upp till 95 % (inte kondenserande)  
Lagrings-/transportförhållanden: 25°C - +55°C (-13°F - 131°F), rel. luftfuktighet 15 % upp till 95 % (inte kondenserande)  
Mått: Ca 158 x 42 x 43 mm  
Vikt: Ca 67 g inklusive batteri  
Artikelnr: 76121 (TM760) / 76123 (TM762)  
EAN-kod: 40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Apparatens CE-märkning hänvisar till EU-direktivet 93/42/EEC. Apparaten är konstruerad för hemmabruk. Vid kommersiell använ- dning måste en årlig teknisk kontroll genomföras. Kontrollen är avgiftsbelagd och kan utföras av en behörig myndighet eller av en auktoriserad underhålls-serviceleverantör – i enlighet med "Operatörsförfordningen för medicintekniska produkter". Elektromagnetisk kompatibilitet: Produkten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1/-1-2 för elektromagnetisk kompatibilitet. Detaljer om dessa mätdata finns i bilagan

**För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.**  
Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

**Garanti- och reparationsvillkor**  
Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till din fackbutik, om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in produk- ten, ange felet och skicka den till oss kopia av inköpskvittot.

- Drivd gäller följande garantivillkor:
- Garantin för **medisana**-produkter gäller 3 år från inköpsdatum. Försäljningsdatumet ska vid garantikrav styrkas med inköpskvitto eller faktura.
  - Brister på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.
  - Åtgärder som vidtas förlänger inte garantitiden varken för produkten eller för den komponent som byts ut.
  - Undantagna från garantin är:
    - alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
    - skador som uppkommer på grund av reparationer eller inreppsgjorda av köparen eller av en behörig tredje part.
    - transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när den skickats till service- verkstaden.
    - reserverdelar som utsatts för normalt slitage.
  - Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten, även om skadan godkänns som ett garantifall.

**medisana** GmbH  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS, TYSKLAND  
Serviceadressen finns i den separata bilagan.

NO Infrarødt multifunksjonstermometer

Bruksanvisning – *Les nøye!*

**Sikkerhetsanvisninger**  
**VIKTIGE MERKNADER! TA VARE PÅ DENNE!**  
**Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, nøye før du tar artikkelen i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**

- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphever garantien.
- Apparatet skal ikke brukes kommersielt.
- Bruk av dette termometeret erstatter ikke konsultasjon j lege.
- Person og termometer bør befinne seg i samme rom minst 30 minutter før målingen blir foretatt.
- Dette apparatet er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sansemessige eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller kunnskap, med mindre slike personer er under tilsyn av eller får anvisning om hvordan enheten skal brukes av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Temperaturen i pannen eller i tinningene er forskjellig fra temperaturen som måles orallt eller rektalt. En febersykdom kan på et tidlig stadium føre til en karsammentrekkende effekt (vasokonstriksjon), som kjøler med huden. I dette tilfellet kan ter- mometeret vise en uvanlig lå temperatur. Dersom måleresultatet ikke stemmer overens med hva personen føler, måler du igjen hvert 15. minutt. For kontroll kan du også måle kroppens kjerne-temperatur med et tradisjonelt termometer som egner seg for oral eller rektalmåling.

- I følgende tilfeller er det anbefalt med en kontrollmåling med et tradisjonelt termometer:
  - Dersom måleresultatet er overraskende lavt.
  - Ved nyfødte innenfor de første 100 dagene.
  - Ved barn under tre år som har et svekket immunsystem eller som reagerer foruroligende ved forekommende eller ikke-forekommende feber.
  - Dersom brukeren måler temperaturen med termometeret for første gang eller gjør seg kjent med riktig bruk av termometeret.
- Hudoverflaten til spedbarn reagerer svært raskt på temperaturen i omgivelsene. Mål derfor aldri med termometeret under og etter amning, da hudtemperaturen er lavere enn kjerne-temperatur.
- Dersom det oppstår feil eller skader på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det selv, vil alle garantier opp- here. Kontakt forhandleren og la kun autoriserte servicesteder gjennomføre reparaasjoner.
- Ikke endre eller åpne apparatet. Termometeret består av smådelar som små barn kan komme til å svelge.
- Et skadet apparat skal ikke brukes.
- Bruk ikke termometeret i fuktige omgivelser. Ikke legg termometeret i vann eller andre flytende midler. **Det er ikke vannrett.**
- Dette apparatet består av følsomme komponenter og skal behandles forsiktig. Se bruksvilkår beskrevet i avsnittet «Tekniske data».
- Bruk ikke apparatet i nærheten av sterke elektromagnetiske felt som mobiltelefon eller radioanlegg. Hold en avstand på minst 3,3 m fra slike apparater når du bruker termometeret.
- Ikke rist eller bank på termometeret. Ikke la det falle ned.
- Beskytt apparatet mot direkte sollys, ekstremt høye eller lave temperaturer, forurensning og støv.
- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.

**! ADVARSEL – Måleresultatene fra dette termometeret stiller ingen diagnose og erstatter ikke konsultasjon fra lege, som bør foretas i tvilstilfeller.**

**Leveransens innhold og emballasje**  
Kontroller først om apparatet er fullstendig, og at det ikke har noen form for skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller brukerservice. Leveransens innhold:  
• 1 **medisana** infrarødt multifunksjonstermometer **TM 760 / TM**

#### SIKKERHETSINFORMASJON FOR BATTERIER

- Ikke ta batterier fra hverandre!
- Rengjør batteri- og apparatkontaktene ved behov for batteriet settes inn.
- Fjern tomme batterier umiddelbart fra apparatet.
- Økt fare for lekkasje. Unngå kontakt med hud, øyne og slimhinne! Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med lege!
- Oppsøk lege umiddelbart hvis et batteri svelges!
- Sett inn batteriet riktig. Pass på polaritetene.
- Hold batterikammeret godt lukket!
- Ta batteriene ut av apparatet hvis det ikke skal brukes over lengre tid.
- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn!
- Ikke lad opp batteriene på nytt! Eksplosjonsfare!
- Unngå kortslutning! Det er fare for eksplosjon!
- Må ikke kastes inn i åpen lid! Det er fare for eksplosjon!
- Oppbevar ubrukte batterier i emballasjen og ikke i nærheten av metallgenstander for å unngå kortslutning.
- Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon i butikken!

#### Endre innstillinger

Etter å ha satt inn batteriet blir det utført en automatisk selvtest mens alle elementene på LCD-displayet vises **1** i ca. ett sekund. Apparatet bytter deretter til innstillingsmodus (på displayet vises **«SET»** og et blinkende symbol for årstal og dato). Nå kan du stille inn år ved hjelp av START-tasten **2** og deretter trykke på AV/PA-tasten **3** **⏪** for å bekrefte. Still inn måned, dag, time og minut på samme måte. Etter å ha angitt dato kan du velge måleenhet ( celsius «° C» eller fahrenheit «° F»). Etter at du har bekreftet måleenhet med AV/PA-tasten, **3** **⏩** slår apparatet seg automatisk av.

#### MERKNADER

- Dersom du etter 20 sekunder ikke trykker på apparatet, slår det seg automatisk av.**
- Du kan også senere gå inn i innstillingsmodusen manuelt ved å trykke og holde AV/PA-tasten **3** **⏩** i minst ca. åtte sekunder ved avslått apparat, inntil innstillingen for årstal vises på displayet.**

#### Før bruk

Tilpasning av apparatet til romtemperatur: For å kunne oppnå en presis måling av kroppstemperaturen må kroppen først tilpasse seg temperaturen i rommet der målingen skal foretas. Det gjelder også for det infrarøde multifunksjonstermometer **TM 760 / TM 762**. Det tilpasse seg automatisk endring av nye omgivelser. Apparatet behøver en viss tid for å kunne tilpasse egen temperatur til romtemperaturen. Dette er avhengig av høydeyttemperaturen hos begge temperaturene og kan ta opp til 30 minutter. Presise måleresultater er kun mulig når denne prosessen av temperaturkompensasjon er oppnådd.

#### Måling av kroppstemperatur

#### MERKNADER for å oppnå nøyaktige måleresultater:

- Mål ikke med termometeret under og direkte etter amming.
- Personer bør unngå å drikke og spise og utfør fysisk anstrengelse rett før eller etter målingen.
- Rengjør området der det skal måles og fjern smuss, hår eller svette før du flytter sensoren **2** i måleposisjon.
- Ikke fjern termometeret fra måleområdet for du har hørt pipetonen, som indikerer at målingen er ferdig.
- Dersom sensoren blir skitten under eller etter en måling, rengjør du den med en q-tips dyppet i rengjøringspriit, før du oppbevarer termometeret til neste bruk.
- Foreta alltid målinger på samme sted, ellersom måleresultatet endrer seg i forskjellige omgivelser.

Termometeret har blitt klinisk testet, og sikkerheten og nøyaktigheten har blitt sjekket og bekreftet når det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen.

- Trykk på AV/PA-tasten **3** **⏪** for å slå på termometeret. Først vises kort **«On»**, deretter blir det utført en test der alle elementene på LCD-displayet **1** vises i ca. ett sekund.
- Den sist målte temperaturverdien vises nå med det tilsvarende symbolet **(↕)** for kroppstemperatur og **(↕)** for objekttemperatur) i tillegg til klokkeslett og dato for målingen. Etter ca. tre sekunder er apparatet ferdig med målingen, og du vil høre en kort pipetone.
- For å begynne med målingen retter du sensoren **2** mot midten av pannen med en avstand på ikke mer enn 2,5 cm. Dersom pannen er dekket av hår, svette eller smuss, fjernes dette først for å oppnå en optimal måling.
- Trykk på START-tasten **2**. Den blå belysningen skur seg på for å lyse opp området.
- Flytt nå termometeret jævnt ca. 1 cm over øynerbrynet fra pannen til tinningen, for å måle den høyeste temperaturen. Etter ca. tre sekunder hører du en lang pipetone. Dette signaliserer at målingen er ferdig. Dersom du ikke rekker tinningområdet før du hører pipetonen, gjentar du målingen og flytter termometeret litt raskere. Under målingen vises først tre, så to og deretter én strek i displayet.
- Etter ca. tre sekunder vises den målte temperaturen. Fjern termometeret fra måleposisjonen. Dersom måleresultatet ligger mellom 32 °C og 37,5 °C, høres en lang pipetone, og den grønne bakgrunnsbelysningen er aktiv i ca. tre sekunder. Dersom temperaturen viser 37,5 °C eller mer (opptil maks. 43 °C) høres ti korte pipetoner, og den røde bakgrunnsbelysningen er aktiv i ca. tre sekunder. Ved temperaturer over 43 °C eller under 32 °C er måleområdet overskredet eller underskredet. Det høres tre korte pipetoner, en feilmelding blir utstedt og den røde bakgrunnsbelysningen er aktiv i ca. tre sekunder.

Etter ca. fem sekunder er apparatet klart for nok en måling. Etter ca. 20 sekunder uten videre drift slår apparatet seg automatisk av. Du kan imidlertid også slå det av manuelt ved å trykke på AV/PA-tasten **3** **⏩**.

#### Måle objekttemperatur

- Trykk og hold AV/PA-tasten **3** **⏩** i ca. tre sekunder til displayet viser **«On»** og symbolet for objekttemperatur **(↕)** vises. Slipp så tasten. Først blir det utført en test der alle elementene på LCD-displayet **1** vises i ca ett sekund.
- Den sist målte temperaturen vises nå med det tilsvarende symbolet **(↕)** for kroppstemperatur og **(↕)** for objekttemperatur), i tillegg til klokkeslett og dato for målingen. Etter ca. tre sekunder er apparatet ferdig med målingen, og du vil høre en kort pipetone.
- For å begynne med målingen retter du sensoren **2** mot midten av objektet med en avstand på ikke mer enn 2,5 cm. Dersom objektet er dekket av vann, støv eller smuss, fjernes dette først for å oppnå en optimal måling.
- Trykk på START-tasten **2**. Den blå belysningen skur seg på for å lyse opp området.
- Under målingen vises først tre, så to og deretter én strek i displayet.
- Etter ca. tre sekunder vises den målte temperaturen. Fjern termometeret fra måleposisjonen. Dersom måleresultatet ligger mellom 0,1 °C og 99,9 °C, høres en lang pipetone, og den grønne bakgrunnsbelysningen er aktiv i ca. tre sekunder. Ved temperaturer over 99,9 °C eller under 0,1 °C blir måleområdet overskredet eller underskredet. Det høres tre korte pipetoner, en feilmelding blir utstedt og den røde bakgrunnsbelysningen er aktiv i ca. tre sekunder.

Etter ca. fem sekunder er apparatet klart for nok en måling. Etter ca. 20 sekunder uten videre drift slår apparatet seg automatisk av og er igjen i kroppstemperatur-modus. Du kan også slå det av ved å trykke på AV/PA-tasten **3** **⏩**.

#### Hent ut målingsdata

Termometeret kan lagre opptil 30 måleresultater. Du kan hente ut lagret målingsdata ved å trykke kort på START-tasten **2** uten at termometeret ble slått på med AV/PA-tasten **3** **⏪** på forhånd. I displayet vises symbolet **(M)** sammen med **«On»**. Finnes det lagrede målinger (dersom det ikke finnes noen lagrede målinger , vises **«0»**), vises nå ved siden av lagringsplassnummeret **«1»**, og etter det vises den sist lagrede temperaturen med tilhørende informasjon om tid og dato og det tilsvarende symbolet **(↕)** for kroppstemperatur og **(↕)** for objekt-temperatur) i displayet. Ved å trykke på START-tasten igjen **2** kan du hente lagret måledata på lagringsplass **«2»** osv. Totalt har du 30 lagringssteder som ved gjentakende trykking av START-tasten **2** forekommer etter hverandre på displayet.

#### Slette lagrede data

Du kan slette alle lagrede data. For å gjøre dette trykker du kort på START-tasten **2** ved avslått apparat, for å komme til modusen for å hente ut måledata. Nå kan du trykke og holde nedre START-tasten **2** i minst tre sekunder til **«Clr»** vises og blinker på displayet. Ved å trykke på START igjen **2** kan du nå slette alle data. Trykk på AV/PA-tasten **3** **⏪** for å avbryte slettingen. Etter ca. 20 sekunder uten videre drift slår apparatet seg automatisk av. Du kan også slå det av ved å trykke på AV/PA-tasten **3** **⏩**.

#### Lydinnstillinger

Du kan slå av lydvarslene. For innstilling trykker du og holder nedre START-tasten **2** ved avslått apparat i ca. tre sekunder, inntil symbolet **(!)** eller **(!)** sammen med **«SET»** vises. Nå kan du slå på (symbol: **(!)**) eller av (symbol: **(!)**) lydvarslene ved å trykke på START-tasten **2**. Trykk deretter på AV/PA-tasten **3** **⏪** for å lagre innstillingen og slå av apparatet.

#### Selvtest-modus

Dersom du trykker og holder START-tasten **2** i ca. åtte sekunder ved avslått apparat, kommer du til selvtest-modusen. Det vises **«On»** og **«En»** på displayet. Denne modusen trenger du ikke for normal bruk. Trykk på AV/PA-tasten **3** **⏪** for å slå av apparatet.

#### Feilmeldinger

Visning **«Er.H»** : Temperaturen i omgivelsene er for høy. Temperaturen i omgivelsene er høyere enn 40 °C [104 °F].

Visning **«Er.L»** : Temperaturen i omgivelsene er for lav. Temperaturen i omgivelsene ligger under: 15 °C [59 °F] (kropps-modus **(↕)**) eller 5 °C [41 °F] (objekt-modus **(↕)**).

Visning **«Er.0»** : Selvtesten mislyktes. Prøv å slå på apparatet på nytt. Dersom problemet vedvarer, bør du kontakte brukerservice.

Visning **«L°C»** : Den målte temperaturen er for lav. I displayet vises **L** dersom måleresultatet ligger under 34 °C [93,2 °F] (kropps-modus **(↕)**) eller 0,0 °C [32 °F] (objekt-modus **(↕)**).

Visning **«H°C»** : Den målte temperaturen er for høy. I displayet vises **H** dersom måleresultatet ligger over 43 °C [109,7 °F] (kropps-modus **(↕)**) eller 100 °C [212 °F] (objekt-modus **(↕)**).

Tomt display   Sjekk posisjonen til batteriet.

↕ / ↕   Visning for gammelt batteri. Sett inn et nytt batteri.

#### Rengjøring og vedlikehold

- Sensoren **2** er den mest sensitive delen til apparatet. Beskytt den mot smuss og skader. For rengjøringen av sensoren bruker du en q-tips dyppet i varmt vann eller 70 % isopropylalkohol.
- Ikke legg termometeret i vann eller andre flytende midler.
- Det er ikke vanntett.**
- For rengjøringen av termometeret bruker du en myk klut som er fuktet med mildt såpevann eller 70 % isopropylalkohol. Det må ikke komme vann inn i apparatet! Ikke bruk apparatet for det er helt tørt.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, forrytningsmiddel, bensin eller kraftige børster.
- Pass på at linsen til sensoren, displayet og dekslet ikke blir oppskrapt.
- Oppbevar eller bruk aldri apparatet i omgivelser med for høy eller for lav temperatur (se informasjon i kapitlet «Tekniske data» og Luftfuktighet, i sollys, i forbindelse med elektrisk strøm eller på et støvet område. Ta batteriene ut av apparatet dersom du ikke skal bruke det over lengre tid. Hvis du ikke tar batteriene ut, kan batteriene lekke.
- Brukes termometeret i henhold til bruksanvisningen er det ikke nødvendig med regelmessig vedlikehold eller kalibrering.

#### Merknad angående avhendng

↕ Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – usanset om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slitt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriet før du avhender apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon for batterier. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### ↕

#### !

**ADVARSEL - Måleresultatene fra dette termometer er ikke en diagnose og erstatter ikke besøg hos en læge, som alltid skal konsulteres i tvivlstilfælde.**

#### Leveringsomfang og emballage

Start med å kontrollere, at apparatet er komplett og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde kan du undlade å tage apparatet i bruk og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** infrarødt multifunksjonstermometer **TM 760 / TM 762**
- 1 opbevaringstaske
- 1 batterie 3 V (type CR2032)
- 1 bruksanvisning

Emballagen kan benutres og/eller leveres til gjenanvendelse. Bortskaf overskydende emballagematerialer på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under utpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

#### !

**ADVARSEL - Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde. Risiko for kvælning!**

#### Sådan tager du temperaturen - hurtigt og fejlfrit!

Med **medisana** Infrarødt multifunksjonstermometer er præcis måling af kropstemperaturen uden berøring (ca. 2,5 cm afstand) mulig. Målingen foretages over øynerbrynet hen over panden og tindingen. Værdien for den derfra udstrålede energi måles og konverteres til en temperaturværdi. Måleresultatet vises inden for ca.3 sekunder. For eksempel kan babbers temperatur måles uden at forstyrre deres søvn.

**Tilleggsfunktion:** Udover måling af kropstemperatur kan det infrarøde multifunksjonstermometer også bruges til måling af en objekttemperatur (f.eks. omgivelses-, væske- eller overfladetemperatur). En måling med denne funktion er mulig mellem 0 ° til 100 ° celsius (32 °F - 212 °F).

#### Brug - ibrugtagning

*Isætning/udtagning af batterier* Hvis batterisymbolet ↕ eller ↕ vises på LCD-displayet efter en bestemt driftstid, skal der indsættes et nyt 3V-batteri (knappelle, type CR2032).

*Udtagning:* Fjern dækslet til batteriummet **2** ved at dreje det, inntil pilemarkeringen peger ↖ på. Træk dækslet ud, og tag batteriet ud.

*Isætning:* Isæt et nyt batteri. Vær oppmærksom på den korrekte retning (\*\*-polen opad), og sæt batteridækslet på igen, og drej det, inntil pilemarkeringen peger på ↖.

#### SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER

- Skil ikke batterierne ad!
- Rengør batteri- og apparatkontakter efter behov før isætning!
- Tag straks flide batterier ud af apparatet!
- Øget risiko for lekkage, unngå kontakt med hud, øjne og slimhinne! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!
- Hvis et batteri bliver slugt, skal der straks søges lægehjælp!
- Anbring batteriet korrekt, vær oppmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Hold batteriummet forsvarligt lukket!
- Tag batteriet ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid!
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn!
- Batterier må ikke genoplades! Eksplosjonsfare!
- Må ikke kortslutes! Der er eksplosjonsfare!
- Må ikke brandes! Der er eksplosjonsfare!
- Oppbevar ubrukte batterier i emballagen og ikke i nærheten af metalgenstande, da der ellers er risiko for kortslutning!
- Smid ikke brukte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldsorteringsens battericontainer eller i en batteri-spand hos forhandleren!

#### Ændre indstillinger

Efter isætning af batteriet udfører enheden automatisk en selvtest, mens alle elementer på LCD-skærmen **1** vises i cirka 1 sekund. Enheden skifter deretter til indstillingsfunktion (på displayet vises **«SET»** og det blinkende årstal og datoetsymbol). Indstil nu året ved hjælp af START-knappen **2**, og tryk deretter på Tænd-/Sluk-knappen **3** **⏪** for å bekrefte indtastningen. Indstil måneden, dagen, timen og minutterne efter hinanden på samme måde. Efter indtastning af dato vælges måleenheden (grader Celsius, °C eller Grader Fahrenheit, °F). Når du har bekræftet måleenheden med Tænd-/Sluk-knappen **3** **⏩** slukkes apparatet automatisk.

#### HENVISNINGER

- Hvis der ikke er input i cirka 20 sekunder, slukkes apparatet automatisk.**
- Du kan også senere ånde indstillingsfunktionen manuelt, ved å trykke og holde på Tænd-/Sluk-knappen **3** **⏩** i minst ca. 8 sekunder, inntil indstillinger for årstallet vises på displayet.**

#### Inden brug

Tilpasning af apparatet til rumtemperaturen: For å kunne foretage en præcis måling af kropstemperaturen, skal kroppen inden da have tilpasset sig til rumtemperaturen, hvor målingen foretages. Dette gjelder også for det infrarøde multifunksjonstermometer **TM 760 / TM 762**. Det tilpasser sig automatisk den nye rumtemperatur, når du flytter det til et andet sted. Termometeret har dog brug for et vist idsrum til å tilpasse sin egentemperatur til temperaturen i rommet. Varigheten afhænger af forskellen mellom termometerets egen temperatur og rumtemperaturen, og det kan vare op til 30 minutter. Der kan først opnås præcise måleresultater, når temperaturudigningen avsluttet.

#### Mål kropstemperatur

#### !

#### !

#### !

#### !

#### !

#### !

#### !

#### !

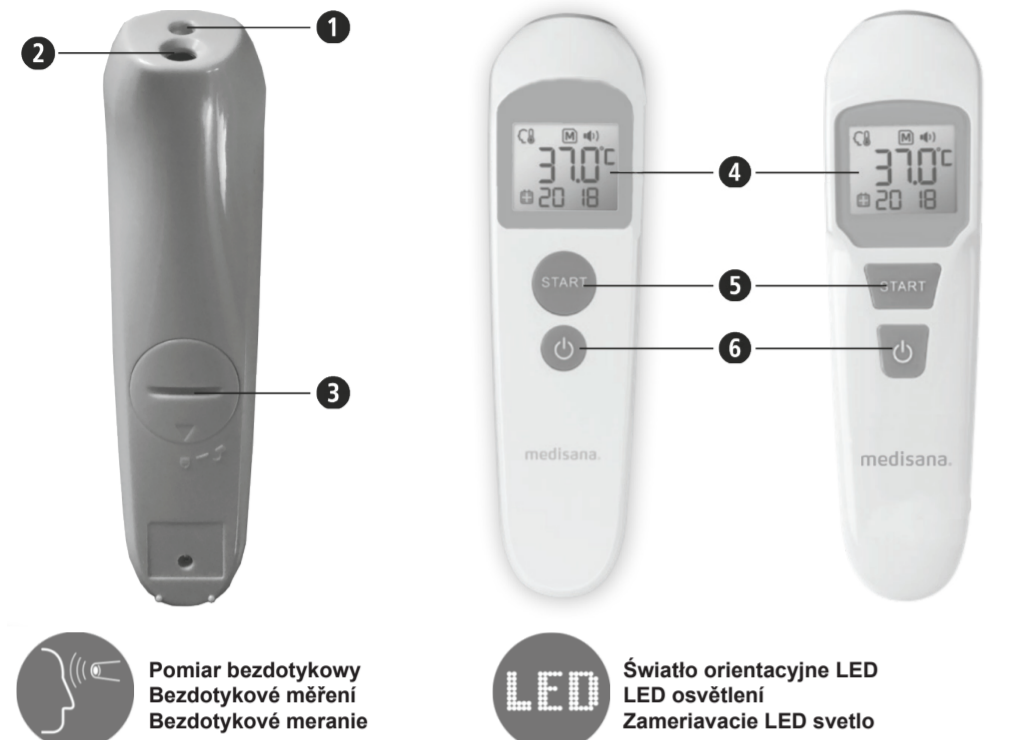
#### !

#### !

#### !</

# medisana

## TM 760 / TM 762



### PL Urządzenie i elementy obsługi

- 1 Oświetlenie 2 Czujnik 3 Komora baterii 4 Podświetlany wskaźnik LCD 5 Przycisk START 6 Przycisk WL./WYŁ. 0

### CZ Přístroj a ovládací prvky

- 1 osvětlení 2 čídllo 3 přihrádka na baterii 4 podsvícený LCD displej 5 tlačítko START 6 tlačítko ZAP/VYP 0

### SK Prístroj a ovládacie prvky

- 1 osvetlenie 2 senzor 3 priehradka na batérie 4 podsvietený LCD displej 5 tlačidlo START 6 tlačidlo na zapnutie/vypnutie 0

### Švätlo orientacyjne LED LED osvětlení Zameriavacie LED svetlo

## PL Wielofunkcyjny termometr na podczerwieni

Instrukcja obsługi – *Proszę uważnie przeczytać!*

### Zasady bezpieczeństwa

#### WAŻNE INFORMACJE! INSTRUKCJĘ NALEŻY KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Użycie termometru nie zastępuje konsultacji z lekarzem.
- Termometr i osoby, u których jest dokonywany pomiar, powinny przez co najmniej 30 minut przed pomiarem temperatury znajdować się w tym samym otoczeniu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i/lub wiedzy potrzebnej do jego obsługi, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki na temat posługiwania się urządzeniem.
- Nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru, aby nie bawily się urządzeniem.
- Temperatura ciała i skroni różni się od temperatury ciała mierzonej np. w ustach lub w odbycie. Gorączka może w wczesnym stadium choroby prowadzić do zwięzienia światła naczyni krwionośnych (wazokonstrykcja), która obniża temperaturę skóry. W takim przypadku temperatura mierzona termometrem może być niższa od rzeczywistości. Jeśli wyniki pomiaru nie jest zgodny z odczuciami pacjenta lub jest wyjątkowo niski, pomiar należy powtórzyć co 15 minut. W celu kontroli wyniku można zmierzyć temperaturę ciała tradycyjnym termometrem, przystosowanym do pomiaru w ustach lub odbycie.
- Pomiar kontrolny tradycyjnym termometrem zalecany jest w następujących przypadkach:
  1. Gdy wynik pomiaru jest zaskakująco niski,
  2. U noworodków w ciągu pierwszych 100 dni,
  3. U dzieci poniżej trzeciego roku życia, mających zaburzenia systemu immunologicznego lub u których reakcja w trakcie gorączki lub jej braku jest niepokojąca.
  4. Jeśli użytkownik po raz pierwszy stosuje urządzenie lub nie potrafi go jeszcze prawidłowo obsłużyć.
- Powierzchnia skóry dzieci reaguje bardzo szybko na temperaturę otoczenia. Dlatego nie należy mierzyć temperatury tym urządzeniem podczas lub po karmieniu piersią, gdyż temperatury skóry może być wtedy niższa niż temperatura ciała.
- W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy zasięgnąć informacji u dystrybutora, który zleci naprawę autoryzowanym serwisowi.
- Nie należy modyfikować lub otwierać urządzenia. Zawiera ono małe elementy, które mogą zostać połknięte przez dzieci.
- Nie wolno używać termometru w środowisku wilgotnym. Nie należy wkładać termometru do wody lub innych cieczy. **Nie jest wodoodporny.**
- To urządzenie składa się z wrażliwych podzespołów i musi być traktowane z ostrożnością. Przestrzegaj warunków przechowywania o pracy opisanych w rozdziale «Dane techniczne».
- Nie stosować urządzenia w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych jak telefon komórkowy lub urządzenia radiowe. W trakcie stosowania urządzenia utrzymywać minimalny odstęp od takich urządzeń rzędu 3,3 m.
- Nie wstrząsać i nie uderzać termometrem. Nie pozostawiać, aby upadł.
- Należy chronić urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami, zanieczyszczeniami i kurzem.
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię.

**! OSTRZEŻENIE – Określone przez ten termometr wartości nie są diagnozą i nie zastępują konsultacji z lekarzem, z którym należy się skontaktować w razie wątpliwości.**

### Zawartość zestawu i opakowanie

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie posiada widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zakres dostawy obejmuje:

- 1 **medisana** Wielofunkcyjny termometr na podczerwieni **TM 760 / TM 762**
- 1 etui do przechowywania
- 1 bateria 3V (typ CR2032)
- 1 instrukcja obsługi

Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy prawidłowo utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

**! OSTRZEŻENIE – folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Zachodzi ryzyko uduszenia!**

### Pomiar temperatury – szybki i bezbłądny!

Wielofunkcyjny termometr **medisana** na podczerwieni umożliwiają precyzyjny bezdotykowy (o wstępie ok. 2,5 cm) pomiar temperatury ciała. Pomiaru dokonuje się przesuwając po czole ponad brwiami między skroniami. W tym czasie odbywa się pomiar emitowanej tam energii i przekształcanie na wartość temperatury. Wynik pomiaru zostaje wyświetlony w ciągu ok. 3 sekund. I tak np. można zmierzyć temperaturę niemowlęcia bez jego budzenia. Dodatkowa funkcja: Oprócz pomiaru temperatury ciała wielofunkcyjnym termometrem na podczerwieni można mierzyć także temperaturę obiektu (np. powietrza, cieczy czy powierzchni). Przy tej funkcji zakres mierzonej temperatury wynosi od 0°C do 100°C (32°F - 212°F).

### Zastosowanie – uruchamianie

**Wkładanie / wyjmowanie baterii:** Jeżeli po pewnym czasie pracy pojawi się symbol baterii lub na wyświetlaczu LCD, należy włożyć nową baterię 3 V (bateria guzikowa, typu CR2032).

**Wyciągnięcie:** Zdejmij pokrywkę komory baterii obracając ją, aż strzałka będzie wskazywać na . Wyciągnij pokrywkę i wyjmij baterię.

**Wkładanie:** Włóż nową baterię. Zwracając uwagę na poprawny kierunek włożenia (\* **biegun+** ku górze) i zaciągnij pokrywę baterii oraz obróć ją, aż strzałka będzie wskazywać na .

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Nie należy rozkładać baterii na części!
- W razie potrzeby należy oczyścić skórę i urządzenia i baterii przed ich włożeniem!
- Wyzerowanie baterie należy niezwłocznie wyjąć z urządzenia!
- Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku kwasu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką! W przypadku kontaktu z kwasem zawartym w baterii należy natychmiast przepłukać zagrożone miejsca obfitą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
- W przypadku połknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
- Baterii należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów!
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię!
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
- Baterii nie wolno ponownie ładować! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie należy doprowadzać do zwarcia! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wstrząsać do ognia! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nieużywane baterie należy przechowywać w opakowaniu, z dala metalowych przedmiotów, aby nie dopuścić do zwarcia!
- Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!

### Dokonywanie ustawień

Po włożeniu baterii urządzenie wykonuje automatycznie autotest, podczas którego wszystkie elementy wskaźnika LCD pojawiają się na ok. 1 sekundę. Następnie urządzenie przechodzi do trybu ustawień (na wyświetlaczu pojawi się «**SEt**» i migająca cyfra roku oraz symbol daty). Teraz przyciskiem **START** ustaw rok, a następnie nacisnąć przycisk WL./WYŁ. 0, aby potwierdzić wprowadzenie. Teraz w ten sam sposób należy go jako ustawić miesiąc, dzień, godzinę i minutę. Po wprowadzeniu dat następuje wybór jednostki pomiaru (stopnie Celsjusza „**C**” lub stopnie Fahrenheita „**F**”). Po potwierdzeniu jednostki pomiaru przyciskiem 0 urządzenie wyłączy się automatycznie.

- ! UWAGA**
  - Jeżeli w ciągu ok. 20 sekund nie nastąpi żadne wprowadzenie, urządzenie wyłączy się automatycznie.
  - Istnieje możliwość także ręcznego wywołania trybu ustawień w późniejszym czasie naciskając i przytrzymując przycisk WL./WYŁ. 0 przez przynajmniej 8 sekund przy wyłączonym urządzeniu, aż na wyświetlaczu pojawi się cyfra roku do ustawienia.

### Przed zastosowaniem

Dostosowanie urządzenia do temperatury pomieszczenia: aby uzyskać dokładny wynik pomiaru temperatury ciała, temperatura ciała powinna się najpierw dostosować do temperatury pomieszczenia, w którym dokonywany jest pomiar. Tak jest także w przypadku wielofunkcyjnego termometru na podczerwieni **TM 760/ TM 762**.

Przy zmianie miejsca dostosowuje się on automatycznie do nowego środowiska. Dostosowanie własnej temperatury termometru do temperatury pomieszczenia wymaga trochę czasu. Zależy on od różnicy tych temperatur i może trwać do 30 minut. Gdy proces wyrównania temperatur zostanie zakończony, możliwe jest przeprowadzenie precyzyjnego pomiaru.

### Pomiar temperatury ciała

- ! WSKAZÓWKI,** aby otrzymać dokładne wyniki pomiaru:
  - Nie wykonuj pomiaru podczas karmienia niemowlęcia lub bezpośrednio po tym.
  - Podczas pomiaru lub bezpośrednio przed tym badana osoba nie powinna pić, jeść, wykonywać wysiłku fizycznego.
  - Na całym obszarze, gdzie będzie wykonywany pomiar, należy usunąć zabrudzenia, włosy lub pot, zanim czujnik zostanie umieszczony w pozycji pomiarowej.
  - Nie usuwać termometru z obszaru pomiaru, zanim nie rozlegnie się piśnięcie potwierdzające koniec procesu pomiaru.
  - Jeżeli czujnik zostanie zabrudzony podczas lub po pomiarze, oczyścić go patyczkiem do uszu zanurzonym w alkoholu do czyszczenia, zanim termometr zostanie przechowywany do następnego użycia.
  - Zawsze wykonywać pomiary w tym samym miejscu, ponieważ wynik pomiaru zmienia się w różnym otoczeniu.

**Termometr został przetestowany klinicznie, a jego bezpieczeństwo i dokładność sprawdzone i potwierdzone, jeżeli będzie stosowany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkownika.**

1. Aby włączyć termometr, należy nacisnąć przycisk WL./WYŁ. 0. Na krótko pojawi się „On”, następnie wykonany zostanie autotest, podczas którego zostaną wyświetlone wszystkie elementy wskaźnika LCD przez ok. 1 sekundę.
2. Teraz pojawi się wartość ostatnio zmierzonej temperatury wraz z odpowiednim symbolem (C/F) temperatury ciała lub temperatry obiektu i oraz godzina i data pomiaru. Po ok. 3 sekundach urządzenie jest gotowe do pomiaru, co zasygnalizuje krótkie piśnięcie.
3. Aby móc rozpocząć pomiar, należy skierować czujnik na środek czola zachowując odstęp nie więcej niż 2,5 cm. Jeśli czło będzie pokryte włosami, polem lub zabrudzeniem, należy je najpierw usunąć, co pozwoli zoptymalizować dokładność pomiaru.
4. Nacisnąć przycisk **START** 0. Włączy się niebieskie podświetlenie, aby oświetlić obszar.
5. Teraz przemieść termometr ok. 1 cm ponad brwiał równomiernie od czola do skroni, aby określić najwyższą temperaturę. Po ok. 3 sekundach zostanie wyemitowane długie piśnięcie, aby zasygnalizować koniec pomiaru. Jeżeli obszar skroni nie zostanie osiągnięty, zanim rozlegnie się piśnięcie, należy powtórzyć pomiar i wykonać ruch odrobnie szybciej. Podczas pomiaru na wyświetlaczu pokazują się najpierw 3 kreski, później 2 kreski, a na końcu 1 kreska.
6. Po ok. 3 sekundach zostanie wyświetlona zmierzona temperatura. Usunąć termometr z pozycji pomiaru. Jeżeli wynik pomiaru leży pomiędzy 32°C a 37,5°C, słyszalne będzie dłuższe piśnięcie i uaktywni się zielone podświetlenie tła na ok. 3 sekundy. Jeżeli temperatura wynosi 37,5°C lub więcej (do maks. 43°C) rozlegnie się 10 krótkich piśnięć i uaktywni się czerwone podświetlenie na ok. 3 sekundy. W przypadku temperatur powyżej 43°C lub poniżej 32°C występuje przekroczenie lub nieosiągnięcie zakresu pomiarowego. Rozlegną się 3 krótkie piśnięcia oraz pojawi się komunikat o błędzie i uaktywni się czerwone podświetlenie na ok. 3 sekundy.

Po ok. 5 sekundach urządzenie jest gotowe do kolejnego pomiaru. Po ok. 20 sekundach bez dalszej obsługi urządzenie automatycznie się wyłączy. Jednak istnieje także możliwość ręcznego wyłączenia klawiszem WL./WYŁ. 0.

### Pomiar temperatury obiektu

- 1.Nacisnąć i przytrzymać klawisz WL./WYŁ. 0 przez ok. 3 sekundy, aż wyświetlacz pokaże „On” oraz symbol pomiaru temperatury obiektu (C/F). Zwolnij przycisk. Wykonany zostanie autotest, podczas którego zostaną wyświetlone wszystkie elementy wskaźnika LCD przez ok. 1 sekundę.
2. Teraz pojawi się wartość ostatnio zmierzonej temperatury wraz z odpowiednim symbolem (C/F) temperatury ciała lub temperatury obiektu i oraz godzina i data pomiaru. Po ok. 3 sekundach urządzenie jest gotowe do pomiaru, co zasygnalizuje krótkie piśnięcie.
3. Aby móc rozpocząć pomiar, należy skierować czujnik na środek obiektu zachowując odstęp nie więcej niż 2,5 cm. Jeśli na powierzchni obiektu będzie znajdować się woda, kurz lub brud, należy je najpierw usunąć, co pozwoli zoptymalizować dokładność pomiaru.
4. Nacisnąć przycisk **START** 0. Włączy się niebieskie podświetlenie, aby oświetlić obszar.
5. Podczas pomiaru na wyświetlaczu pokazują się najpierw 3 kreski, później 2 kreski, a na końcu 1 kreska.
6. Po ok. 3 sekundach zostanie wyświetlona zmierzona temperatura. Usunąć termometr z pozycji pomiaru. Jeżeli wynik pomiaru leży pomiędzy 0,1°C a 99,9°C, słyszalne będzie dłuższe piśnięcie i uaktywni się zielone podświetlenie tła na ok. 3 sekundy. W przypadku temperatur powyżej 99,9°C lub poniżej 0,1°C występuje przekroczenie lub nieosiągnięcie zakresu pomiarowego. Rozlegną się 3 krótkie piśnięcia oraz pojawi się komunikat o błędzie i uaktywni się czerwone podświetlenie na ok. 3 sekundy.

Po ok. 5 sekundach urządzenie jest gotowe do kolejnego pomiaru. Po ok. 20 sekundach bez dalszej obsługi urządzenie automatycznie się wyłączy i będzie ustawione ponownie w trybie pomiaru temperatury ciała. Jednak istnieje także możliwość ręcznego wyłączenia klawiszem WL./WYŁ. 0.

### Odczyt zapisanych zmierzonych wartości

W termometrze można zapisać do 30 wyników pomiarów. Zapisane wyniki pomiarów można wywołać poprzez krótkie naciśnięcie klawisza **START** 0 bez uprzedniego wywołania termometru przyciskiem WL./WYŁ. 0. Na wyświetlaczu pojawi się symbol oraz „On”. Jeżeli pomiary zostały zapisane (w przypadku braku zapisanych pomiarów pojawi się „0”), na wyświetlaczu pojawi się teraz najpierw numer miejsca w pamięci „1”, a bezpośrednio po tym ostatnio zapisana temperatura ze stosownymi danymi godziną i datą oraz z odpowiednim symbolem (C/F) temperatury ciała i temperatury obiektu . Kolejne naciśnięcie przycisku **START** 0 umożliwiał wywołanie zapisanego wyniku pomiaru na miejscu pamięci „2” itp. W sumie do dyspozycji jest 30 pozycji, które przy kolejnych naciśnięciach przycisku **START** 0 zostają pokazane na wyświetlaczu kolejno po sobie.

### Usunięcie zapisanych pomiarów

Urządzenie oferuje możliwość usunięcia wszystkich zapisanych danych. W tym celu najpierw nacisnąć krótko przycisk **START** 0 przy wyłączonym urządzeniu, aby przejść do trybu odczytu pomiarów. Teraz nacisnąć i przytrzymać przycisk **START** 0 przez ok. 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się i zamiga „Clr”. Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku **START** 0 można teraz usunąć wszystkie dane. Nacisnąć przycisk WL./WYŁ. 0, aby przerwać proces kasowania. Po ok. 20 sekundach bez dalszej obsługi urządzenie automatycznie się wyłączy. Jednak istnieje także możliwość ręcznego wyłączenia klawiszem WL./WYŁ. 0.

### Ustawienia audio

Istnieje możliwość włączania lub wyłączania sygnałów akustycznych w urządzeniu. W celu ustawienia naciskaj przycisk **START** 0 przy wyłączonym urządzeniu przez ok. 3 sekundy, aż pojawi się jeden z symboli lub razem z „SEt”. Teraz naciskając przycisk **START** 0 można włączyć lub (symbol: 1) lub wyłączyć (symbol: 0) sygnały akustyczne. Następnie nacisnąć przycisk WL./WYŁ. 0, aby zapisać ustawienie i wyłączyć urządzenie.

### Tryb autotestu

Jeżeli przycisk **START** 0 zostanie wcisnięty i przytrzymany przy wyłączonym urządzeniu przez ok. 8 sekund, urządzenie przejdzie w tryb autotestu. Na wyświetlaczu pojawi się „On 1„Ern”. Ten tryb nie jest potrzebny do normalnej pracy. Nacisnąć przycisk WL./WYŁ. 0, aby wyłączyć urządzenie.

### Komunikaty o błędach

Wskazanie «**Er.H**»: Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka. Temperatura otoczenia jest wyższa niż 40°C [104°F].

Wskazanie «**Er.L**»: Temperatura otoczenia jest zbyt niska. Temperatura otoczenia leży poniżej: 15°C [59°F] (tryb pomiaru ciała ) wzgl. 5°C [41°F] (tryb pomiaru obiektu ).

Wskazanie «**Er.D**»: Autotest zakończony błędem. Spróbować ponownie, aby wyłączyć termometr. Jeśli ten problem występuje nadal, skontaktuj się z punktem serwisowym.

Wskazanie «**L°C**»: Zmierzona temperatura jest za niska. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie L, jeżeli wynik pomiaru leży poniżej 34°C [93,2°F] (tryb pomiaru ciała ) wzgl. 0,0°C [32°F] (tryb pomiaru obiektu ).

Wskazanie «**H°C**»: Zmierzona temperatura jest za wysoka. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie H, jeżeli wynik pomiaru leży powyżej 43°C [109,7°F] (tryb pomiaru ciała ) wzgl. 100°C [212°F] (tryb pomiaru obiektu ).

Pusty wyświetlacz. Sprawdź pozycję baterii.

Wskazanie zużytej baterii. Włóż nową baterię.

### Czyszczenie i pielęgnacja

- Czujnik jest najbardziej wrażliwą częścią urządzenia. Należy chronić go przed zabrudzeniem i uszkodzeniem. Oczyścić czujnik patyczkiem do uszu nasączonym ciepłą wodą lub 70%-owym alkoholem izopropylowym.
- Nie należy wkładać termometru do wody lub innych cieczy. **Nie jest wodoodporny.**
- Termometr należy czyścić za pomocą miękkiej szmatki nasączonej delikatnie wodą z domieszką łagodnego mydła lub 70-procentowym roztworem alkoholu izopropylowego. Do wnętrza urządzenia nie może przedostać się woda! Ponowne użycie urządzenia jest możliwe dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
- Nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie zarysować soczewki czujnika, wyświetlacza i obudowy.
- Urządzenia nie należy przechowywać i stosować w środowisku o zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperaturze (patrz warunki użytkowania w rozdziale „Dane techniczne”) i wilgotności, na słońcu, w połączeniu z prądem elektrycznym lub w miejscu zakurczonym. Wyjąć baterie z urządzenia, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas. W przeciwnym razie bateria może wyieć.
- Przy użytkowaniu zgodnym z zasadami opisanymi w tej instrukcji regularnie serwisowanie i kalibrowanie termometru nie jest konieczne.

### Informacje dotyczące utylizacji

- Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

### Dane techniczne

Nazwa i model:	Wielofunkcyjny termometr na podczerwieni <b>medisana TM 760 / TM 762</b>
Urządzenie wyświetlające:	wyświetlacz cyfrowy (LCD)
Zasilanie:	3 V = , 1 x bateria 3 V (CR2032)
Żywotność:	5 lat lub 12 000 pomiarów
Zakres pomiarowy:	tryb pomiaru ciała 34-43°C (93,2-109,4°F); tryb pomiaru obiektu 0-100°C (32-212°F)
Dokładność pomiaru:	tryb pomiaru ciała ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5°F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); tryb pomiaru obiektu ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Rozdzielczość ekrana:	0,1°C (0,1°F)
Pojemność pamięci:	do ok. 30 pomiarów
Warunki eksploatacji:	15 - 40°C (59 -104°F); wilgotność względna 15% do 95% (bez kondensacji)
Warunki przechowywania i transportu:	-25°C bis +55°C (-13°F - 131°F), wilgotność względna 15% do 95% (bez kondensacji)
Wymiary:	ok. 158 x 42 x 43 mm
Masa:	ok. 67 g w tym baterię
Nr artykułu:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
Kod EAN:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Oznakowanie CE odpowiada dyrektywie UE 93/42/EWG. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. W razie wykonywania w ramach działalności gospodarczej kontrola pomiaru musi być przeprowadzana raz w roku. Kontrola jest odpłatna i może być przeprowadzona przez właściwy organ lub przez upoważnione służby serwisowe – zgodnie z „Regulaminem operatora urządzeń medycznych”. Kompatybilność elektromagnetyczna: Urządzenie odpowiada wymaganiom normy EN 60601-1-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Szczegóły dotyczące danych pomiarowych zawarto w tej ulocie.

**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, bezprzekładając paragon lub fakturę.
2. Wady materiałów i produkcji usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Stworzenie ze świadczania gwarancyjnego nie skutkuje przedłużeniem gwarancji na urządzenie ani wymienione części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - a. wszelkich szkód powstałych w skutek niewłaściwego użytkowania np. w wyniku nieprzestregania instrukcji obsługi.
  - b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do serwisu.
  - d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność wynika z tytułu szkód pochodzących z bezpośrednich spowodowanych przez urządzenie jest wyłączaona również w przypadku, gdy szkody te zostaną uznane jako podlegające pod gwarancję.

	<b>medisana GmbH</b> Carl-Schurz-Str. 2 41460 NEUSS, NIEMCY	Adres serwisu znajduje się na osobnej ulocie serwisowej.
--	---	--

## CZ Infračervený multifunkční teploměr

Návod k použití – *Čtěte pozorně!*

### Bezpečnostní pokyny DŮLEŽITÉ POKYNY! BEZPODMÍNEČNĚ USCHOVEJTE!

**Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**

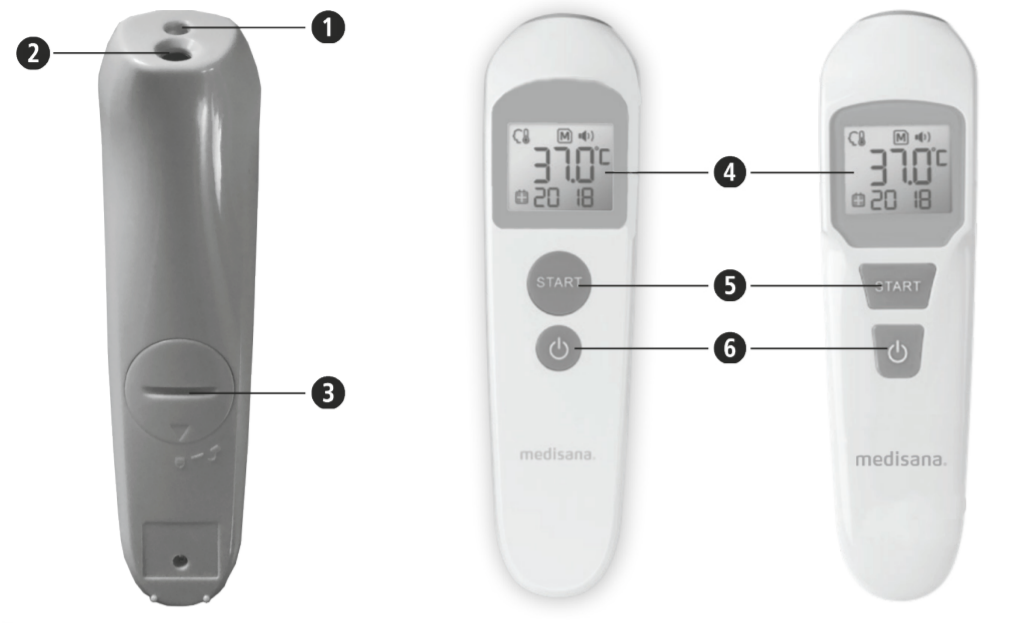
- Přístroj používajte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely.
- Použití tohoto teploměru nenahrazuje konzultaci s lékařem.
- Před zahájením měření se osoby a teploměr musí po dobu alespoň 30 minut nacházet v prostředí s konstantními podmínkami.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi. Výjimkou jsou případy, kdy tak činí pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od této osoby dostávající pokyny, jak mají přístroj používat.
- Děti musí být pod dohledem, aby byly zajištěny, že si s přístrojem nemohou hrát.
- Teplota na čelo a spánkách se liší od tělesné teploty naměřené např. orálně nebo rektálně. Horečnatá onemocnění mohou v raném stadiu vést ke stažení cév (vazokonstrikce), jehož důsledkem je ochlazení pokožky. V takovém případě může být naměřená teplota neobvykle nízká. Pokud se tedy výsledek měření neshoduje s pocitem pacienta nebo je-li naměřená teplota neobvykle nízká, opakujte měření každých 15 minut. Pro kontrolu můžete tělesnou teplotu změnit také pomocí běžného teploměru, vhodného pro orální nebo rektální měření.
- V následujících případech je vhodné provést kontrolní měření pomocí běžného lékařského teploměru:
  1. Pokud je naměřená teplota překvapivě nízká.
  2. U novorozence během prvních 100 dnů.
  3. U dětí mladších tří let, které mají oslabený imunitní systém nebo které při výskytu/nevýskytu horečky reagují nezvykle.
- Pokud užívatel používá přístroj poprvé nebo ještě není dostatečně obeznamenán s jeho správným používáním.
- Pokožka novorozence reaguje velmi rychle na okolí teplotu. Nemějte proto teplotu pomoci tohoto teploměru během nebo po kojení. Teplota pokožky by mohla být nižší než vnitřní tělesná teplota.
- V případě závod nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. S dotazy se obraťte na specializované prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servicech.
- Přístroj neotvírejte a nepravdačíte na něm žádnik nástroj. Obsahuje malé součásti, které by děti mohly spolknout.
- Poškozený přístroj se nesmí používat.
- Nepoužívejte teploměr ve vlhkém prostředí. Nepokládejte teploměr do vody nebo jiných kapalin. **Není vodotěsný.**
- Tento přístroj



SI/HR/HU

# medisana

## TM 760 / TM 762



**Brezkontaktna meritev**  
**Beskontaktno mjerenje**  
**Érintés nélküli mérés**

**Sledilna svetilka LED**  
**LED svetlo za praćenje**  
**LED követő lámpa**

**SI Naprava in upravljalni elementi**

**1** Osvetlitev **2** Senzor **3** Predalček za baterije **4** Osvetljen LCD zaslon **5** Tipka START **6** Tipka vklop/izklop

**HR Uređaj i elementi za upravljanje**

**1** osvjetljenje **2** senzor **3** pretnac za bateriju **4** osvijetljeni LED zaslon **5** tipka START **6** tipka uklj/isklj

**HU Készülék és kezelőelemek**

**1** Megvilágítás **2** Érzékelő **3** Elemtartó **4** Megvilágított LCD-kijelző **5** START-gomb **6** BE-/KI-gomb

**Razlaga znakov / Objašnjenje znakova / Jelmagyarázat:**



Ta navodila za uporabo sodijo k temu artiklu. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi s sestavo in ravnanjem z izdelkom. V celoti preberite ta navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe artikla.

Ova Uputa o uporabi pripada ovom proizvodu (artiklu). Ona sadrži važne informacije o sastavu i rukovanju. Pročitajte u cijelosti ovu Uputu o uporabi. Nepridržavanje Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na proizvodu.

A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felépítésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. Az útmutató figyelman kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet.



**OPOZORILO / UPOZORENJE / FIGYELMEZTÉS**

Upoštevejte opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika. Ovih se napomena treba pridržavati da bi se spriječila oštećenja korisnika. A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében be kell tartani a figyelmeztető utasításokat.



**POZOR / POZOR / FIGYELEM**

Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave. Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja. A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.



**NAPOTEK / NAPOMENA / MEGJEGYZÉS**

Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede namestitve ali delovanja. Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja. Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.



Vrsta zaščite pred vdorom trdih predmetov in vode
Podaci o vrsti zaštite od stranih tijela i vode
Szállard testek és víz elleni védettségre vonatkozó adatok

**IP22**



Številka LOT / Broj ŠARŽE / Tételszám



Proizvajalec / Proizvođač / Gyártó



Datum izdelave / Datum proizvodnje / Gyártási dátum

### SI Infrardeči večfunkcijski termometer

Navodila za uporabo - *Prosimo, skrbno preberite!*

**Varnostni napotki**

**POMEMBNI NAPOTKI! OBVEZNO SHRANITI!**

**Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.**

- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Naprava ni namenjena za komercialno uporabo.
- Uporaba tega termometra ne nadomešča posveta z zdravnikom.
- Osebe in termometer bi se morale vsaj 30 minut nahajati v enakem okolju, pred izvajanjem meritev.
- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja razen, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali pa so od te osebe prejele navodila za uporabo te naprave.
- Potreben je nadzor otrok, da preprečite, da bi se z napravo igrali.
- Temperatura območja čela in senc se razlikuje od telesne temperature, katero npr. merimo oralno ali rektalno. Vročinsko obolenje lahko v zgodnjem stadiju pripelje do učinka ozdajanja Žil (vazokonstrikcija), ki kožo ohlaja. V tem primeru je lahko s termometrom izmerjena temperatura izredno nizka. Če posledično merilni rezultat ne ustreza občutenju pacienta ali pa je neobičajno nizek, potem ponovite meritev vsakih 15 minut. Za nadzor lahko izvedete tudi meritev telesne temperature z običajnim termometrom, ki je primeren za oralno ali rektalno meritev.
- V naslednjih primerih priporočamo kontrolno meritev z običajnim termometrom za merjenje telesne temperature:
  - 1. če je rezultat meritev presenetljivo nizek,
  - 2. pri novorojenčkih v prvih 100 dnevih,
  - 3. pri otrocih, mlajših od treh let, ki imajo šibkejši imunski sistem ali, ki se ob pojavu ali nepojavu vročine odzovejo vprašljivo,
  - 4. če uporabnik napravo uporablja prvič ali pa se šele seznanja s pravilno uporabo.
- Površina kože dojenčkov se hitro odzove na temperaturo okolice. Zaradi tega ne izvajajte meritev s termometrom med ali po dojenju, saj je temperatura kože takrat nižja od telesne temperature.
- V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte pri vašem strokovnem prodajalcu in popravila naj izvaja samo pooblaščen servis.
- Naprave na spremenljajte in / ali je ne odpirajte. Termometer vsebuje majhne dele, katere lahko otroci pogoltnjeo.
- Poškodovane naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Termometra ne uporabljajte v vlažnem okolju. Termometra ne polagajte v vodo ali druge tekočine. **Termometer ni vodotesen.**
- Ta naprava je sestavljena iz občutljivih elementov in z njo je potrebno posebno ravnanje. Upoštevajte določila za shranjevanje in delovanje, kot je navedeno v poglavju „tehnični podatki“.
- Te naprave ne uporabljajte v bližini močnih elektromagnetnih polj, kot so mobilni telefoni ali radijska oprema. Pri takšnih napravah zagotovite minimalno razdaljo 3,3 m. Za uporablajte napravo.
- Termometra ne stresajte in ne trkajte po njem. Ne dovolite, da pada na tla.
- Napravo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, izredno visokimi ali nizkimi temperaturami, nečistočami in prahom.
- Če naprave ne nameravate dalj časa uporabljati, potem odstranite baterijo.

**!** **OPOZORILO - Merilni rezultati, ki jih ugotoviti ta termometer ne predstavljajo diagnoze in ne nadomeščajo posveta z zdravnikom, s katerim se je treba posvetovati v primeru dvoma.**

**Obseg dobave in embalaža**

- Najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto. V obseg dobave sodijo:
  - **1 medisana Infrardeči večfunkcijski termometer TM 760 / TM 762**
  - **1 torba za shranjevanje**
  - **2 baterija 3V (tip CR2032)**
  - **1 navodila za uporabo**



Embalažo se lahko bodisi znova uporabi bodisi reciklira. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.



**!** **OPOZORILO - Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo.**  
**Obstaja nevarnost zadušitve!**

**Merjenje temperature - hitro in brez napak!**

S tem **medisana** infrardečim večfunkcijskim termometrom je možna natančna brezkontaktna meritev telesne temperature (pribl. 2,5 cm razdalje). Meritev se izvaja nad obrvjo, med čelom in sencem. Pri tem se izmeri vrednost na teh mestih oddane energije in pretvori v temperaturno vrednost. Merilni rezultat bo prikazan v okvirju pribl. 3 sekund. Tako lahko izmerite npr. temperaturo pri dojenčku, brez da zmotite njegov spanec.

**Dodatna funkcija:** Razen za meritev telesne temperature lahko infrardeči večfunkcijski termometer uporabljate tudi za meritev temperature predmetov (npr. za meritev temperature okolice, tekočin, površin). Meritev s to funkcijo je mogoča v območju od 0° do 100° Celzija (32°F - 212°F).

**Uporaba - prva uporaba**  
**Odstranjevanje / vstavljanje baterij:** Če bi se po določenem času obratovanja na zaslonu LCD pojavil simbol baterije , ali , je treba vstaviti novo baterijo 3V (gumna baterija tipa CR2032).





**Odstranjevanje:** Snemite pokrovček predala za baterije , tako, da ga vrtite, dokler pušična oznaka ni usmerjena na , izvlecite pokrov in odstranite baterijo.


**Vstavljanje:** Vstavite novo baterijo. Pazite na ustrežno smer vstavljanja (\*\* pol navzgor) in ponovno namestite pokrovček predala za baterije in ga obrnite, dokler pušična oznaka ni obrnjena na 

**VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJE**

- Baterij ne razstavljajte!
- Po potrebi pred vstavljanjem baterij očistite kontakte baterij in naprave!
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz naprave!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik kisline s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij, zadevna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogoltnete takoj poiščite zdravnika!
- Baterije vstavite ustrežno, upoštevajte pole baterij
- Predal za baterije naj bo vselej dobro zaprt!
- Če baterij dalj časa ne uporabljate jih odstranite iz naprave!
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Baterij ne polnite! Nevarnost eksplozije!
- Ne vežite v kratek stik! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ne mečite jih v ogenj! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Nerabljenе baterije hranite v embalaži in ne v bližini kovinskih predmetov, saj lahko samo tako preprečite kratak stik!
- Izrabljenih baterij in akumulatojev ne odstranjujte med gospodinjske odpadke temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

**Izvedba nastavitve**


Po vstavljanju baterije izvede naprava samodejni test, medtem so prikazani vsi elementi LCD zaslona  za pribl. 1 sekundo. Nato priede naprava v njo nastavitev (na zaslonu se pojavi «SE» in utripajoča lednica, kakor tudi simboli za datum). Sedaj s pomočjo tipke **START**  nastavite leto in nato pritisnite na tipko vklop/izklop  za potrditev vnosa. Sedaj na enak način zaporedoma nastavite mesec, dan, uro in minuto. Po vnosu datuma sledi izbira merilne enote (stopinj Celzija „C“ ali stopinj Fahrenheita „F“). Ko potrdite merilno enoto s tipko vklop/izklop , se naprava samodejno izklopi.

- !** **NAPOTKI**
  - Če prikl. 20 sekund ne pride do vnosa, se naprava samodejno izklopi.
  - Način nastavitve lahko kasneje ročno priključite tako, da ob izklopljeni napravi pritisnete tipko vklop/izklop  za vaj pribl. 8 sekund in držite pritisnjeno, dokler se na zaslonu ne pojavi nastavitve lednice.







**Pred uporabo**


Prilagoditev naprave temperaturi prostora: Za izvedbo natančne meritve telesne temperature se mora telo najprej prilagoditi temperaturi prostora, v katerem se izvaja meritev. To velja tudi za infrardeči večfunkcijski termometer **TM 760 / TM 762**. Ko ga uporabljate na drugem kraju se samodejno prilagodi. Za uskladiitev lastne temperature termometra s temperaturo prostora naprava potrebuje določen čas. Ta je odvisen od razlike obzile temperature in lahko traja do 30 minut. Samo, ko je ta postopek primerjave temperature zaključen, lahko dosežemo natančne rezultate.

**Merjenje telesne temperature**








- !** **NAPOTKI za zagotovitev natančnih merilnih rezultatov.**
  - Med ali neposredno po dojenju ne izvajajte meritev.
  - Pred ali med meritvijo ne bi smeli piti, uživati hrane in se izogniti vsakršnemu telesnemu naporu.
  - Območje, kjer boste izvajali meritev očistite in odstranite umazanijo, lase ali pot, preden senzor namestite na  merilni položaj.
  - Termometra ne odstranjujte z merilnega območja dokler ne zasilšite piska, ki potrdi konec merilnega postopka.
  - Če je senzor pri meritvi ali po meritvi umazan, potem ga očistite z vatirano palčko, potopljeno v čistini alkohol, preden ga shranite za naslednjo uporabo.
  - Merjenje temperature vedno izvajajte na istem mestu, ker se merilni rezultat spreminja v različnih okoljih.


**Termometer je klinično testiran in njegova varnost in natančnost sta preverjeni in potrjeni, če ga uporabljate v skladu z navodili.**

- Pritisnite tipko vklop/izklop , da termometer vklopite. Za kratek čas se pojavi „On“, potem se izvede samodejen test, pri katerem se vsi elementi zaslona LCD  prikažejo za pribl. 1 sekundo.
- Sedaj se pojavi zadnja izmerjena vrednost temperature skupaj z ustreznim simbolom () za telesno temperaturo in  za temperaturo predmetov), čas in datum meritve. Po pribl. 3 sekundah je naprava pripravljena za meritev, kar se sporoči s kratkim piskom.
- Da bi lahko začeli z meritvijo senzor usmerite  na razdaljo ne več kot 2,5 cm od sredine čela. Če je čelo prekrito z lasmi, potom ali umazanijo, potem to najprej odstranite, da optimizirate natančnost meritve.
- Pritisnite tipko **START** . Modra osvetlitev se vklopi, da osvetli območje.
- Termometer sedaj premerihte približno 1 cm nad obrvjo, enakomerno od čela proti sencu, da ugotovite najvišjo temperaturo. Po pribl. 3 sekundah se pojavi glasen pik, da sporoči konec meritve. Če ne dosežete območja senc, preden je zasilšati pik, potem ponovite meritev in izvedite ta gib nekoliko hitreje. Med meritvijo se na zaslonu pojavijo najprej 3, nato 2 in nato 1 črtica.
- Po 3 sekundah se prikaže izmerjena temperatura. Termometer odstranite iz merilnega položaja. Če je merilni rezultat med 32°C in 37,5°C, zasilšite dolg pik in zelena osvetlitev ozadja je aktivirana za pribl. 3 sekunde. Če znaša temperatura 37,5°C ali več (do najv. 43°C) se pojavi 10 kratkih piskov in rdeča osvetlitev ozadja je aktivirana pribl. 3 sekunde. Pri temperaturah nad 43°C ali pod 32°C gre za prekoračitev merilnega območja navzgor ali navzdol. Pojavijo se 3 kratki piski in sporočilo o napaki in rdeča osvetlitev ozadja je aktivirana za pribl. 3 sekunde.








Po pribl. 5 sekundah je naprava pripravljena za nadaljnjo meritev. Po pribl. 20 sekundah brez nadaljnje upravljanja se naprava samodejno izklopi. Izklopite pa jo lahko tudi ročno s pritiskom na gumb vklop/izklop 

**Merjenje temperature predmeta**





- Pritisnite in držite tipko vklop/izklop  za pribl. 3 sekunde, dokler zaslon „On“ ne prikaže simbola za meritev temperature predmeta () . Izpustite tipko. Izvedel se bo samodejen test, pri katerem bodo prikazani vsi elementi LCD zaslona  za pribl. 1 sekundo.
- Sedaj se pojavi zadnja izmerjena vrednost temperature skupaj z ustreznim simbolom () za telesno temperaturo in  za temperaturo predmetov), čas in datum meritve. Po pribl. 3 sekundah je naprava pripravljena za meritev, kar se sporoči s kratkim piskom.
- Da bi lahko začeli z meritvijo senzor usmerite  na razdaljo ne več kot 2,5 cm od sredine predmeta. Če je ta prekrit z vodo, prahom ali umazanijo, potem to najprej odstranite, da optimizirate natančnost meritev.
- Pritisnite tipko **START** . Modra osvetlitev se vklopi, da osvetli območje.
- Med meritvijo se na zaslonu pojavijo najprej 3, nato 2 in nato 1 črtica.
- Po 3 sekundah se prikaže izmerjena temperatura. Termometer odstranite iz merilnega položaja. Če je merilni rezultat med 0,1°C in 99,9°C se zasilši dolg pik in zelena osvetlitev ozadja je aktivirana za pribl. 3 sekunde. Pri temperaturah nad 99,9°C ali pod 0,1°C gre za prekoračitev merilnega območja navzgor ali navzdol. Pojavijo se 3 kratki piski in sporočilo o napaki in rdeča osvetlitev ozadja je aktivirana za pribl. 3 sekunde.


Po pribl. 5 sekundah je naprava pripravljena za nadaljnjo meritev. Po pribl. 20 sekundah brez nadaljnje upravljanja se naprava samodejno izklopi in se ponovno nahaja v merilnem načinu telesne temperature. Izklopite pa jo lahko tudi ročno s pritiskom na gumb vklop/izklop 

**Iskanje shranjenih merilnih podatkov**








Termometer lahko shrani do 30 merilnih rezultatov. Vaše shranjene merilne podatke lahko poiščete tako, da na kratko pritisnete tipko **START** , brez, da bi predhodno termometer vklopili s tipko vklop/izklop . Na zaslonu se pojavi simbol  skupaj z „On“. Če so podatki shranjeni (če podatki niso shranjeni, se pojavi „0“), se najprej pojavi številka pomnilniškega mesta „1“ in neposredno za tem zadnja shranjena temperatura z ustrežno navedbo časa in datuma in pripadajočim simbolom () za telesno temperaturo in  za temperaturo predmeta) na zaslonu. S ponovnim pritiskom tipke **START**  lahko poiščete shranjen merilni rezultat na pomnilniškem mestu „2“ oz. ga priključite Skupaj je na voljo 30 pomnilniških mest, ki se zaporedoma na zaslonu pojavijo s ponovnim pritiskom tipke **START** 

**Brisanje shranjenih podatkov**



Naprava ponuja možnost brisanja shranjenih podatkov. V ta namen pritisnite najprej za kratek čas tipko **START**  ob izklopljeni napravi, da pridetate do načina iskanja v pomnilniku. Sedaj pritisnite na tipko **START**  za vsaj pribl. 3 sekunde, dokler se na zaslonu ne pojavi in utripa „Clr“. S ponovnim pritiskom na tipko **START**  lahko sedaj izbrišete vse podatke. Pritisnite tipko vklop/izklop , da prekinete postopek brisanja.

Po pribl. 20 sekundah brez dodatnega upravljanja se naprava samodejno izklopi. Izklopite pa jo lahko tudi ročno s pritiskom na gumb vklop/izklop 

**Avdio nastavitve**


Akustične signale naprave lahko vklopite ali izklopite. Za nastavitve pritisnite in držite tipko **START**  ob izklopljeni napravi za pribl. 3 sekunde, dokler se ne pojavi eden  ali  simbolov ali skupaj z „SEr“. Sedaj lahko s pritiskom na tipko **START**  zvočne signale vklopite (simbol: ) ali izklopite (simbol: ). Nato pritisnete na tipko vklop/izklop , da shranite nastavitve in napravo izklopite.

**Način samodejne testa**



Če tipko **START**  ob izklopljeni napravi za pribl. 8 sekund pritisnete in držite pritisnjeno, potem pridetate do načina samodejnega testiranja naprave. Na zaslonu se pojavi „On“ in „En“. Tega načina ne potrebujete za običajno obratovanje. Pritisnite tipko za vklop/izklop  za izklop naprave.



**Sporočila o napakah**

Prikaz «E.r.H»: Temperatura okolice je previsoka. Temperatura okolice je višja od 40°C [104°F].

Prikaz «E.r.L»: Temperatura okolice je prenizka. Temperatura okolice je pod: 15°C [59°F] (način za telesno temperaturo ) oz. 5°C [41°F] (način za temperaturo predmeta ) .

Prikaz «E.r.0»: Samodejen test ni uspel. Ponovno poskusite z izklopom termometra. Če težava se naprej obstaja, potem se obrnite na servisni naslov.

Prikaz «L.C» : Izmerjena temperatura je prenizka. Na zaslonu se pojavi prikaz L, če je merilni rezultat pod 34°C [93,2°F] (način za telesno temperaturo ) oz. 0,0°C [32°F] (način za temperaturo predmetov ) .


Prikaz «H.C» : Izmerjena temperatura je previsoka. Na zaslonu se pojavi prikaz H, če je merilni rezultat nad 43°C [109,7°F] (način za telesno temperaturo ) oz. 100°C [212°F] (način za temperaturo predmeta  ) .

Prazen zaslon Preverite položaj baterije.



Prikaz za prazno baterijo. Vstavite novo baterijo.

**Čiščenje in nega**

- Senzor  je najbolj občutljiv del naprave. Zaščitite ga pred umazanijo ali poškodbami. Senzor čistite z vatirano palčko, potopljeno v vodo ali 70%-nim izopropil alkohol.
- Termometra ne polagajte v vodo ali druge tekočine.
- Ni vodotesen.**
- Za čiščenje naprave uporabljajte mehko krpo, navlaženo z blago milnico ali s 70 % izopropilnim alkoholom. V napravo ne sme vdreti voda! Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil, razredčil, bencina ali močnih škčec.
- Pazite na to, da leča senzorja, zaslon in ohišje niso opraskani.
- Naprave ne skladščite in ne uporabljajte v okolici s previsoko ali prenizko temperaturo (glejte pogoje delovanja v poglavju „tehnični podatki“) in značno vlago, sončno svetlobo in v povezavi z električnim tokom ali na prašnem mestu. Iz naprave odstranite baterije, če je ne želite dalj časa uporabljati. Drugače obstaja nevarnost, da baterija izteče.
- Če termometer uporabljate v skladu s temi navodili za uporabo, potem redno vzdrževanje ali umerjanje ni potrebno.

**Napotki za odstranjevanje**

Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Preden napravo odstranite, izvzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranitvijo se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.



**Tehnični podatki**

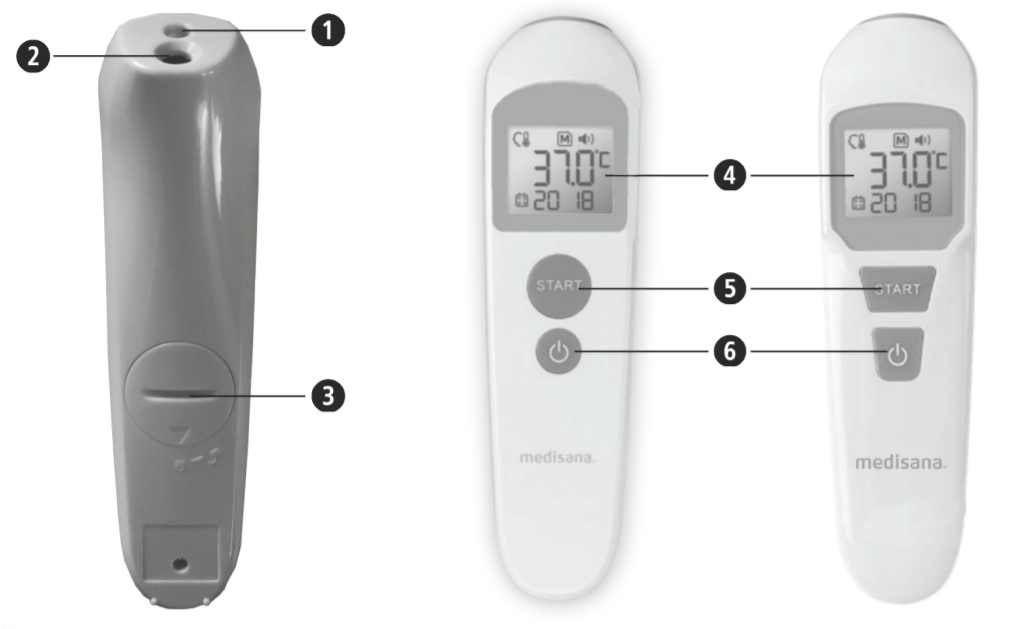
Naziv in model:	<b>medisana</b> Infrardeči večfunkcijski termometer <b>TM 760 / TM 76</b>
-----------------	---



RO/BG/EE

# medisana®

## TM 760 / TM 762



**Мăсураре фăрă аtingере безконтактно измерване Puutevaba mõõtmine**

**Lumina de urmărire cu LED Светодиодна проследяваща светлина LED-jälgimistuli**

#### RO Aparat și elemente de operare

- 1 Iluminare Senzor
- 2 Compartiment pentru baterii
- 3 Afișaj LCD iluminat
- 4 Tasta START
- 5 Tasta pornit/oprit

#### BG Уред и контролни елементи

- 1 Осветление
- 2 Сензор
- 3 Отделение за батериите
- 4 Осветен LCD дисплей
- 5 Бутон START
- 6 Бутон за включване/изключване

#### EE Seade ja juhtelemendid

- 1 valgustus
- 2 andur
- 3 patareipesa
- 4 valgustatud LCD-ekraan
- 5 START-nupp
- 6 toitenupp

#### Explicații desen / Обяснение на знаците / Sümboleil selgitus:

Aceste instrucțiuni de utilizare aparțin de acest aparat. Conține informații importante referitoare la construcție și la manipulare Citiți instrucțiunile de utilizare în întregime. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avarii la articol.

Настоящата инструкция за употреба принадлежи към този артикул. То съдържа важна информация за монтажа и за боравенето с продукта. Прочете изцяло тази инструкция за употреба. Неспазването на инструкцията може да доведе до тежки наранявания или повреди на articula.

Käesolevad kasutusjuhend kuulub selle toote juurde. See sisaldab olulist teavet seadme ohutuse ja kasutamise kohta. Lugege juhend põhjalikult läbi. Selle juhendi mittejärgmine või põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada toodet.

#### AVERTISMENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / HOIATUS

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului. Tezi предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни наранявания на потребителя. Neist hoiatusjuhisteist tuleb kindi pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

#### АТЕНЦІЕ / ВНИМАНИЕ / ТÄNELEPANU

Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului. Tezi указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда. Neist hoiatusjuhisteist tuleb kindi pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

#### И NДИКАЦИЈЕ / УКАЗАНИЕ / JUHIS

Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare. Tezi указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията. Need juhised annavad teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

#### Классификация апарата

Tip BF / Klassifikatsioon на уреда: Тип BF / Seadme klassifikatsioon: BF-U00i

#### Домениу де температурă / Температурен диапазон / Temperatuurivahemik

#### Сезонне протекции

A se proteja contra umidității / Пазете от влага / Kaitsta niiskuse eest

### IP22

Număr LOT / Партиден номер / Partii number

#### Продуцатор / Производител / Tootja

Producător / Производител / Tootja

#### Дата фабрикации / Дата на производство / Tootmiskuupäev

### RO Termometru multifuncțional infraroșu

Instrucțiuni de utilizare - *Vă rugăm citiți cu grijă!*

#### Indicații de siguranță

**INDICAȚII IMPORTANTE! A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!**

**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza articolul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**

- Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială.
- Utilizarea acestui termometru nu înlocuiește consultarea medicului.
- Persoanele și termometrul trebuie să se afie cel puțin 30 de minute în același mediu, înainte de a realiza o măsurare.
- Acest aparat nu este destinat uzului de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, cu excepția cazului, în care aceștia sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța acestora sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului.
- Copii trebuie supravegheați, pentru a se asigura, ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Temperatura zonei frunții și a tâmpelilor se diferențiază de zona temperaturii corpului, care este măsurată de ex. oral sau rectal. O afecțiune cu febră poate avea în stadiu incipient un efect vasoconstrictor (vasoconstricție), care răcește pielea. În acest caz cu temperatura măsurată cu termometrul poate fi neobișnuit de mică. Dacă rezultatul măsurării nu corespunde cu ce se simte pacientul sau este neobișnuit de scăzut, repetați măsurarea la fiecare 15 minute. Pentru control puteți măsu- ra temperatura corpului cu un termometru obișnuit, care este adecvat pentru măsurarea orală sau pentru măsurarea rectală.
- În următoarele cazuri se recomandă o măsurare de control cu un termometru pentru temperatura:

- Dacă rezultatul măsurării este surprinzător de mic.
- În cazul nou-născuților în primele 100 de zile,
- În cazul copiilor sub trei ani care au un sistem imunitar deficitar sau la apariția sau care reacționează îngrâțiorător la apariția sau neapariția febrei,
- Dacă utilizatorul a folosit aparatul pentru prima oară sau dacă se familiarizează încă cu aplicația corectă.
- Suprafața superioară a pielii bebelușului reacționează foarte rapid la temperatura mediului înconjurător. De aceea nu realizați nicio măsurare cu termometrul în timpul sau după alăptare, deoarece temperatura pielii poate fi mai scăzută decât tem- peratura corpului.
- În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.
- Nu modificați și /sau nu deschideți aparatul. Conține componente mici, care pot fi înghițite de către copii.
- Un aparat defect nu are voie să fie utilizat.
- Nu folosiți termometrul într-un mediu umed. Nu puneți aparatul în apă sau în alt lichid. **Nu este etanș.**
- Aparatul este format din componente sensibile și trebuie tratat cu grijă. Respectați condițiile de depozitare și de utilizare ca în capitolul «Date tehnice».
- Nu folosiți acest aparat în apropierea câmpurilor magnetice puternice cum ar fi telefoane mobile sau echipamente radio. Păstrați o distanță minimă de 3,3 m de aceste aparate dacă folosiți aparatul.
- Nu scuturați și nu bateți termometrul. Nu îl lăsați să cadă.
- Protejați aparatul de acțiunea directă a razelor solare, temperaturi extreme de scăzute, impurități sau praț.
- Dacă nu intenționați să folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.

**AVERTIZARE- Rezultatele de măsurare redatе de acest termometru nu reprezintă niciun diagnostic și nu înlocuiesc consultația medicului care în caz de dubii ar trebui consultat.**

#### Pachet de livrare și ambalaj

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.
Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 **Termometru medisana** multifuncțional infraroșu **TM 760 / TM 762**
- 1 geantă de depozitare
- 1 baterie 3V (tipul CR2032)
- 1 instrucțiuni de utilizare

Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime.
Vă rugăm, să înălțurați materialul de ambalaj, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

**AVERTISMENT - Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere!**

#### Măsurarea febrei - rapidă și fără orori!

Cu termometru multifuncțional pe cu infraroșu **medisana** este posibilă o măsurare precisă fără contact a temperaturii corpului (la cca. 2,5 cm distanță). Măsurarea se efectuează la alegere deasupra sprâncanelor, pe frunte și tâmple sau la urechi. În acest caz se măsoară valoarea energiei emanate și se transformă într-o valoare de temperatură.
Rezultatul măsurării este afișat timp de cca. 3 secunde. În acest fel se poate măsura și temperatura bebelușilor, fără a afecta somul.

**Funcția suplimentară:** În afara măsurării temperaturii corporale, termometrul multifuncțional cu infraroșu poate fi folosit și pentru măsurarea temperaturii obiectului (de ex. temperatura medicului, lichide, suprafețe). Măsurarea pentru această funcție este posibilă în intervalul de la 0° până la 100°Celsius (32°F - 212°F).

#### Utilizare - Punere în funcțiune

**Scotețera / Introducețea bateriei:** După după o anumită durată de funcționare apare simbolul bateriei sau pe afișajul LCD, trebuie să se introducă o baterie nouă 3 V (baterie tip celulă, tip CR2032).
**Scotețea:** Scoateți carcasa compartimentului pentru baterii în timp ce o rotiți până când marcajul săgeții indică . Scoateți carcasa și apoi scoateți bateria.

**Introduceți:** Introduceți o baterie nouă. Aveți grijă la direcția corectă (\*\*-Pol în sus) și introduceți capacul compartimentului pentru baterii și rotiți-l până când marcajul săgeții indică .

#### BATERIE - INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- Nu demontați bateriile!
- După caz, curățați bateria și contactele aparatului înainte de introducere!
- Scoateți bateriile goala imediat din aparat!
- Riscă mărț de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, lucurile vizate trebuie clătite cu apă limpede din abundență și apoi trebuie contactat medicul!
- Dacă a fost înghițit(ă) o baterie, trebuie contactat imediat medicul!
- Introduceți bateriile corect, respectați polaritatea!
- Păstrați compartimentul de baterii închis!
- Scoateți bateriile când nu utilizați aparatul o perioadă îndelungată!
- Țineți bateriile la distanță față de copii!
- Bateriile nu trebuie reincălcate! Pericol de explozie!
- Nu au voie să fie scurtcircuitate! Există pericolul de explozie!
- Nu au voie să fie aruncate în foc! Există pericolul de explozie!
- Depozitați bateriile neutralizate în ambalaj și nu în apropierea obiectelor metalice, pentru a evita un scurtcircuit!
- Nu aruncați bateriile consumate la gunoii menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat!

#### Realizare a configurațiilor

După introducerea bateriei aparatul realizează automat un auto-test în timp ce toate elementele afișajului LCD sunt afișate timp de cca. 1 secundă. Apoi aparatul se comută în modul configurare (pe afișaj apare «SEt» și simbolul care luminează intermitent precum și simbolul datei) Cu ajutorul tastei START se poate configura anul și apăsați apoi pe tasta pornit/oprit , pentru a confirma intrarea. Setaiți acum în același fel succesiv luna, ziua, ora și minutul. După introducerea datei are loc selectarea unității măsurare (grade Celsius „C” sau grade Fahrenheit, „F”). După ce ați apăsat pe unitatea de măsurare tasta pornit/oprit , opriți aparatul automat.

#### INDICAȚII

- Dacă după cca. 20 de secunde nu are loc nicio introducere, aparatul se oprește automat.
- Puteți activa ulterior modul configurare manual, cu aparatul oprit apăsând tasta pornit/oprit timp de minim 8 secunde și ținând-o apăsată, până când configurarea anului apare pe ecran.

#### Înainte de utilizare

Adăptarea aparatului la temperatura încăperii Pentru a putea prelua o măsurare exactă a temperaturii corpului, mai întâi corpul trebuie să se adapteze temperaturii încăperii, în care se realizează măsurarea. Acest lucru este valabil și pentru termometru multifuncțional cu infraroșu **TM 760 / TM 762**. Se potrivește atunci când se realizează o schimbare a locației, a noului mediu în mod automat. Pentru adaptarea temperaturii proprii a termometruului la temperatura încăperii aparatul necesită un anumit interval de timp. Acesta depinde de diferențele de temperatură și poate dura până la 30 de minute. Doar dacă acest proces al echilibrării temperaturii este finalizat, se pot obține procese de măsurare exacte.

#### Măsurarea temperaturii corpului

**INDICAȚII, pentru a obține rezultate mai exacte de măsurare:**

- Nu realizați nicio măsurare în timpul sau direct după alăptarea unui bebeluș.
- Persoanele nu trebuie să bea, mănânce sau să evite activitățile corporale.
- Curățați zona în care trebuie să se măsoare și ștergeți murdăria, părul sau transpirația înainte de a duce senzorul în poziția de măsurare .
- Nu scoateți termometrul din zona de măsurare înainte de a auzi semnalul sonor, care indică finalul procesu- lului de măsurare.
- Dacă senzorul se murdărește la o măsurare sau după o măsurare, curățați-l cu un bețișoaș imbat în alcool de curățare, înainte de a depozita termometrul pentru o utilizare ulterioară.
- Realizați măsurarea într-oaeeina în același loc, deoarece rezultatul măsurării se modifică într-un mediu diferit.

**Termometrul a fost testat din punct de vedere clinic și siguranța și exactitatea au fost verificate și conformate, dacă este folosit conform instrucțiunilor de utilizare.**

- Apăsați tasta Pornit/Oprit pentru a porni termometrul. Dacă apare scurt „On”, atunci se realizează un auto-test în cadrul cărui se afișează toate elementele afișajului LCD timp de cca. 1 secundă.
- Acum apare ultima valoare de temperatură măsurată cu simbolul corespunzător pentru temperatura corpului și pentru temperatura obiectului), precum și timpul și data măsurării. După cca. 3 secunde aparat este gata de măsurare, ceea ce se poate semnaliza printr-un scurt semnal sonor.
- Pentru a putea începe măsurarea, poziționați senzorul cu o distanță care nu este mai mare decât 2,5 cm. Dacă fruntea se acoperă cu păr, transpirație sau murdărie, eliberați-l înainte pentru a optimiza exactitatea măsurării.
- Apăsați tasta START . Iluminarea albastră pornește pentru a ilumina domeniul.
- Mișcați acum termometrul la cca. 1 cm deasupra sprâncanelor în mod egal de la frunte până la tâmple pentru a reda cea mai ridicată temperatură. După cca. 3 secunde se aude un semnal sonor lung, pentru a semnaliza finalul măsurării. Dacă zona de tâmpeloru nu este atinsă înainte de a auzi semnalul sonor, repetați măsurarea și realizați mișcarea mai rapid. În timpul măsurării pe ecran se afișează mai întâi 3, apoi 2 și apoi 1 liniuță.
- După cca. 3 secunde se afișează temperatura măsurată. Îndepărtați termometrul din poziția de măsurare. Dacă rezultatul măsurării este între 32°C și 37,5°C, se aude un semnal sonor mai lung și iluminarea de fundal verde este activă timp de cca. 3 secunde. Dacă temperatura este 37,5°C sau mai mult (până max. 43°C) se redau 10 semnale sonore scurte și iluminarea de fundal roșie este activă timp de cca. 3 secunde. În cazul temperaturilor de peste 43°C sau sub 32°C există o depășire și un nivel scăzut al temperaturii. Se redau 3 semnale sonore scurte și un mesaj de eroare și iluminarea roșie este timp de aproximativ 3 secunde activă.

După cca. 5 secunde aparatul este pregătit pentru o altă măsurare. După cca. 20 de secunde fără o altă operare aparatul se oprește automat și se afiă din nou în modul de temperatură a corpului. Puteți opri manual și prin apăsarea tastei pornit/oprit .

#### Măsurarea temperaturii obiectului

- Apăsați și țineți apăsată tasta pornit/oprit timp de cca. 3 secunde până când ecranul „On” și simbolul pentru măsurarea temperaturii obiectului este afișat. Eliberați tasta. Se afișează un autotest, în cadrul cărora se afișează elementele afișajului LCD pentru cca. 1 secundă.
- Acum apare ultima valoare măsurată a temperaturii împreună cu simbolul corespunzător pentru temperatura corporală și pentru temperatura obiectului), precum și ora și data măsurării. După cca. 3 secunde aparat este gata de măsurare, ceea ce se poate semnaliza printr-un scurt semnal sonor.
- Pentru a putea începe măsurarea, poziționați senzorul cu o distanță care nu trebuie să fie mai mare de 2,5 cm, în mijlocul obiectului. Dacă acesta se acoperă cu apă, praț sau murdărie, ștergeți-l înainte pentru a optimiza exactitatea măsurării.
- Apăsați tasta START . Iluminarea albastră pornește pentru a ilumina domeniul.
- În timpul măsurării pe ecran se afișează mai întâi 3, apoi 2 și apoi 1 liniuță.
- După cca. 3 secunde se afișează temperatura măsurată. Îndepărtați termometrul din poziția de măsurare. Dacă rezultatul măsurării este între 0,1°C și 99,9°C, se aude un semnal sonor mai lung și iluminarea de fundal verde este activă timp de cca. 3 secunde. În cazul temperaturilor de peste 99,9°C sau sub 0,1°C există o depășire resp. un nivel scăzut al temperaturii. Se redau 3 semnale sonore scurte și un mesaj de eroare și iluminarea roșie este timp de aproximativ 3 secunde activă.

După cca. 5 secunde aparatul este pregătit pentru o altă măsurare. După cca. 20 de secunde fără o altă utilizare, aparatul se oprește automat și se afiă din nou în modul de temperatură a corpului. Puteți opri manual și prin apăsarea tastei pornit/oprit .

#### Apelarea datelor măsurate

Termometru poate memora până la 30 de rezultate. Datele dumneavoastră salvate le puteți apela prin apăsarea pe tasta START fără a porni termometru de la tasta pornit/oprit . Pe ecran apare simbolul împreună cu „On”. Dacă datele sunt salvate (dacă nu sunt salvate date apare „0”), apare acum numărul locului de memorie „1” și imediat după aceasta ulti- ma temperatură salvată cu informațiile legate de timp și dată precum și simbolul aferent pentru temperatura corpului și pentru temperatura obiectului” pe ecran. Print-o apăsarea ulterioară a tastei START puteți interoga rezultatul salvat al măsurării în memorie „2” etc. În total există 30 de poziții pentru memorare care pot apărea prin apăsarea repetată pe tasta START una după alta pe ecran.

#### Ștergerea datelor salvate

Aparatul oferă posibilitatea de a șterge toate datele salvate. Pentru acest lucru apăsați scurt pe tasta START cu aparatul oprit pentru a ajunge în modul de interogare memorie. Apăsați și țineți apăsată tasta START timp de cel puțin cca. 3 secunde până când apare „Clr” pe ecran și luminează intermitent. Print-o apăsare repetată pe START puteți șterge toate datele. Apăsați tasta Pornit/Oprit pentru a întreprue procesul de ștergere. După cca. 20 de secunde fără o altă operare aparatul se oprește automat. Puteți opri manual și prin apăsarea tastei pornit/ oprit .

#### Setările audio

Semnalele acustice ale aparatului pot fi pornite sau oprite. Pentru configurare apăsați și țineți apăsată tasta START cu aparatul oprit timp de cca. 3 secunde până când unul din simbolurile sau apare împreună cu „SEt”. Acum prin apăsarea pe tasta START semnalele acustice se pornesc (simbolul: ) sau se opresc (simbolul: ). Apăsați apoi pe tasta pornit/ oprit , pentru a salva setarea și pentru a opri aparatul.

#### Modul auto-testare

Atunci când apăsați tasta START cu aparatul oprit timp de cca. 8 secunde și o țineți apăsată, ajungeți în modul auto-testare al aparatului. Apare „On” și „Et” pe ecran. Nu aveți nevoie de acest mod pentru utilizarea în regimul normal de funcționare. Apăsați tasta pornit/oprit , pentru a opri aparatul.

#### Mesaaje de eroare

Afișaj «Er.H » : Temperatura mediului înconjurător este prea mare. Temperatura mediului înconjurător este mai mare de 40°C [104°F].

Afișaj «Er.L » : Temperatura mediului înconjurător este prea joasă. Temperatura mediului înconjurător este sub: 15°C [59°F] (mod corp ) resp. 5°C [41°F] (mod obiect ).

Afișaj «Er.0 » : Auto-testul a eșuat. Încerați din nou să conectați termometrul. Dacă problema persistă, contactați punctul de service.

Afișaj «L °C » : Temperatura măsurată este prea scăzută. Pe ecran apare afișajul L, dacă rezultatul măsurării este sub 34°C [93,2°F] (modul corp ) resp. 0,0°C [32°F] (modul obiect ).

Afișaj «H °C » : Temperatura măsurată este prea ridicată. Pe ecran apar afișajele H, dacă rezultatul măsurării este peste 43°C [109,7°F] (mod corp ) resp. 100°C [212°F] (mod obiect ).

Ecran gol Verificați poziția bateriei.

/ Afișaj pentru bateria uzată. Introduceți o baterie nouă.

#### Curățare și întreținere

- Senzorul este cea mai sensibilă parte a aparatului. Protejați-l de murdărie sau de deteriorări. Curățați senzorul cu apă caldă sau bețișoaș de vată înmuiate în alcool izopropilic 70%.
- Nu puneți aparatul în apă sau în alt lichid. **Nu este etanș.**
- Pentru curățarea termometruului folosiți o lavetă care este umezită cu o soluție medie cu săpun sau o soluție cu 70% alcool izopropilic. În aparat nu are voie să pătrundă apa! Folosiți aparatul abia după ce, este complet uscat.
- Nu folosiți substanțe agresive de curățat, diluanți, benzină sau perii dure.
- Aveți grijă ca lentiia senzorului, ecranul și carcasa să nu se zgărie.
- Nu depozitați sau nu folosiți aparatul într-un mediu cu o temperatură prea ridicată sau prea scăzută (vezi condițiile de utili- zare din capitolul “date tehnice”) și umiditatea aerului, în acțiunea razelor solare, în conexiune cu curentul electric sau într-un loc cu praț. Scoateți bateriile din aparat, atunci când nu mai doriți să-l folosiți pe o perioadă îndelungată. În caz contrar apare pericolul ca bateriile să se scurgă.
- Dacă termometrul este folosit conform acestor instrucțiuni de utilizare, este necesară o întreținere și o calibrare.

#### Indicații privind înălțurarea

Acest aparat nu are voie să fie eliminat ca deșeu împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să pre- dea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic. Scoateți bateria, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoii menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat. Pentru eliminarea ca deșeu adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

#### Date tehnice

Denumire și model: **medisana** Termometru multifuncțional cu infraroșu **TM 760 / TM 762**
Sistemul de afișare: Afișaj digital (LCD)
Alimentare cu tensiune: 3 V ==, 1 x baterie 3V (CR2032)
Durată de viață: 5 ani sau 12.000 de măsurări
Interval de măsurare: Mod corp 34-43°C (93,2-109,4°F); mod obiect 0-100°C (32-212°F)
Exactitatea măsurării: (Măsurări de laborator) Mod corp ±0,2°C, 35,0-42,0°C ±0,4°F, 95,0-107,8°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 2, 1-43,0°C (±0,5°F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); mod obiect ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Rezoluție afișaj: 0,1°C (0,1°F)
Capacitate de salvare: până la 30 de măsurători
Condiții de utilizare: 15 - 40°C (59 -104°F), umiditatea rel. a aerului 15 % la 95% (fără condens)
Codții de depozitare/transport: -25°C bis +55°C (-13°F - 131°F), umiditatea rel. a aerului 15 % la 95% (fără condens)
Dimensiuni: cca. 158 x 42 x 43 mm
Greutate: cca. 67 g inclusiv baterie
Nr. articol: 76121 (TM760) / 76123 (TM762)
Cod EAN: 40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Marcajul CE se referă la Directiva UE 93/42/CEE. Aparatul este conceput pentru uz casnic. În cazul unei utilizări comerciale trebuie realizat un control anual de măsurare tehnică. Controlul este contra cost și poate fi realizat de o instituție competentă sau de către servicii de revizii autorizate - conform „Ordonanței privind distribuitori de produse medicale”.
Compatibilitate electromagnetică: Aparatul corespunde cerințelor normei EN 60601-1/-1-2 pentru compatibilitatea electromag- netică. Detaliile referitoare la aceste date de măsurare pot fi preluate din fișa.

**În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.**  
Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găseec la [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționând defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile urma- toarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției dovedește în caz de acordare a garanției cu chitanță sau factura.
- Avariele de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.
- Sunt excluse de la garanție:
  - Toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - Daune de transport aparute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
  - Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS, GERMANIA

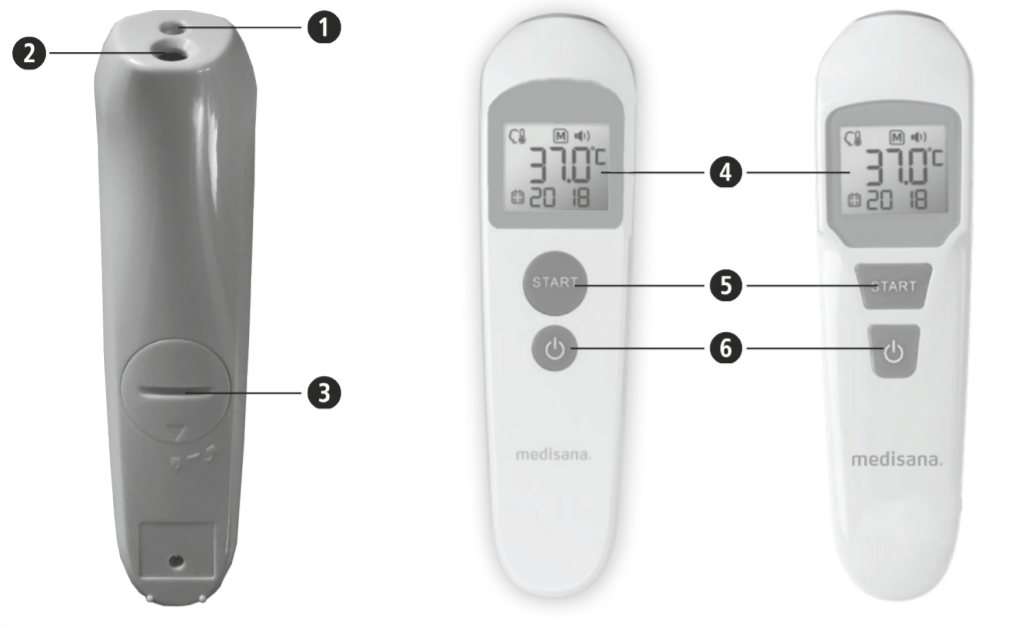
Adresa de service se află pe o fișă adițională informativă.



LV/LT/RU

# medisana

## TM 760 / TM 762



- Temperatūras mērīšanas bezkontakta ceļā**  
**Бесконтактное измерение**  
**LED** **sekošanas gaisma**  
**Секимо швівос диодс**  
**Светодиодная трекинговая подсветка**

**LV Ierīce un vadības elementi**  
**1** Apgaismojums **2** Sensors **3** Baterijas nodalījums **4** Apgaismots LCD displejs **5** Taustiņš START **6** Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš ↻

**LT Prietaisas ir valdomo elementai**  
**1** apšvieltimas **2** jutiklis **3** baterijų skyrius **4** apšviestas skyštųjų kristalų rodmuo **5** START mygtukas **6** įj./išj. mygtukas ↻

**RU Прибор и элементы управления**  
**1** Подсветка **2** Сенсорный датчик **3** Отсек для батареи **4** ЖК-дисплей с подсветкой **5** Кнопка START **6** Кнопка Вкл/Выкл ↻

### Simbolu skaidrojums / Simbolų praiiskinimas / Условные обозначения:

Šī lietošanas instrukcija ir daļa no šī izstrādājuma. Tā satur svarīgu informāciju par ierīces uzbūvi un darbu ar ierīci. Pilnībā izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai bojājumu izstrādājumā.

Šī naudojimo instrukcija priklauso šiai prekei. Joje pateikta svarbi informācija apie prietaiso naudojimą. Perskaitykite visa naudojimo instrukciją. Nesilaikant šios instrukcijos galima sunkiai susizaloti arba sugadinti prekę.

Данное руководство по использованию относится к этому изделию. В нем содержатся важные сведения о конструкции и правилах обращения. Полностью прочтите это руководство по применению. Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

**BRĪDINĀJUMS / ĮSPĖJIMAS / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu traumā gūšanas iespējamību lietotājam. Šījū īspējamojū nurodojū laikytis būtina siekiant išvengti galimų naudotojo sužalojimų. Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

**UZMANĪBU / DĒMESIO! / ВНИМАНИЕ**  
Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējama bojājumu gašanas ierīcē. Šījū nurodojū laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų. Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения прибора.

**IEVĒRĪBAI / PASTAVA / ПРИМЕЧАНИЕ**  
Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par ierīces uzstādīšanu vai lietošanu. Šīsuo se nurodojūose jums pateiktima naudingos papildomos informācijas apie įrenginį arba naudojimą. Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

Ierīces klasifikācija: tips BF / Prietaiso klasifikācija: BF tipas / Классификация прибора: тип BF

Temperatūras amplitūda / Temperatūros diapazonas / Диапазон температур

☂ Sargāt no mitrma / Saugokitie nuo drėgmės / Беречь от влаги

**IP22**  
Aizsardzība pret cietiem priekšmetiem un ūdeni  
Apsaugos nuo kietųjų kūnų ir vandens tipas  
Параметры защиты от твердых предметов и воды

**LOT**  
LOT numurs / Partijos numeris / Номер партии

🏠 Ražotājs / Gamintojas / Производитель

📅 Ražošanas datums / Pagaminimo data / Дата изготовления

## LV Daudzfunkcionāls infrasarkanais termometers

Lietošanas instrukcija - *Lūdzam rūpīgi izlasīt!*

**Drošības norādījumi**
**SVARĪGAS NORĀDES!**
**OBLIGĀTI**
**SAGLABĀTI!**
**Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabātie lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci lietošanā cietim, obligāti iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju.**

- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai.
- Termometra lietošana neaizstāj ārsta konsultāciju.
- Pirms mērījuma veikšanas, personām un termometram vajadzētu vismaz 30 minūtes atrasties nemainīgā vidē.
- Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī bez pieredzes un/vai zināšanām, izņemot gadījumus, ja šos cilvēkus viņu pašu drošības garantēšanas nolūkā uzrauga kompetenta persona vai arī šī persona sniedz konsultācijas par ierīces lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi neražotājās ar ierīci.
- Uz pieres un deniņiem izmērītā temperatūra atšķiras no ķermeņa temperatūras, kas mērīta, piemēram, orāli vai rektāli. Sli-mība ar paaugstinātu ķermeņa temperatūru agrīnā stadijā var radīt asinsvadu sašaurināšanas efektu (vazokonstrikciju), kas atdzēs ādu. Šādā gadījumā ar termometru izmērītā temperatūra var būt netipiski zema. Ja šādā situācijā mērījuma rezultāts neatbilst pacienta pašsajūti vai ir netipiski zems, atkārtotiet mērījumu ik pēc 15 minūtēm. Pārbaudes nolūka jūs varat arī veikt temperatūras mērījumu parasto termometru, kas ir piemērots temperatūras mērīšanai orāli vai rektāli.

- Kontrolmērījumu ar parasto termometru ieteicams veikt šādos gadījumos:
  - ja mērījuma rezultāts ir negadīti zems,
  - jaundzimušajiem pirmo 100 dzīves dienu laikā,
  - bērniem, kas jaunāki par trīs gadiem, kuriem ir pavājināta imūnsistēma vai kuru reakcija uz ķermeņa temperatūras paaugstināšanas vai nepaaugstināšanas var radīt draudus viņu veselībai vai dzīvībai,
  - ja lietotājs ierīci lieto pirmo reizi vai tikai vēl mācās to pareizi lietot.
- Zidaiņu ādas virsma ļoti ātri reaēg uz apkārtējās vides temperatūru. Tāpēc neveiciet temperatūras mērījumu ar termometru barošanas laikā vai pēc barošanas, jo tad zidaiņa ādas temperatūra var būt zemāka par viņa ķermeņa temperatūru.
- Traucējumu vai bojājumu gadījumā nemēģiniet pašatīvēt remontēt ierīci, pretējā gadījumā garantija tiek atceita. Konsultējies ar savu speciālistu tirgotāju un uzcietiet remonta veikšanu tikai pilnvarotam servisam.
- Neveiciet ierīci nekādas izmaiņas un / vai neatveriet ierīci. Tā satur sikas detaļas, kuras bērni var norīt.
- Bojātu ierīci lietoj r a aizliegts.
- Nelietojiet termometru mitrā vidē. Nelietiec termometru ūdenī vai citā šķidrumā. **Tas nav ūdensnecaurlaidīgs.**
- Ierīce sastāv no jutīgām detaļām, un ar to jārīkojas uzmanīgi. Ievērojiet uzglabāšanas un lietošanas apstākļus, kas aprakstīti sadaļā «Tehniskie dati».
- Nelietojiet šo ierīci spēcīgu elektromagnētisko lauku, piemēram, mobilo telefonu vai radiokārtu tuvumā. Lietojot šo ierīci, ievērojiet vismaz 3,3 m attālumu līdz minējām ierīcēm.
- Termometru nedrīkst krātīt un kļaudzināt. Sargājiet to no nokrišanas.
- Aizsargājiet ierīci no tiešiem saules stariem, ļoti augstas vai ļoti zemas temperatūras iedarbības, netīrumiem un putekļiem. Ja plānojat ierīci ilgāku laiku neizmantot, izņemiet no tā bateriju.

**BRĪDINĀJUMS!** Mērījumu rezultāti, kas tiek iegūti ar šī termometra starpniecību, neatspoguļo diagnozi un neaizstāj ārsta konsultāciju pie kura vienmēr jāvēršas gadījumos, kad rodas šaubas saistībā ar personas veselības stāvokli, kurai ir veikts mērījums.

**Piegādāšanas komplekts un iepakojums**  
Vispirms pārbaudiet, vai ierīci netrūkst nevienas detaļas un tai nav nekādu bojājumu pazīmju. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa filiālē. Piegādēšanas komplekta sastāvdaļas:

- 1 **medisana** daudzfunkcionālais infrasarkanais termometers **TM 760 / TM 762**
- 1 uzglabāšanas kārba
- 1 Akumulators 3V (tips CR2032)
- 1 lietošanas instrukcija

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ izstrādātāju aprītē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem. Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

**BRĪDINĀJUMS!**
**Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakojšanai izmantotajām plēvēm.**  
**Nosmakšanas risks!**

**Temperatūras mērīšana - ātri un nekļūdīgi!**  
Ar **medisana** daudzfunkcionālo infrasarkanās gaismas termometru iespējams precīzi izmērīt ķermeņa temperatūru, nepieskaroties pašam ķermenim (apm. 2.5 cm atstatus no ķermeņa). Mērījumu veic virus uzcas, virzot termometru pāri pierai uz deniņiem. Šī procesa laikā tiek izmērīta šajā ķermeņa daļā izstarotā enerģija, kas tiek pārveidota temperatūras vērtībā. Mērījuma rezultāts tiek attēlots apm. 3 sekunžu laikā. Šādi, piemēram, iespējams izmērīt ķermeņa temperatūru zidaiņiem, nedomojot tos no miega.

**Papildfunkcija:** Bez ķermeņa temperatūras mērīšanas daudzfunkcionālo infrasarkano termometru iespējams izmantot arī objektu temperatūras mērīšanai (piemēram, apkārtējās vides temperatūras, šķidrumu un virsmu temperatūras mērīšanai). Izmantojot šo funkciju, iespējamais mērīšanas diapazons ir no 0° līdz 100°C (32°F - 212°F).

**Lietošana - ieslēgšana**  
*Bateriju izņemšana / Ievietošana:* Ja pēc tam, kad ierīce kādu laiku ir darbojusies, LCD displejā parādās baterijas simbols 🔋 vai 🔋 ierīcē jāievieto jauna 3 V baterija (podziņbaterija, tips CR2032).
*Izņemšana:* Noņemiet baterijas nodalījuma pārsegu 🔧, grieztot to. līdz buļņīra ir vērstā pret 🔧. Izvelciet pārsegu un izņemiet bateriju.
*Ievietošana:* Ielieciet jaunu bateriju. Pievērsiet uzmanību pareizam baterijas novietojumam (\*+ pōls virspusē) un uzlieciet atpakaļ baterijas nodalījuma vācīnu, un grieztot to, līdz buļņīra ir vērstā pret 🔧.

**DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ BATERIJĀM**

- Neizārdiet baterijas!
- Nepiescasīties bojājumā pirms bateriju ievietošanas notīriet bateriju un ierīces kontaktus!
- Noliektos baterijas nekavējoties izņemiet no ierīces!
- Paaugstināts nekādas risks! Izvairieties no saskāres ar ādu, acīm un glotādu! Saskaarotes ar baterijas skābi, nekavējoties noskalojiet skartās vietas ar lielu daudzumu ūdens un nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības!
- Norijot bateriju, nekavējoties lūdziet ārstu palīdzību!
- Ievietojiet bateriju pareizi, ievērojot polaritātes apzīmējumus!
- Nodrošiniet, lai bateriju nodalījums būtu stingri noslēgts!
- Ja ierīce netika lietota ilgāku laiku, izņemiet bateriju no ierīces!
- Glabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā!
- Neveiciet atkārtotu bateriju uzlādi! Sprādziena risks!
- Neveidojiet Ieslīgumu! Pastāv sprādziena risks!
- Nemetiet ugunī! Pastāv sprādziena risks!
- Neliektos baterijas glabājiet iepakojumā un drošā attālumā no metāla priekšmetiem, lai izvairītos no Iesavienojuma!
- Neizmetiet izlietas baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvērtē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos!

**Iestatījumu veikšana**  
Pēc baterijas ievietošanas ierīce automātiski veic paštestēšanas darbību, kuras laikā LCD displejā 🔧 apm. 1 sekundi ir redzami visi displeja elementi. Pēc tam ierīce ieslēdzas iestatīšanas režīmā (displejā parādās «SE» un mirgojošs gada skaits, kā arī datuma simbols). Tagad ar taustiņu START 🔧 iestatiet gadu un pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻, lai apstiprinātu ievadīto vērtību. Tāpat secīgi iestatiet mēnesi, dienu, stundas un minūtes. Pēc tam, kad ir ievadīts datums, papildus jāiestata arī mērvienība (grādi pēc Celsija „C” vai grādi pēc Fārenheita „F”). Pēc tam, kad ar ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻ esat ap- stiprinājis iestatīto mērvienību, ierīce automātski izslēdzas.

**I NORĀDES**

- Ja apm. 20 sekundes netiek ievadīti nekādi dati, ierīce automātiski izslēdzas.
- Jūs varat vēlāk atvērt iestatīšanas režīmu arī manuāli, ja, ierīcei esot izslēgtai, nospiedīsiet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻ un vismaz 8 sekundes turēsiet to nospiestu, līdz displejā parādās gada skaits iestatījums.

**Pirms lietošanas**  
Ierīces pielgošanās telpas temperatūrai. Lai nodrošinātu precīzu ķermeņa temperatūras mērījumu, ierīces korpusam vispirms jāpielāgojas telpas temperatūrai, kurā mērījums tiks veikts. Tas attiecas arī uz daudzfunkcionālo infrasarkano termometru **TM 760 / TM 762**. Mainoties atārašanās vietai, tas automātiski pielāgojas jaunajai videi. Lai paša termometra temperatūra pielāgotos telpas temperatūrai, ierīci nepieciešams zināms laika sprihdīs. Tas ir atkarīgs no abu temperatūru starpības un var ilgt līdz 30 minūtēm. Tikai tad, kad temperatūru līdzināšanās process ir beidzies, iespējams iegūt precīzus mērījumu rezultātus.

**Ķermeņa temperatūras mērīšana**  
**I NORĀDES**
precīzu mērījumu rezultātu iegūšanai:

- Neveiciet mērījumu uzreiz pēc mažuļa barošanas vai tās laikā.
- Tieši pirms mērījuma vai tā laikā letiecīams nedzert, neēst un izvairīties no jēbkādās fiziskas piepēļes.
- Noīriet ķermeņa vietu, uz kuras paredzēts veikt temperatūras mērījumu, un atbrīvojiet to no netīrumiem, matiēm vai sviedriem, pirms novietojat sensoru 🔋 mērīšanas pozīcijā.
- Neatvirziet termometru no mērīšanas zonas, pirms nesākt sadzirdējis pikstienu, kas signalizē par mērījuma beigām.
- Ja sensors mērījuma laikā vai pēc tā kļūst netīrs, notīriet to ar medicīniskajā spirītā iemērkātu vates kociņu, pirms novietojat termometru uzglabāšanas līdz nākamajai temperatūras mērīšanas reizei.
- Temperatūras mērījumu vienmēr veiciet vienā un tajā pašā vietā, jo mērījuma rezultāts mainās atkarībā no ķermeņa zonas, kurā mērījums tiek veikts.

**Termometrs ir klīniskā pārbaudīts, un ir pārbaudīts un apstiprināts arī tā drošums, ja termometru lieto atbilstoši šai lietošanas instrukcijai.**

1. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻, lai ieslēgtu termometru. Uz īsu brīdi displejā parādās „On”, pēc tam notiek paštestēšanas darbība, kuras laikā LCD displejā 🔧 uz aptuveni 1 sekundi parādīti visi displeja elementi.
2. Tagad tiek attēlota pēdējā izmērītā temperatūras vērtība kopā ar atbilstīgo simbolu 🔋 ķermeņa temperatūrai un 🔋 objekta temperatūrai), kā arī mērījuma veikšanas laiks un datums. Pēc apm. 3 sekundēm ierīce ir gatava mērījuma veikšanai, par ko signalizē īss pikstiēns.
3. Lai sāktu mērījumu, pārvērsiet sensoru 🔋 pret pieres vidusdaļu ne tālāk kā 2,5 cm attālumā no tās. Ja pieri pārklāj mati, sviedri vai netīrumi, pirms temperatūras mērīšanas notīriet to, lai uzlabotu mērījuma precizitāti.
4. Nospiediet taustiņu START 🔧 ieslēdzās zilaiz apgaismojums, lai izgaismotu attiecīgo zonu.
5. Tagad virziēt termometru apm. 1 cm virus uzcas no pieres uz deniņiem, lai izmērtu augstāko temperatūru. Pēc apm. 3 sekundēm atskan īlgs pikstiēns, kas signalizē par to, ka mērījuma ir pabeigts. Ja brīdī, kad atskan pikstiēns, deniņu zona vēl nav sasniegta, atkārtojiet mērījumu un izplidiet norādīto kustību nedaudz ātrāk. Mērījuma laikā displejā vispirms ir redzamas 3 svītrīņas, pēc tam 2 un beigās tikai 1 svītrīņa.
6. Pēc apm. 3 sekundēm displejā tiek attēlota izmērītā temperatūra. Noņemiet termometru no mērīšanas pozīcijas. Ja mērījuma rezultāts ir diapazonā no 32°C līdz 37,5°C, atskan īlgs pikstiēns un apm. 3 sekundes deg zailais fona apgaismojums. Ja temperatūra ir 37,5°C vai vairāk (līdz maks. 43°C), atskan 10 īs pikstiēni un apm. 3 sekundes deg sarkanaiz fona apgaismojums. Ja temperatūra pārsniedz 43°C vai ir zemāka par 32°C, ir pārsniegts vai nav sasniegts noteiktāis mērīšanas diapazons. Atskan 3 īs pikstiēni un tiek attēlots kļūdas paziņojums, un apm. 3 sekundes deg sarkanaiz fona apgaismojums.

Pēc apm. 5 sekundēm ierīce ir gatava veikt nākamo mērījumu. Ja neseko nekāda cita darbība, pēc apm. 20 sekundēm ierīce automātiski izslēdzas. Tomēr jūs varat izslēgt ierīci arī manuāli, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻.

**Objektu temperatūras mērīšana**  
1. Nospiediet un apm. 3 sekundes paturiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻, līdz displejā parādās „On” un objektu temperatūras mērīšanas simbols 🔋. Atlaižiet taustiņu. Ierīce veic paštestēšanas darbību, kuras laikā LCD displejā 🔧 uz aptuveni 1 sekundi tiek parādīti visi displeja elementi.
2. Tagad tiek attēlota pēdējā izmērītā temperatūras vērtība kopā ar atbilstīgo simbolu 🔋 ķermeņa temperatūrai un 🔋 objekta temperatūrai), kā arī mērījuma veikšanas laiks un datums. Pēc apm. 3 sekundēm ierīce ir gatava mērījuma veikšanai, par ko signalizē īss pikstiēns.
3. Lai varētu sākt mērījumu, pārvērsiet sensoru 🔋 pret objekta vidusdaļu ne tālāk kā 2,5 cm attālumā no tā. Ja tas ir klāts ar ūdeni, putekļiem vai netīrumiem, pirms temperatūras mērīšanas notīriet tā virsmu, lai uzlabotu mērījuma precizitāti.
4. Nospiediet taustiņu START 🔧 ieslēdzās zilaiz apgaismojums, lai izgaismotu attiecīgo zonu.
5. Mērījuma laikā displejā vispirms ir redzamas 3 svītrīņas, pēc tam 2 un beigās tikai 1 svītrīņa.
6. Pēc apm. 3 sekundēm displejā tiek attēlota izmērītā temperatūra. Noņemiet termometru no mērīšanas pozīcijas. Ja mērījuma rezultāts ir diapazonā no 0,1°C līdz 99,9°C, atskan īlgs pikstiēns un apm. 3 sekundes deg zilaiz fona apgaismojums. Ja temperatūra pārsniedz 99,9°C vai ir zemāka par 0,1°C, ir pārsniegts vai nav sasniegts noteiktāis mērīšanas diapazons. Atskan 3 īs pikstiēni un tiek attēlots kļūdas paziņojums, un apm. 3 sekundes deg sarkanaiz fona apgaismojums.

Pēc apm. 5 sekundēm ierīce ir gatava veikt nākamo mērījumu. Ja netiek vairs veikta neviena cita darbība, pēc apm. 20 sekundēm ierīce automātiski izslēdzas un atkal pārslēdzas uz ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmu. Tomēr jūs varat izslēgt ierīci arī manuāli, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻.

**Saglabāto mērījumu datu skatīšana**  
Termometrs spēj saglabāt atmiņā līdz 30 mērījumu rezultātiem. Saglabātos mērījumu datus iespējams apskatīt, īsī nospiežot taustiņu START 🔧, pirms tam termometru neieslēdzot ar ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻. Displejā parādās simbols 🔋 kopā ar rādījumu „On”. Ja atmiņā ir saglabāti dati (ja dati nav saglabāti, displejā parādās rādījums„0”), displejā vispirms tiek attēlots atmiņas vietas numurs „1” un uzreiz pēc tam pēdējā saglabātā temperatūras vērtība ar atbilstīgo laiku un datuma rādījumu, kā arī atbilstīgais simbols 🔋 ķermeņa temperatūrai un 🔋 objektu temperatūrai. Vēlreiz nospiežot taustiņu START 🔧, jūs varat apskatīt atmiņas vietā „2” u.t.t. saglabāto mērījuma rezultātus. Ierīcē pavissm kopā ir pieejamas 30 atmiņas vietas, kas secīgi tiek attēlotas displejā, atkārtoti spiežot taustiņu START 🔧.

**Saglabāto datu dzēšana**  
Ierīce sniedz iespēžu visus saglabātos datus arī izdzēst. Lai to izdarītu, vispirms, ierīcei esot izslēgtai, īsī nospiediet taustiņu START 🔧, lai atvērtos atmiņas skatīšanas režīms. Tagad nospiediet un paturiet taustiņu START 🔧 vismaz 3 sekundes, līdz displejā parādās un sāk mirgot rādījums „Clr”. Vēlreiz nospiežot taustiņu START 🔧, ir iespējams izdzēst visus datus. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻, lai dzēšanas darbību apturētu. Vēlreiz nospiežot taustiņu START 🔧, Ja neseko nekāda cita darbība, pēc apm. 20 sekundēm ierīce automātiski izslēdzas. Tomēr jūs varat izslēgt ierīci arī manuāli, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻.

**Skanas iestatījumi**  
Ierīces skaņas signāls ir iespējams ieslēgt un izslēgt. Lai veiktu iestatīšanu, ierīcei, esot izslēgtai, nospiediet un apm. 3 sekundēs paturiet taustiņu START 🔧 līdz displejā parādās viens no simboliem 🔊 vai 🔊 kopā ar rādījumu „SET”. Tagad, nospiežot taustiņu START 🔧, jūs varat ieslēgt (simbols: 🔊) vai izslēgt (simbols: 🔊) skaņas signālus. Pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻, lai iestatījumu saglabātā atmiņā un izslēgtu ierīci.

**Paštestēšanas režīms**  
Ja jūs, ierīcei esot izslēgtai, nospiedīsiet taustiņu START 🔧 un turēsiet to nospiestu apm. 8 sekundes, ierīce ieslēgšies paštestēšanas režīmā. Displejā parādās „On” un „En”. Lai ierīce darbotos standarta darba režīmā, šīs režīms nav nepieciešams. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 🔋 ↻, lai ierīci izslēgtu.

**Kļūdu paziņojumi**  
Rādījums «E.H.s»: Pārāk augsta apkārtējās vides temperatūra. Apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 40°C [104°F].
Rādījums «E.R.L.»: Pārāk zema apkārtējās vides temperatūra. Apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par: 15°C [59°F] (ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā 🔋) vai 5°C [41°F] (objektu temperatūras mērīšanas režīmā 🔋).
Rādījums «E.Đ.»: Paštestēšanas darbība nav izdevusies. Mēģiniet vēlreiz ieslēgt termometru. Ja problēma tiek konstatēta joprojām, sazinieties ar servisu.

Rādījums «L.C».: Izmērītā temperatūra ir pārāk zema. Displejā redzams rādījums L, ja mērījuma rezultāts ir zemāks par 34°C [93,2°F] (ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā 🔋) vai 0,0°C [32°F] (objektu temperatūras mērīšanas režīmā 🔋).

Rādījums «H.C».: Izmērītā temperatūra ir pārāk augsta. Displejā redzams rādījums H, ja mērījuma rezultāts pārsniedz 43°C [109,7°F] (ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā 🔋) vai 100°C [212°F] (objektu temperatūras mērīšanas režīmā 🔋).

Tukšs displejs Pārbaudiet baterijas novietojumu.
🔋 / 🔋 Izlietotas baterijas rādījums. Ielieciet jaunu bateriju.

**Tīrīšana un kopšana**

- Sensors 🔋 ir ierīces visjutīgākā daļa. Sargājiet to no netīrumiem vai bojājumiem. Sensora tīrīšanai izmantojiet sitā ūdeni vai 70% izopropila spirītā iemērkutu vates kociņu.
- Nelieciet termometru ūdenī vai citā šķidrumā. **Tas nav ūdensnecaurlaidīgs.**
- Termometra tīrīšanai izmantojiet mikstu lupatīņu, kas ir viegli samitrināta ar saudzīgas iedarbības ziepjuēdeni vai 70% izopropila spirītu. Ierīcē nedrīkst iekļūt ūdens! Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir pilnībā nožuvusi.
- Nekad neizmantojiet tīrīšanai agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus, šķāidītājus, benzīnu vai sukas ar cietiem sariem.
- Raugieties, lai sensors lēca, displejs un korpusš netiktu sakrāpēti.
- Neuzglabājiet un nelietojiet ierīci vidē ar pārāk augstu vai pārāk zemu temperatūru (sk. lietošanas nosacījumus nodalā “Tehniskie dati”) un gaisa mitrma līmeni, saules gaismā, savienojumā ar elektrisko strāvu vai putekļainā vietā. Izņemiet no ierīces bateriju, ja plānojat ierīci ilgāku laiku neizmantot. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka baterija var iztēzt.
- Termometru lietojot saskaņā ar šo lietošanas instrukciju, regulāra apkope vai kalibrēšana nav nepieciešama.

**Norāde par utilizāciju**  
Šo ierīci aizliegts izvest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot viēt draudzīgā utilizācijai. Pirms ierīces utilizēšanas izņemiet bateriju. Neizmetiet lietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvērtē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ar jautājumiem saistībā ar utilizāciju vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

**Tehniskie dati**  
Nosaukums un modelis: **medisana** daudzfunkcionāls infrasarkanās gaismas termometers **TM 760 / TM 762**  
Displeja rādījumu sistēma: digitālais displejs (LCD)  
Barošana: 3 V  $\pm$ , 1 x baterija 3 V (CR2032)  
Kalpošanas ilgums: 5 gadi vai 12 000 mērījumi  
Mērīšanas diapazons: ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā 34–43°C (93,2–109,4°F); objektu temperatūras mērīšanas režīmā 0–100°C (32–212°F)  
Kermeņa temperatūras mērīšanas režīmā ±0,2°C, 35,0–42,0°C (±0,4°F, 95,0–107,6°F) / ±0,3°C, 34,0–34,9°C & 42,1–43,0°C (±0,5°F, 93,2–94,8°F & 107,8–109,4°F); objektu temperatūras mērīšanas režīmā ±1,0°C, 0–100,0°C (±2°F, 32,0–212°F)

Mērījumu precizitāte: ±0,2°C / ±0,3°C  
(laboratorisk

